# TOPCOM®

# Protalker 1016

**USER GUIDE**
**HANDLEIDING**
**MANUEL D'UTILISATEUR**
**BEDIENUNGSANLEITUNG**
**MANUAL DE USUARIO**
**BRUKSANVISNING**
**BRUGERVEJLEDNING**
**ANVÄNDARHANDBOK**
**KÄYTTÖOHJE**
**MANUALE D'USO**
**MANUAL DO UTILIZADOR**
**UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA**
**Οδηγιεσ Χρησησ**
**INSTRUKCJA OBSŁUGI**
**UŽÍVATEL'SKÝ MANUÁL**

**V1.0 - 06/09**

CE

| | |
|---|---|
| **UK** | The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive. |
| **NL** | Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering. |
| **FR** | La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE. |
| **DE** | Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt. |
| **ES** | El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE. |
| **SE** | CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet. |
| **DK** | CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets teleterminaldirektiv. |
| **NO** | CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet for aktivt telekommunikasjonsutstyr. |
| **FI** | Laite noudattaa R&TTE-direktiivien vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä. |
| **IT** | Il simbolo CE indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE. |
| **PT** | O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE. |
| **CZ** | Symbol CE znamená, že jednotka splňuje základní požadavky směrnice R&TTE. |
| **GR** | Το σύμβολο CE δείχνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας R&TTE. |
| **PL** | Symbol CE oznacza, że urządzenie spełnia istotne wymogi dyrektywy R&TTE. |
| **SK** | Symbol CE označuje, že jednotka súhlasí s hlavnými požiadavkami R&TTE smernice. |

| | |
|---|---|
| **UK** | The features described in this manual are published with reservation to modifications. |
| **NL** | De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen. |
| **FR** | Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications. |
| **DE** | Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert. |
| **ES** | Conexión a la red telefónica analógica. |
| **SE** | For anslutning til det analoga nätverket. |
| **DK** | Tilsluttes til det analoge telefonfastnet. |
| **NO** | Tilkoples analog telefon nettverk. |
| **FI** | Liitetään yleiseen analogiseen puhelinverkkoon. |
| **IT** | Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica. |
| **PT** | Para efectuar a ligação com a rede pública analógica. |
| **CZ** | Připojit k veřejné analogové telefonní síti. |
| **GR** | Πρέπει να συνδεθεί σε ένα δημόσιο αναλογικό τηλεφωνικό δίκτυο. |
| **PL** | Do podłączenia do publicznej analogowej sieci telefonicznej. |
| **SK** | Pripojiteľný k verejnej analógovej telefónnej sieti. |

# 1 Introduction

Thank you for purchasing the Topcom Protalker PT-1016. This PMR radio a high quality, long range and low powered radio communication device with a range of maximum 10 Km in optimal conditions. It has no running costs other than the minimal cost of re-charging the batteries.
The Protalker PT-1016 operates in the licence-free PMR 446 MHz frequency band and can operate on 8 different radio frequencies.
The rotatable channel selector has 16 positions :

- Channel 1..8 : the 8 PMR446 frequencies + a pre-defined DCS sub-channel code.
- Channel 9..16 : the 8 different PMR446 frequencies without any DCS sub-channel code.

In accordance with the PMR446 regulations, the radiated power of this radio is 0.5 Watts and the antenna cannot be removed from the body. The PT-1016 complies to the IP54 standard so it can operate in dusty environments and it can be used outdoor.Thanks to the high quality speaker you will always receive a very loud and clear audio signal.

# 2 CE Mark

The CE symbol on the unit, user guide and giftbox indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive 1995/5/EC.

# 3 Safety instructions

## 3.1 General

Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all functions of the device. Keep this manual in a safe place for future use.

## 3.2 Burning injuries

- If the cover of the antenna is damaged, do not touch because when an antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result when transmitting.
- Batteries can cause property damage such as burns if conductive material such as jewellery, keys or beaded chains touches exposed terminals.The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects.

## 3.3 Injuries

- Do not place your device in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a PMR is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of the vehicle.
- Keep the PMR at least 15 centimetres away from a pacemaker.
- Turn your PMR OFF as soon as interference is taking place with medical equipment.

## 3.4 Danger of explosion

- Do not replace batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.
- Turn your PMR off when in any area with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.
- Never throw batteries in fire as they may explode.

**Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fuelling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.**

## 3.5 Poisoning danger

- Keep batteries away from small children.

## 3.6 Legal

- In some countries it is prohibited to use your PMR while driving a vehicle. In this case leave the road before using the device.
- Turn your PMR OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the PMR must be in accordance with airline regulations or crew instructions.
- Turn your PMR OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.
- Replacing or modifying the antenna may affect the PMR radio specifications and violate the CE regulations. Unauthorised antennas could also damage the radio.

## 3.7 Notes

- Do not touch the antenna while transmitting, it could affect the range.
- Remove the batteries if the device is not going to be used for a long period.

# 4 Cleaning and maintenance

- To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don't use a cleaner or solvents on the unit; they can damage the case and leak inside, causing permanent damage.
- Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth.
- If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the battery compartment with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the battery compartment overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

# 5 Disposal of the device (environment)

At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.
Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

# 6 Using a PMR 446 Mhz radio

To communicate between PMR devices they need to be set all on the same channel + sub-channel code and within receiving range (up to max. 10 km in ideal conditions).
Since the PT-1016 operates on licence free 446 MHz frequencies, all other licence free 446 MHz PMR radio's will operate on the same radio frequencies. Therefore, privacy is not guaranteed. Anybody with a PMR set to your radio frequency can overhear the conversation.
If you want to communicate (transmitting a voice signal) you need to press the PTT-button . Once this button pressed, the device will go into transmit mode and you can speak into the microphone. All other PMR devices in range , on the same channel and in standby mode (not transmitting) will hear your message. You need to wait until the other party stops transmitting before you can reply to the message. To reply, just press the PTT-button and speak into the microphone..

**If 2 or more users press the PTT- button at the same time the receiver will receive only the stongest signal and the other signal(s) will be supressed. Therefore you should only transmit a signal (press PTT- button) when the channel is free.**

**The range of radio waves is strongly affected by obstacles such as buildings, concrete/metal structures, the unevenness of the landscape, woodland, plants, … This implies that the range between two or more PMR's may in some extreme cases be restricted to a maximum of a few tens of meters. You will soon notice that PMR works best when there is a minimum of obstacles between users.**

# 7 Included in the package

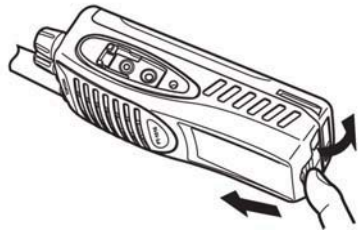
- 1 x Protalker PT-1016
- 1 x Beltclip
- 1 x Desktop Charger
- 1 x Power adapter
- 1 x Li-ion battery
- 1 x User guide

# 8 Getting started

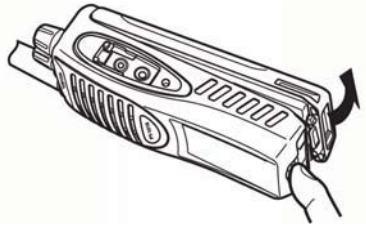
## 8.1 Installing the battery pack

Align the battery pack with the back of the PMR body. Press the battery pack and PMR body firmly together until the release latch locks up the battery.

## 8.2 Removing the battery pack



Lift the safety catch on the PMR body. Then press the release latch underneath the safety catch.

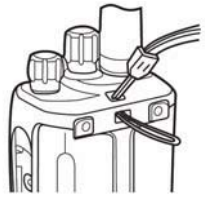


While pressing the release latch, pull the battery pack away from the PMR body.

## 8.3 Installing the belt clip

If necessary, attach the belt clip using the two supplied screws.

## 8.4 Installing the hand strap

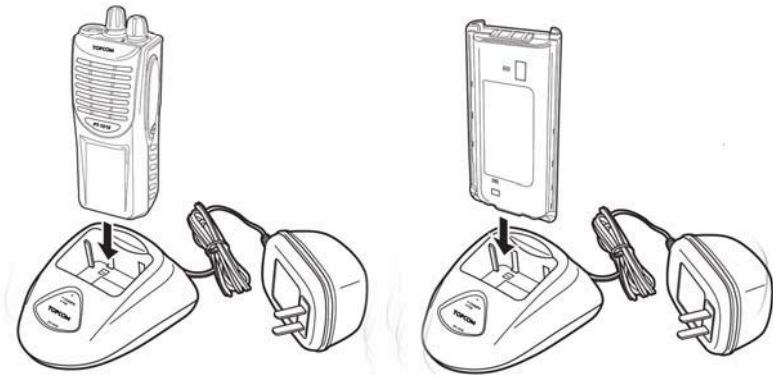


Slide the small loop of the hand strap through the eyelet on the upper rear of the PMR body.

Pull the entire hand strap through the small loop to secure the hand strap in place.

### 8.5 Charging the battery

1. Connect the power jack of the power adapter to the back of the desktop charger.
2. Plug in the power adapter in an easy accessible power socket.
   →The LED on the front panel of the desktop charger will turn green.
3. Put in the PMR (with installed battery) or the separate battery into the charger.



T

The LED colour will indicate the charging status of the battery:

- Red : Charging
- Light green : 90% full
- Green : Fully charged

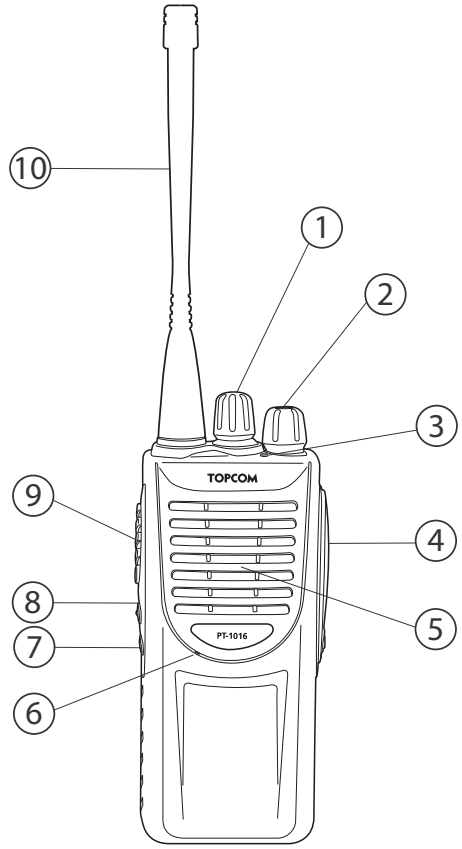
When the battery is fully discharged it will take about 4.5 hours to charge the battery to 90% of the full capacity. The remaining 10% charging will take about one hour.
So, charging a fully discharged battery to 100% will take about 5.5 hours.

**Do not use the PMR while charging the battery. Switch off the power of the PMR while charging.**

**Do not short-circuit the batteries or dispose in fire. Remove the batteries if this device is not going to be used for a long period.**

## 9 The PMR radio

1. Channel selector (16 positions)
2. On-Off/Volume knob
3. Status LED
   - Green : Receiving
   - Green flashing : Scanning
   - Red : Transmitting
   - Red flashing :Battery low
4. External Speaker/Microphone connectors
5. Speaker
6. Microphone
7. Function key #2 : Monitor key
8. Function key #1 : Scan key
9. PTT-button
10. Fixed antenna




**When the status LED is flashing red, battery needs to be recharged.**

# 10 Using the PMR radio

## 10.1 Switching On/Off the PMR radio

– Turn the "On-Off/Volume knob" (2) clockwise.
A clicking sound will indicate that the PMR radio is switched on.

– Adjust the volume level by turning the knob

– Turn the "On-Off/Volume knob" (2) fully counter clockwise. The clicking sound will indicate that the PMR radio is switched off.

## 10.2 Selecting the channel

The PT-1016 is pre-programmed with 16 channels. It is recommended to use the first eight channels (1..8) as these are a combination of a radio frequency combined with a DCS sub-channel code. This way, there will be less interference of other PMR 446MHz users on your channel.Last eight channels (9..16) are the eight different radio frequencies and will allow you to speak/listen to users who are using PMR 446 MHz radio's that are not using sub-channel codes.

– Rotate the "Channel selector" to select the desired channel.

The table in **Annex A** shows how the PT-1016 channels are pre-programmed.

## 10.3 Transmitting a signal

Press the "PTT - button" and speak towards the microphone. The ideal distance between the microphone of the PMR radio and your mouth is 5 to 10 cm.

The "Status LED" (3) will turn red while transmitting.

## 10.4 Receiving a signal

When the PT-1016 is turned ON it will always be in receiving mode on the selected channel. While receiving a signal you can always adjust the volume by turning the knob (2) .

The "Status LED" (3) will turn green when receiving a signal.

## 10.5 Monitor function

When you press the "Monitor key" (7) you will be able to hear weaker signals.
When the PMR radio is set on one of the first eight channels (1..8), you will be able to hear nearby users, operating on the same radio frequency but on a different sub-channel, by pressing the "Monitor key" (7) .

## 10.6 Scanning

When you press the "Scan key" (8) the PMR radio will scan for signals on the first 8 channels (1..8). In this way, the PMR radio will scan for signals coming from other PT-1016 users or from users operating on the same radio frequency with the same DCS sub - channel. ( **Annex A**)
The "Status LED" will blink green while scanning.When a signal is received you can answer just by pressing the "PPT-key".The scanning will resume automatically after 4 seconds.

– Press the "Scan Key" (8) again to disable scanning.

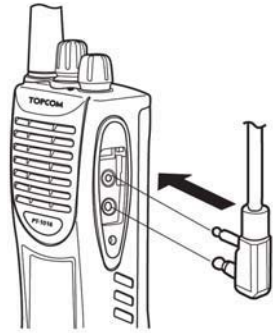
# 11 External speaker/microphone connection

You can connect an optional speaker/microphone (shoulder microphone, ear tube, PC programming cable,…) via the side panel connectors.

Speaker/microphone jack cover

Remove the screw and take away the cover to have access to the speaker/microphone jacks.

**If you are not using an external speaker/microphone, install the cover and put back in the screw.**




Insert the speaker/microphone plug into the speaker/ microphone jacks of the PT-1016.

**The PT-1016 is not fully water resistant while using an external speaker/ microphone.**

The diagram in **Annex B** shows how the speaker/microphone is connected.

# 12 Technical specifications

Please refer to Annex C for the technical specifications.

# 13 Warranty

## 13.1 Warranty period

The devices have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. There is no warranty on standard or rechargeable batteries.
Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered. The warranty has to be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

## 13.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to an authorized service centre including a valid purchase note and a filled in service card. If the unit develops a fault during the warranty period, the service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge, by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by the service centre.

## 13.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation. No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible. Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer

# 1 Inleiding

Hartelijk dank voor de aankoop van de Topcom Protalker PT-1016. Deze PMR-radio is een radiocommunicatieapparaat van hoogstaande kwaliteit met een groot bereik van maximaal 10 km in optimale omstandigheden en een laag vermogen. Het heeft geen andere gebruikskosten dan de minimale kosten van het opladen van de batterijen.
De Protalker PT-1016 werkt in de vergunningsvrije PMR-frequentieband van 446 MHz en kan op 8 verschillende radiofrequenties werken.
De draaibare kanalenkiezer heeft 16 standen:

- Kanaal 1..8: de 8 PMR446-frequenties + een vooraf bepaalde DCS-code voor een subkanaal.
- Kanaal 9..16: de 8 verschillende PMR446-frequenties zonder enige DCS-code voor een subkanaal.

Overeenkomstig de regelgeving voor PMR446 bedraagt het emissievermogen van deze radio 0,5 watt en kan de antenne niet van de behuizing worden verwijderd. De PT-1016 voldoet aan de IP54-norm, zodat hij in stoffige omgevingen werkt en buitenshuis kan worden gebruikt. Dankzij de luidspreker van hoogstaande kwaliteit ontvangt u altijd een zeer luid en duidelijk audiosignaal.

# 2 CE-markering

De CE-markering op het toestel, de handleiding en de verpakking geeft aan dat het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn 1995/5/EG.

# 3 Veiligheidsinstructies

## 3.1 Algemeen

Lees de volgende informatie over de veiligheid en een correct gebruik zorgvuldig door. Stel u op de hoogte van alle functies van het toestel. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

## 3.2 Brandwonden

- Raak de antenne niet aan als de afdekking van de antenne is beschadigd, want als een antenne in contact komt met de huid bij het zenden, kan dit leiden tot kleine brandwonden.
- Batterijen kunnen schade aan materiaal veroorzaken, bijvoorbeeld brandplekken, als geleidend materiaal (zoals sieraden, sleutels of kralenkettingen) in aanraking komt met de blootliggende contacten. Het materiaal kan een elektrisch circuit sluiten (kortsluiting) en erg heet worden. Hanteer opgeladen batterijen met zorg, vooral als u deze in een zak, tas of andere houder met metalen voorwerpen plaatst.

## 3.3 Letsel

- Plaats het toestel niet boven een airbag of in de buurt waar de airbag zich opblaast. Airbags worden met veel kracht opgeblazen. Als een PMR zich bevindt in de radius van de airbag op het moment dat deze wordt geactiveerd, kan het toestel met grote kracht worden weggeslingerd en de inzittenden van het voertuig ernstig verwonden.
- Houd de PMR ten minste 15 centimeter verwijderd van een pacemaker.
- Schakel uw PMR onmiddellijk UIT in geval van interferentie met medische apparatuur.

## 3.4 Explosiegevaar

- Vervang de batterijen niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat. Bij het installeren of verwijderen van de batterijen kunnen contactvonken ontstaan, die een explosie kunnen veroorzaken.
- Schakel uw PMR uit wanneer u zich bevindt in een omgeving waar explosiegevaar bestaat. Vonken kunnen in een dergelijke omgeving brand of een explosie veroorzaken, met lichamelijk letsel of zelfs de dood tot gevolg.
- Werp batterijen nooit in vuur, aangezien ze dan kunnen ontploffen.

**Omgevingen waar explosiegevaar bestaat zijn vaak, maar niet altijd, duidelijk aangegeven. Hieronder vallen brandstoftankruimtes, zoals onderdeks op schepen, overslag- of opslagplaatsen voor brandstof of chemicaliën; omgevingen waar de lucht chemicaliën of deeltjes bevat, zoals graan, stof of metaaldeeltjes; en elke andere omgeving waar u gewoonlijk wordt geadviseerd de motor van uw voertuig uit te schakelen.**

## 3.5 Vergiftigingsgevaar

- Houd batterijen uit de buurt van kleine kinderen.

## 3.6 Regelgeving

- In bepaalde landen is het verboden om onder het rijden uw PMR te gebruiken. Ga in dit geval aan de kant staan voordat u het toestel gebruikt.
- Schakel uw PMR UIT aan boord van een vliegtuig wanneer u hierom wordt verzocht. Gebruik van de PMR dient in overeenstemming te zijn met de voorschriften van de luchtvaartmaatschappij of de instructies van de bemanning.
- Schakel uw PMR UIT op plaatsen waar waarschuwingsbordjes u vragen dit te doen. Ziekenhuizen of gezondheidscentra kunnen apparaten gebruiken die gevoelig zijn voor van buitenaf komende radiofrequentie-signalen.
- Het vervangen of wijzigen van de antenne kan de PMR-radiospecificaties beïnvloeden en inbreuk maken op de CE-voorschriften. Niet-goedgekeurde antennes kunnen ook de radio beschadigen.

## 3.7 Opmerkingen

- Raak de antenne niet aan tijdens het zenden; dit kan het bereik beïnvloeden.
- Verwijder de batterijen als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

# 4 Reiniging en onderhoud

- Reinig het toestel met een vochtige doek. Gebruik hiervoor alleen water. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen op het toestel; deze kunnen de behuizing beschadigen en naar binnen lekken, wat kan leiden tot blijvende beschadigingen.
- Gebruik een droge, pluisvrije doek om de batterijcontacten te reinigen.
- Schakel het toestel direct uit en verwijder de batterijen wanneer het toestel nat is geworden. Droog het batterijvak met een zachte doek om mogelijke waterschade tot een minimum te beperken. Laat het afdekplaatje van het batterijvak een nacht lang open of totdat het volledig droog is. Gebruik het toestel niet voordat dit volledig droog is.

## 5 Afvoeren van het toestel (milieu)

Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen van het product kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot uw plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.

## 6 Een PMR-radio van 446 MHz gebruiken

Om verschillende PMR-toestellen met elkaar te laten communiceren, moeten ze allemaal op hetzelfde kanaal en dezelfde code voor het subkanaal zijn afgestemd en zich binnen ontvangstbereik bevinden (tot max. 10 km in ideale omstandigheden).
Aangezien de PT-1016 op vergunningsvrije 446 MHz-frequenties werkt, kunnen alle andere vergunningsvrije PMR-radio's van 446 MHz op dezelfde radiofrequenties werken. Privacy is daarom niet gegarandeerd. Iedereen met een PMR die op uw radiofrequentie is afgestemd, kan het gesprek afluisteren.
Als u wilt communiceren (een spraaksignaal uitzenden), drukt u op de PTT-toets.
Zodra deze toets wordt ingedrukt, wordt de zend-modus van het toestel ingeschakeld en kunt u in de microfoon spreken. Alle andere PMR-toestellen binnen het uitzendbereik, die op hetzelfde kanaal staan afgestemd en in de stand-bymodus (niet zenden) staan, kunnen uw bericht horen.
U moet wachten totdat uw gesprekspartner stopt met zenden
voordat u kunt antwoorden. U hoeft enkel de PTT-toets in te drukken en in de microfoon te spreken om te antwoorden.

**Als 2 of meer gebruikers de PTT-toets tegelijkertijd indrukken, ontvangt de ontvanger enkel het sterkste signaal, waarbij alle andere signalen worden geblokkeerd. Zend daarom alleen uit (door op de PTT-toets te drukken) als het kanaal vrij is.**

**Het bereik van de radiogolven wordt sterk beïnvloed door obstakels als gebouwen, betonnen/metalen constructies, de onregelmatigheid van het landschap, bossen, planten ... Dat houdt in dat het bereik tussen twee of meerdere PMR's in sommige extreme gevallen tot een maximum van enkele tientallen meters beperkt kan zijn. U zult gauw merken dat de PMR het beste werkt wanneer er een minimum aan obstakels tussen de gebruikers is.**

## 7 De verpakking bestaat uit

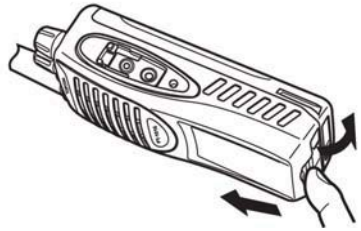
- 1 x Protalker PT-1016
- 1 x riemclip
- 1 x bureaulader
- 1 x stroomadapter
- 1 x Li-ion-batterij
- 1 x gebruikershandleiding

## 8 Aan de slag

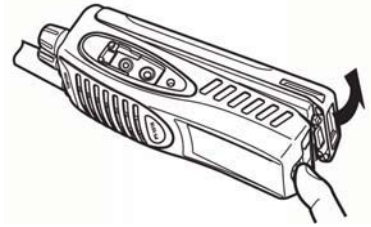
### 8.1 De batterijdoos plaatsen

Houd de batterijdoos gelijk met de rug van de PMR-behuizing. Druk de batterijdoos en PMR-behuizing stevig tegen elkaar totdat de batterijdoos in de ontgrendeling vastklikt.

### 8.2 De batterijdoos verwijderen



Trek het veiligheidsslot op de PMR-behuizing omhoog. Druk vervolgens op de ontgrendeling onder het veiligheidsslot.

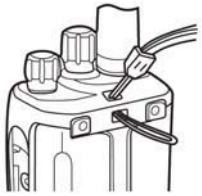


Terwijl u op de ontgrendeling drukt, trekt u de batterijdoos van de PMR-behuizing weg.

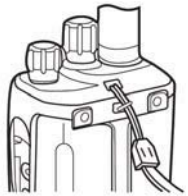
### 8.3 De riemclip installeren

Indien nodig kunt u de riemclip bevestigen met de twee bijgeleverde schroeven.

### 8.4 De handriem bevestigen



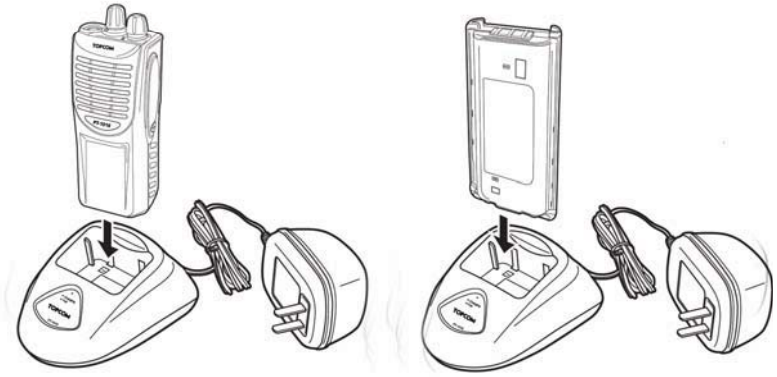
Schuif het lusje van de handriem door het oogje bovenaan op de achterkant van de PMR-behuizing.



Trek de volledige handriem door het lusje om hem op zijn plaats te houden.

### 8.5 De batterij opladen

1. Sluit de stroomaansluiting van de stroomadapter op de achterkant van de bureaulader aan.
2. Steek de stroomadapter in een gemakkelijk bereikbaar stopcontact.
   →De LED op de voorkant van de bureaulader wordt groen.
3. Steek de PMR (met batterij) of de afzonderlijke batterij in de lader.



De LED-kleur bepaalt het laadniveau van de batterij:

- Rood: laden
- Lichtgroen: 90% geladen
- Groen: volledig geladen

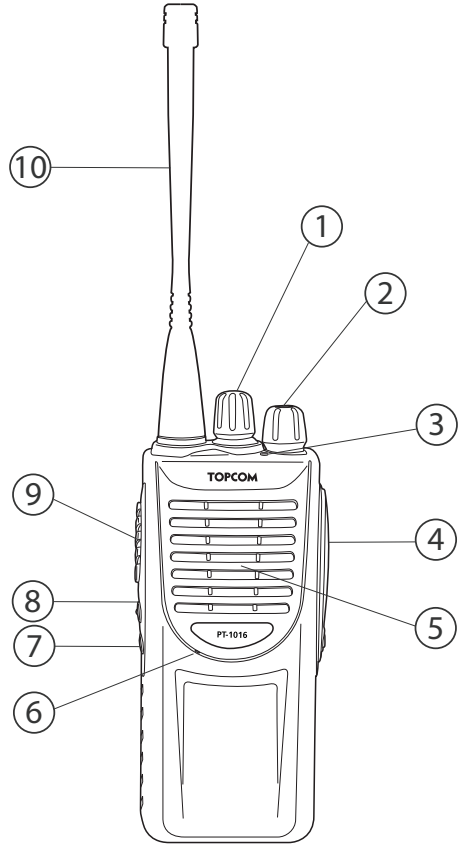
Wanneer de batterij volledig leeg is, duurt het ongeveer 4,5 uur om de batterij tot 90% van haar volledige vermogen op te laden. Het duurt ongeveer een uur om de resterende 10% op te laden. Een volledig lege batterij tot 100% opladen, duurt bijgevolg ongeveer 5,5 uur.

**Gebruik de PMR niet terwijl de batterij wordt opgeladen. Schakel de PMR uit terwijl hij wordt opgeladen.**

**Sluit de batterij niet kort en gooi ze nooit in het vuur. Verwijder de batterijen als u het toestel langere tijd niet gebruikt.**

## 9 De PMR-radio

1. Kanalenkiezer (16 standen)
2. Aan-Uit/Volume-knop
3. Status-LED
   - Groen: ontvangen
   - Knipperend groen: scannen
   - Rood: verzenden
   - Knipperend rood: batterij laag
4. Aansluitingen externe luidspreker/ microfoon
5. Luidspreker
6. Microfoon
7. Functietoets #2: monitortoets
8. Functietoets #1: scantoets
9. PTT-toets
10. Vaste antenne




**Wanneer de status-LED rood knippert, moet de batterij worden opgeladen.**

# 10 De PMR-radio gebruiken

## 10.1 De PMR-radio in-/uitschakelen

– Draai de "Aan-Uit/Volume-knop" ② naar rechts.
Een klikgeluid geeft aan dat de PMR-radio is ingeschakeld.

– Stel het volume bij door aan de knop te draaien.

– Draai de "Aan-Uit/Volume-knop" ② volledig naar links. Het klikgeluid geeft aan dat de PMR-radio is uitgeschakeld.

## 10.2 Het kanaal selecteren

De PT-1016 heeft 16 voorgeprogrammeerde kanalen. Het wordt aanbevolen om de eerste acht kanalen (1..8) te gebruiken, omdat zij een combinatie zijn van een radiofrequentie en een DCS-code voor een subkanaal. Op die manier is er op uw kanaal minder interferentie van andere PMR-radio's van 446 MHz. De laatste acht kanalen (9..16) zijn de acht verschillende radiofrequenties die u kunt gebruiken om te spreken met / luisteren naar gebruikers met een PMR-radio van 446 MHz zonder codes voor subkanalen.

– Draai de "kanalenkiezer" om het gewenste kanaal te selecteren.

In de tabel in **Bijlage A** ziet u hoe de kanalen van de PT-1016 zijn voorgeprogrammeerd.

## 10.3 Een signaal zenden

Druk op de "PTT-toets" en spreek in de microfoon. De ideale afstand tussen de microfoon van de PMR-radio en uw mond bedraagt 5 tot 10 cm.

De "status-LED" ③ wordt rood tijdens het zenden.

## 10.4 Een signaal ontvangen

Wanneer de PT-1016 op AAN staat, staat hij altijd in de ontvangstmodus op het geselecteerde kanaal.
Wanneer u een signaal ontvangt, kunt u het volume altijd bijstellen door aan de knop te draaien ② .

De "status-LED" ③ wordt groen wanneer u een signaal ontvangt.

## 10.5 Monitorfunctie

Wanneer u op de "Monitortoets" ⑦ drukt, kunt u zwakkere signalen horen.
Wanneer de PMR-radio op een van de eerste acht kanalen (1..8) is afgestemd, kunt u dichtbij zijnde gebruikers horen die op dezelfde radiofrequentie maar een ander subkanaal zitten door op de "Monitortoets" te drukken ⑦ .

## 10.6 Scannen

Wanneer u op de "Scantoets" ⑧ drukt, scant de PMR-radio naar signalen op de eerste 8 kanalen (1..8). Op die manier scant de PMR-radio naar signalen die afkomstig zijn van andere PT-1016-gebruikers of van gebruikers die op dezelfde radiofrequentie met hetzelfde DCS-subkanaal zitten. ( **Bijlage A**)
De "status-LED" knippert groen tijdens het scannen. Wanneer een signaal wordt ontvangen, kunt u dat beantwoorden door op de "PPT-toets" te drukken. Het scannen wordt na 4 seconden automatisch hervat.

– Druk opnieuw op de "Scantoets" ⑧ om het scannen stop te zetten.

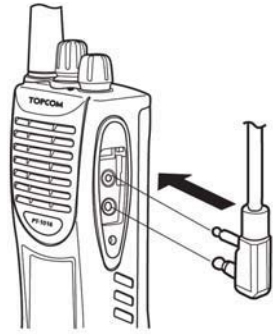
# 11 Aansluiting externe luidspreker/microfoon

U kunt een optionele luidspreker/microfoon (schoudermicrofoon, oortje, pc-programmeerkabel ...) aansluiten via de aansluitingen aan de zijkant.

Speaker/microphone jack cover

Verwijder de schroef en neem het dekplaatje weg om toegang te hebben tot de luidspreker-/microfoonaansluitingen.

**Als u geen externe luidspreker/microfoon gebruikt, plaats het dekplaatje en de schroef dan terug.**




Steek de luidspreker-/microfoonstekker in de luidspreker-/microfoonaansluiting van de PT-1016.

**De PT-1016 is niet volledig waterdicht wanneer u een externe luidspreker/microfoon gebruikt.**

Op de tekening in **Bijlage B** ziet u hoe de luidspreker/microfoon moet worden aangesloten.

# 12 Technische specificaties

Raadpleeg Bijlage C voor de technische specificaties.

NEDERLANDS

# 13 Topcom-garantie

## 13.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Er is geen garantie op standaard of oplaadbare batterijen. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie. De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het originele aankoopbewijs of kopie waarop de datum van aankoop en het toesteltype staat.

## 13.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs en een ingevulde onderhoudskaart, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst. Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen, door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel. De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

## 13.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires worden niet gedekt door de garantie. De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade. Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt. Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper.

# 1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté le Topcom Protalker PT-1016. Ce talkie-walkie est un appareil de communication radio de haute qualité, à faible puissance et offrant une portée maximale de 10 km dans des conditions optimales. Son coût de fonctionnement se limite au rechargement de la batterie.
Le Protalker PT-1016 fonctionne sur la bande de fréquences réservée aux talkies-walkies sans licence de 446 MHz et peut fonctionner sur 8 fréquences de radio différentes.
Le sélecteur de canaux rotatif dispose de 16 positions :

- Canaux 1 à 8 : les 8 fréquences PMR446 + un code de sous-canal DCS prédéfini.
- Canaux 9 à 16 : les 8 fréquences PMR446 sans code de sous-canal DCS.

Conformément à la réglementation relative aux PMR446, la puissance émise par cette radio est de 0,5 Watt et l'antenne ne peut être retirée de l'appareil. Le PT-1016 est conforme à la norme IP54. Il peut donc fonctionner dans des environnements poussiéreux et être utilisé à l'extérieur. Grâce au haut-parleur de haute qualité, il permet de toujours recevoir un signal audio très fort et clair.

# 2 Marque CE

Le symbole CE sur l'appareil, le guide d'utilisation et la boîte indique que l'appareil est conforme aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1995/5/EC.

# 3 Instructions de sécurité

## 3.1 Généralités

Veuillez lire attentivement les informations suivantes concernant la sécurité et l'utilisation correcte. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil. Conservez ce manuel dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

## 3.2 Brûlures

- Lorsqu'une antenne endommagée entre en contact avec la peau, il peut en résulter une légère brûlure en cas de transmission.
- Les piles peuvent causer des dommages et/ou des blessures telles que des brûlures si un matériau conducteur, tel que des bijoux, des clefs ou des chaînes à boulettes, touche des terminaux exposés. Le matériau peut compléter un circuit électrique (court-circuit) et devenir relativement chaud. Veuillez faire attention lors du maniement de piles chargées, particulièrement lorsque vous les placez dans une poche, un sac à mains ou tout autre chose avec des objets en métal..

## 3.3 Blessures

- Utilisation en voiture : Ne placez pas votre appareil dans une zone au-dessus d'un airbag ou dans le périmètre de déploiement d'un airbag. Les airbags se gonflent avec beaucoup de force. Si un communicateur est placé dans le périmètre de déploiement d'un airbag et que ce dernier se gonfle, il est possible que le communicateur soit projeté avec une grande force et qu'il occasionne de sérieuses blessures aux occupants du véhicule.
- Conservez la radio à au moins 15 centimètres d'un pacemaker.
- Éteignez votre radio dès qu'il y a des interférences avec des équipements médicaux.

## 3.4 Danger d'explosion

- Ne remplacez pas les piles dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles au niveau des contacts peuvent se produire lors de l'installation ou de l'enlèvement des piles et provoquer une explosion.
- Eteignez votre communicateur dans un atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles dans de telles zones peuvent provoquer une explosion ou un incendie entraînant des blessures, voire même la mort.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, elles peuvent exploser.

**Les zones présentant des atmosphères potentiellement explosives sont souvent, mais pas toujours, indiquées clairement. Elles incluent les zones de carburant telles que le pont inférieur des bateaux, les implantations de transfert ou de stockage de carburant ou de produits chimiques ; les zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques ; et toute autre zone où l'on vous conseillerait normalement d'éteindre le moteur de votre véhicule.**

## 3.5 Danger d'empoisonnement

- Conservez les piles hors de portée des petits enfants

## 3.6 Législation

- Dans certains pays, il est interdit d'utiliser votre PMR en conduisant un véhicule. Dans ce cas, quittez la route avant d'utiliser l'appareil.
- Mettez votre appareil en position OFF lorsque vous vous trouvez à bord d'un avion quand vous êtes invité à le faire. Toute utilisation de l'appareil doit se faire conformément aux régulations aériennes ou aux instructions de l'équipage de bord.
- Éteignez l'appareil dans les lieux où des pancartes vous invitent à le faire. Les hôpitaux ou les centres de soins de santé utilisent des équipements sensibles à l'énergie RF externe.
- Remplacer ou modifier l'antenne peut affecter les spécifications radio du PMR et violer les règlements CE. Des antennes non autorisées peuvent également endommager la radio.

## 3.7 Notes

- Ne touchez pas l'antenne en cours de transmission, cela peut affecter la portée.
- Retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

# 4 Nettoyage et maintenance

- Pour nettoyer l'appareil, frottez avec un tissu doux humidifié avec de l'eau. N'utilisez pas un nettoyant ou des solvants sur l'unité ; Ils peuvent endommager le boîtier et pénétrer à l'intérieur, entraînant des dommages permanents.
- Les contacts de la batterie peuvent être frottés avec un tissu sec sans peluches.
- Si l'appareil est mouillé, éteignez-le et enlevez les piles immédiatement. Séchez le compartiment à piles avec un tissu doux pour minimiser les dommages potentiels dus à l'eau. Laissez ouvert le couvercle du compartiment à piles pendant la nuit ou jusqu'à ce qu'il soit complètement sec. N'utilisez pas l'appareil jusqu'à ce qu'il soit complètement sec.

## 5 Recyclage de l’appareil (environnement)

Au terme du cycle de vie de ce produit, vous ne devez pas jeter le produit dans les déchets ménagers ordinaires mais le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole sur ce produit, guide d’utilisation et / ou l’emballage indique ceci.

Certains matériaux du produit peuvent être réutilisés si vous les déposez dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières des produits usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de l’environnement.
Veuillez contacter vos autorités locales pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région.

## 6 Utilisation d'un talkie-walkie de 446 MHz

Pour communiquer entre eux, des talkies-walkies doivent être réglés sur le même canal et le même code de sous-canal et se trouver dans la portée de réception (jusqu'à 10 km dans des conditions idéales).
Le PT-1016 fonctionne sur des fréquences sans licence de 446 MHz, tout comme tous les autres talkies-walkies sans licence de 446 MHz. La confidentialité n'est donc pas assurée. Toute personne qui dispose d'un talkie-walkie utilisant votre fréquence radio est susceptible d'écouter votre conversation.
Pour communiquer (transmettre un signal vocal), appuyez sur la touche PTT.
L'appareil passe alors en mode de transmission et vous pouvez parler dans le micro. Les personnes qui utilisent d'autres talkies-walkies couverts par la portée, utilisant le même canal et se trouvant en mode veille (pas en cours de transmission) entendent votre message. Vous devez attendre que votre interlocuteur arrête de transmettre pour pouvoir répondre à son message.
Pour répondre, il vous suffit d'appuyer sur la touche PTT et de parler dans le micro.

**Si plusieurs utilisateurs appuient simultanément sur la touche PTT, c'est le signal le plus puissant qui est détecté par le récepteur et les autres signaux sont supprimés. C'est pourquoi vous ne devez transmettre de signal (touche PTT) que lorsque le canal est libre.**

**La gamme des ondes radio est fortement affectée par des obstacles, tels que bâtiments, structures en béton/métal, paysages accidentés, zones boisées, plantes, etc. Cela implique que la portée entre plusieurs talkies-walkies peut, dans certains cas extrêmes, être réduite à un maximum de quelques dizaines de mètres. Vous constaterez rapidement que les talkies-walkies fonctionnent mieux lorsque peu d'obstacles se trouvent entre les utilisateurs.**

## 7 Inclus dans l'emballage

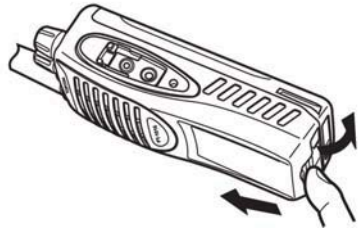
- 1 Protalker PT-1016
- 1 clip de ceinture
- 1 chargeur de bureau
- 1 adaptateur secteur
- 1 batterie Li-ion
- 1 mode d'emploi

## 8 Avant de commencer

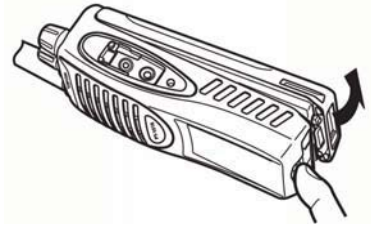
### 8.1 Installation du bloc-batterie

Alignez le bloc-batterie avec le dos du talkie-walkie. Appuyez fermement et simultanément sur le bloc-batterie et le talkie-walkie jusqu'à ce que le loquet bloque la batterie.

### 8.2 Retrait du bloc-batterie



Soulevez le crochet de sécurité du talkie-walkie. Appuyez ensuite sur le loquet de blocage situé au-dessous du crochet de sécurité.

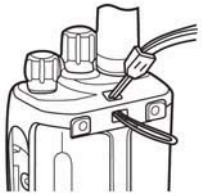


Tout en appuyant sur le loquet de blocage, retirez le bloc-batterie du talkie-walkie.

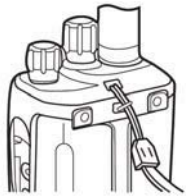
### 8.3 Mise en place du clip de ceinture

Si nécessaire, fixez le clip de ceinture grâce aux deux vis fournies à cet effet.

### 8.4 Mise en place de la sangle



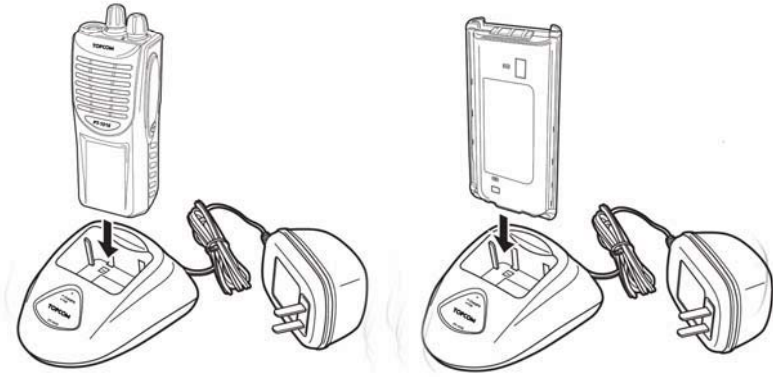
Introduisez la petite boucle de la sangle dans l'œillet situé dans la partie supérieure, au dos du talkie-walkie.



Faites passer toute la sangle par la petite boucle pour fixer celle-ci.

### 8.5 Chargement de la batterie

1. Connectez la fiche d'alimentation de l'adaptateur au dos du chargeur de bureau.
2. Branchez l'adaptateur à une prise d'alimentation facilement accessible.
   →Le voyant situé sur le panneau avant du chargeur de bureau s'allume en vert.
3. Insérez le talkie-walkie (muni de sa batterie) ou la batterie seule dans le chargeur.



La couleur du voyant indique l'état de chargement de la batterie :

- Rouge : Charge
- Vert clair : 90 % de charge
- Vert : Pleine charge

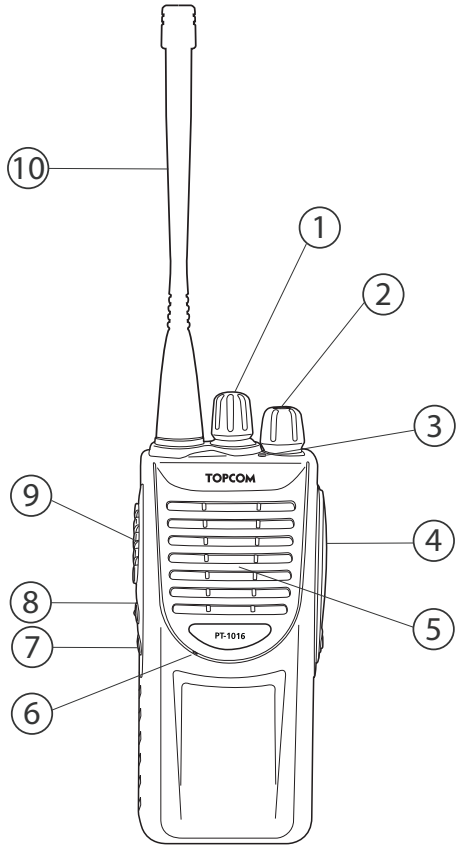
Lorsque la batterie est totalement déchargée, il faudra environ 4 heures 30 pour charger celle-ci à 90 % de sa capacité totale. Le chargement des 10 % restants prendra environ une heure.
Le chargement complet d'une batterie totalement déchargée prendra donc environ 5 heures 30.

**N'utilisez pas le talkie-walkie pendant le chargement de la batterie.**
**Désactivez le talkie-walkie pendant le chargement.**

**Ne court-circuitez pas la batterie et ne la jetez pas au feu. Retirez-la lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée.**

# 9 Le talkie-walkie

1. Sélecteur de canal (16 positions)
2. Bouton Marche/Arrêt/Volume
3. Voyant d'état
   - Vert : Réception
   - Vert clignotant : Balayage
   - Rouge : Transmission
   - Rouge clignotant : Batterie faible
4. Connecteurs pour haut-parleur/micro externe
5. Haut-parleur
6. Micro
7. Touche de fonction 2 : Touche Monitoring
8. Touche de fonction 1 : Touche Balayage
9. Touche PTT
10. Antenne fixe




**Lorsque le voyant d'état est rouge clignotant, la batterie doit être rechargée.**

# 10 Utilisation du talkie-walkie

## 10.1 Mise en marche/Arrêt du talkie-walkie

– Tournez le bouton "Marche/Arrêt/Volume" (2) dans le sens des aiguilles d'une montre. Un déclic indique que le talkie-walkie est allumé.

– Réglez le niveau de volume en tournant ce bouton.

– Tournez à fond le bouton "Marche/Arrêt/Volume" (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Un déclic indique que le talkie-walkie est éteint.

## 10.2 Choix du canal

Le PT-1016 est préprogrammé sur 16 canaux. Il est recommandé d'utiliser les 8 premiers canaux (1 à 8), ceux-ci étant une combinaison d'une fréquence radio et d'un code de sous-canal DCS. Dès lors, les interférences d'autres talkies-walkies de 446 MHz seront limitées sur votre canal. Les huit derniers canaux (9 à 16) sont les huit fréquences radio et vous permettent d'écouter et de parler avec des utilisateurs de talkies-walkies de 446 MHz n'utilisant aucun code de cous-canal.

– Tournez le "Sélecteur de canal" pour sélectionner le canal désiré.

Le tableau figurant à l'**Annexe A** indique comment les canaux du PT-1016 sont préprogrammés.

## 10.3 Transmission d'un signal

Appuyez sur le "bouton PTT" et parlez dans le micro. La distance idéale entre le micro du talkie-walkie et votre bouche est de 5 à 10 cm.

Le "voyant d'état" (3) devient rouge pendant la transmission.

## 10.4 Réception d'un signal

Lorsque le PT-1016 est en marche, il est toujours en mode de réception sur le canal sélectionné. Lors de la réception d'un signal, vous pouvez toujours régler le volume en tournant le bouton (2).

Le "voyant d'état" (3) devient vert pendant la réception d'un signal.

## 10.5 Fonction Monitoring

Lorsque vous appuyez sur la "touche Monitoring" (7), vous pouvez entendre des signaux plus faibles.
Lorsque le talkie-walkie est réglé sur l'un des huit premiers canaux (1 à 8), vous pouvez également entendre les talkies-walkies situés à proximité, fonctionnant sur la même fréquence radio, mais sur un sous-canal différent, en appuyant sur la "touche Monitoring" (7).

## 10.6 Balayage

Lorsque vous appuyez sur la "touche Balayage" (8), le talkie-walkie balaie les signaux des 8 premiers canaux (1 à 8). Dès lors, le talkie-walkie balaie les signaux provenant d'autres PT-1016 ou de talkies-walkies fonctionnant sur la même fréquence radio avec le même sous-canal DCS. ( **Annexe A**)
Le "voyant d'état" est vert clignotant pendant le balayage. Lorsqu'un signal est reçu, vous pouvez y répondre en appuyant sur la "touche PPT". Le balayage reprend automatiquement après 4 secondes.

– Appuyez une nouvelle fois sur la "touche Balayage" (8) pour désactiver celui-ci.

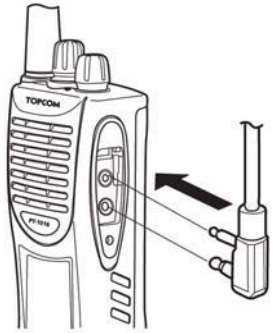
## 11 Connexion d'un haut-parleur/micro externe

Vous pouvez connecter un haut-parleur/micro externe (micro déporté, oreillette, câble de programmation informatique…) aux connecteurs du panneau latéral.

Speaker/microphone jack cover

Retirez la vis et soulevez le couvercle pour accéder aux prises pour haut-parleur/micro.

**Si vous n'utilisez pas de haut-parleur/micro externe, replacez le couvercle et la vis.**



Insérez la fiche du haut-parleur/micro dans les prises pour haut-parleur/micro du PT-1016.

**Le PT-1016 n'est pas totalement hermétique lorsque vous utilisez un haut-parleur/micro externe.**

Le diagramme figurant à l'**Annexe B** indique comment le haut-parleur/micro est connecté.

## 12 Caractéristiques techniques

Veuillez vous référer à l'Annexe C pour les caractéristiques techniques.

## 13 Garantie Topcom

### 13.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Il n'y a aucune garantie sur les piles standard ou rechargeables.
Les accessoires et les défauts qui ont un effet nuisible sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie s'applique uniquement sur présentation du reçu d'achat original ou une copie de celui-ci sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

### 13.2 Mise en œuvre de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom, accompagné d'un ticket d'achat valable et d'une fiche de service dûment complétée.
En cas de panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement les dysfonctionnements dus à un vice de matière ou de fabrication, en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou son centre de service après-vente officiel.

### 13.3 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dommages qui résultent de l'utilisation de pièces et d'accessoires non originaux ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dommages provoqués par le transport.
Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, supprimé ou rendu illisible.
Aucune garantie ne peut non plus être invoquée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur.

# 1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Topcom Protalker PT-1016 entschieden haben. Es handelt sich dabei um ein hochwertiges Sprechfunkgerät für große Entfernungen mit einer Reichweite von maximal 10 km unter optimalen Bedingungen. Es verursacht keine laufenden Betriebskosten außer den geringfügigen Kosten für das Aufladen der Akkus.
Der Protalker PT-1016 kann auf dem lizenzfreien Betriebsfunkfrequenzband 446 MHz und mit 8 unterschiedlichen Funkfrequenzen eingesetzt werden.
Der drehbare Kanalwahlschalter verfügt über 16 verschiedene Positionen:

- Kanal 1 – 8: die 8 Betriebsfunkfrequenzen auf 446 MHz + ein vordefinierter DCS-Subkanalcode.
- Kanal 9 – 16: die 8 unterschiedlichen Betriebsfunkfrequenzen auf 446 MHz ohne einen vordefinierten DCS-Subkanalcode.

Entsprechend der PMR-Norm für die Verwendung auf 446 MHz beträgt die Sendeleistung des Gerätes 0,5 Watt und die Antenne kann nicht von dem Gehäuse entfernt werden. Der PT-1016 entspricht dem Schutzgrad IP54 und kann daher in staubigen Umgebungen sowie im Außenbereich eingesetzt werden. Dank des hochwertigen Lautsprechers empfangen Sie stets ein lautes und klares Tonsignal.

# 2 CE-Kennzeichnung

Das CE-Symbol auf dem Gerät, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung zeigt an, dass das Gerät die grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC erfüllt.

# 3 Sicherheitshinweise

## 3.1 Allgemein

Bitte lesen Sie aufmerksam die folgenden Informationen für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch. Lernen Sie alle Funktionen des Geräts kennen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sicher auf. Vielleicht benötigen Sie sie später nochmals.

## 3.2 Verbrennungsgefahr

- Berühren Sie die Antenne nicht, wenn der Antennenschutz beschädigt ist. Eine Berührung der Antenne mit der Haut kann bei einer Übertragung zu einer geringfügigen Verbrennung führen.
- Batterien können Sachschäden und Verbrennungen verursachen, wenn leitende Materialien wie Schmuck, Schlüssel oder Perlenketten frei liegende Anschlüsse berühren. Das Material schließt unter Umständen einen elektrischen Stromkreis (Kurzschluss) und wird dadurch entsprechend heiß. Seien Sie achtsam im Umgang mit Akkus und Batterien. Insbesondere, wenn Sie diese in einer Tasche, einem Geldbeutel oder einem anderen Behälter mit metallenen Objekten aufbewahren.

## 3.3 Verletzungsgefahr

- Positionieren Sie Ihr Gerät nicht in den Bereich über einem Airbag oder im Airbagauslösebereich. Airbags blasen sich mit großer Wucht auf. Bei einem Unfall kann es sein, dass das Funkgerät mit großer Kraft durch das Auto geschleudert wird und dabei Insassen des Fahrzeugs verletzt.
- Bewahren Sie mit dem Sprechfunkgerät einen Abstand von mindestens 15 cm zu einem Herzschrittmacher.
- Schalten Sie Ihr Sprechfunkgerät aus, sobald eine Interferenz mit medizinischen Geräten auftritt.

## 3.4 Explosionsgefahr

- Tauschen Sie die Batterien niemals in einer potenziell explosionsgefährdeten Umgebung aus. Während des Einsetzens oder Entfernens der Batterien kann es zu einem Funkenschlag kommen, der eine Explosion auslöst.
- Schalten Sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich in einer explosionsgefährdeten Umgebung befinden. Ein Funkenschlag in solchen Gebieten kann eine Explosion oder einen Feuerausbruch verursachen. Weiterhin kann er zu Verletzungen und sogar zum Tode führen.
- Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer, da sie explodieren können.

**Explosionsgefährdete Bereiche sind oft, aber nicht immer eindeutig ausgewiesen. Dazu zählen Tankbereiche, wie z.B. unter Deck bei Schiffen, Kraftstoffüberführungen oder Kraftstoffaufbewahrungsbereiche. Bereiche, in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, wie zum Beispiel Getreide, Staub oder Metallpulver. Alle anderen Bereiche, in denen Sie normalerweise angewiesen werden Ihren Kraftfahrzeugmotor abzuschalten.**

## 3.5 Vergiftungsgefahr

- Halten Sie Batterien außer Reichweite von kleinen Kindern.

## 3.6 Vorschriften

- In einigen Ländern ist es verboten Ihr Sprechfunkgerät während des Steuerns eines Fahrzeugs zu benutzen. In diesem Fall stoppen Sie Ihr Fahrzeug neben der Straße, bevor Sie es benutzen.
- Schalten Sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich an Bord eines Flugzeugs befinden und entsprechende Anweisungen erhalten. Die Benutzung des Geräts muss entsprechend den Bestimmungen der Fluglinie oder den Anweisungen der Besatzung erfolgen.
- Schalten Sie Ihr Gerät überall dort aus, wo Aushänge es von Ihnen verlangen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Hochfrequenzen reagieren.
- Das Ersetzen oder Ändern der Antenne kann die Gerätespezifizierung verändern und die CE-Bestimmungen verletzen. Nicht genehmigte Antennen können außerdem das Funkgerät beschädigen.

## 3.7 Hinweise

- Berühren Sie die Antenne während einer Übertragung nicht, da dadurch die Reichweite beeinflusst wird.
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn Sie das Gerät über längere Zeit nicht benutzen.

# 4 Reinigung und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät, indem Sie es mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel für das Gerät; diese können das Gehäuse beschädigen und ins Innere gelangen, was zu dauerhaften Schäden führen kann.
- Die Batteriekontakte können mit einem trockenen, flusenfreien Tuch abgewischt werden.
- Sollte das Gerät einmal nass werden, schalten Sie es aus und entfernen Sie sofort die Batterien/Akkus. Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch um den potenziellen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das Batteriefach über Nacht

geöffnet oder bis es vollständig getrocknet ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor es vollständig getrocknet ist.

## 5 Entsorgung des Gerätes (Umweltschutz)

Verbrauchte und defekte Geräte sollten Sie nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern an einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Das Symbol am Gerät, in der Gebrauchsanweisung und/oder auf der Verpackung weist Sie darauf hin.
Einige der Materialien des Geräts können wiederverwertet werden, wenn man sie an einer Aufbereitungsstelle abgibt. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über die Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

**Entsorgen Sie Batterien immer bei einer Sammelstelle für verbrauchte Batterien und nie im Haushaltsmüll.**

## 6 Verwenden eines 446-MHz-Sprechfunkgerätes

Für die Kommunikation mit anderen Sprechfunkgeräten muss jeweils der gleiche Kanal + Subkanalcode innerhalb des Empfangsbereichs gewählt werden (bis zu 10 km unter optimalen Bedingungen).
Da der PT-1016 auf den lizenzfreien 446-MHz-Frequenzen betrieben wird, werden auch andere lizenzfreie Sprechfunkgeräte auf dieser Frequenz verwendet. Daher ist eine Privatsphäre nicht garantiert. Jede Person mit einem Sprechfunkgerät, das auf Ihre Frequenz eingestellt ist, kann Ihr Gespräch mithören.
Möchten Sie kommunizieren (eine Sprechverbindung erzeugen), drücken Sie die PTT-Taste. Sobald diese Taste gedrückt ist, schaltet sich das Gerät in den Sendemodus und Sie können in das Mikrofon sprechen. Alle Sprechfunkgeräte innerhalb der Reichweite, die auf denselben Kanal eingestellt sind und sich im Standby-Modus befinden (nicht im Sendemodus), hören Ihre Nachricht. Zum Antworten müssen Sie abwarten, bis die andere Seite mit dem Sprechen fertig ist. Drücken Sie zum Antworten die PPT-Taste, und sprechen Sie in das Mikrofon.

**Drücken zwei oder mehr Benutzer die PTT-Taste gleichzeitig, so wird der Empfänger nur das stärkste Signal empfangen. Alle anderen Signale werden unterdrückt. Daher sollten Sie nur ein Signal übertragen (die PTT-Taste drücken), wenn der Kanal frei ist.**

**Die Reichweite der Funkwellen wird stark durch Hindernisse wie beispielsweise Gebäude, Beton- und Metallstrukturen, Unebenheiten in der Landschaft, Bewaldungen, Bepflanzungen usw. beeinflusst. Das bedeutet, dass die Reichweite zwischen zwei oder mehreren Sprechfunkgeräten in einigen extremen Fällen auf einige Dutzend Meter beschränkt sein kann. Sie werden schnell feststellen, dass ein Sprechfunkgerät am besten funktioniert, wenn zwischen den Benutzern nur wenige Hindernisse vorhanden sind.**

## 7 Packungsinhalt

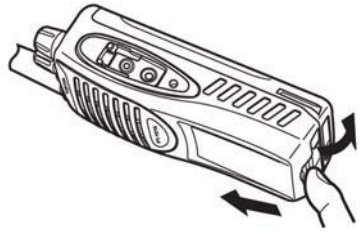
- 1 x Protalker PT-1016
- 1 x Gürtelhalter
- 1 x Tischladegerät
- 1 x Netzteil
- 1 x Li-Ionen-Akku
- 1 x Bedienungshandbuch

## 8 Erste Schritte

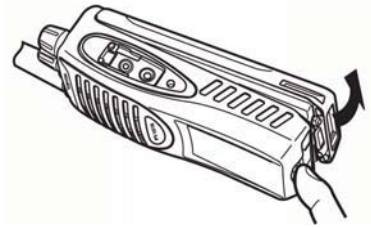
### 8.1 Einsetzen des Akkupacks

Richten Sie den Akkupack an der Rückseite des Sprechfunkgerätes aus. Drücken Sie das Akkupack und das Gehäuse des Sprechfunkgerätes fest zusammen, bis der Akku in der Verriegelung einrastet.

### 8.2 Entfernen des Akkupacks



Heben Sie den Sicherheitsriegel am Gehäuse des Sprechfunkgerätes an. Drücken Sie anschließend auf die Verriegelung unter dem Sicherheitsriegel.



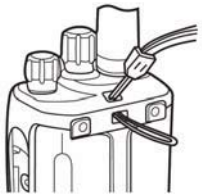
Halten Sie die Verriegelung weiter gedrückt, und nehmen Sie den Akkupack von dem Gehäuse des Sprechfunkgerätes ab.

DEUTSCH

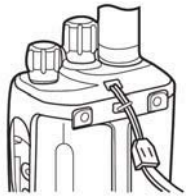
### 8.3 Befestigen des Gürtelclips

Befestigen Sie ggf. den Gürtelclip mit den zwei im Lieferumfang enthaltenen Schrauben.

### 8.4 Befestigen des Handgurtes



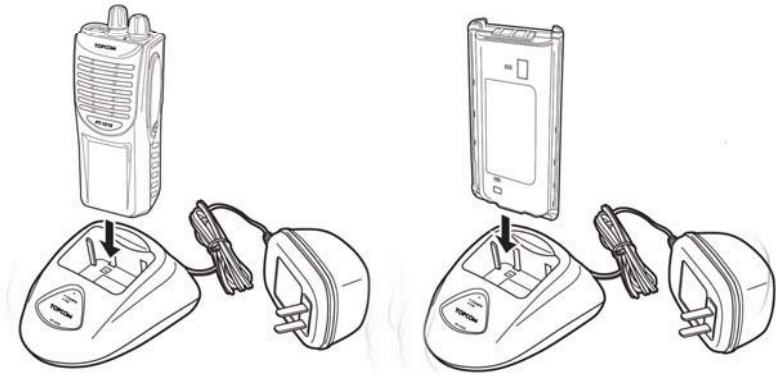
Führen Sie die kleine Schlaufe des Handgurtes durch den Durchzug oben an der Gehäuserückseite des Sprechfunkgerätes.



Ziehen Sie den gesamten Handgurt durch die kleine Schlaufe, sodass der Handgurt ordnungsgemäß befestigt ist.

### 8.5 Aufladen des Akkus

1. Schließen Sie den Stecker den Netzadapters an der Rückseite der Ladestation an.
2. Verbinden Sie dann den Netzadapter mit einer leicht zugänglichen Steckdose.
   →Die LED an der Vorderseite der Ladestation leuchtet grün auf.
3. Setzen Sie das Sprechfunkgerät (mit eingelegtem Akku) oder den einzelnen Akku in das Ladegerät.



Die LED-Farbe zeigt den Ladestatus des Akkus an:

- Rot: Aufladen
- Hellgrün: 90 % aufgeladen
- Grün: Vollständig aufgeladen

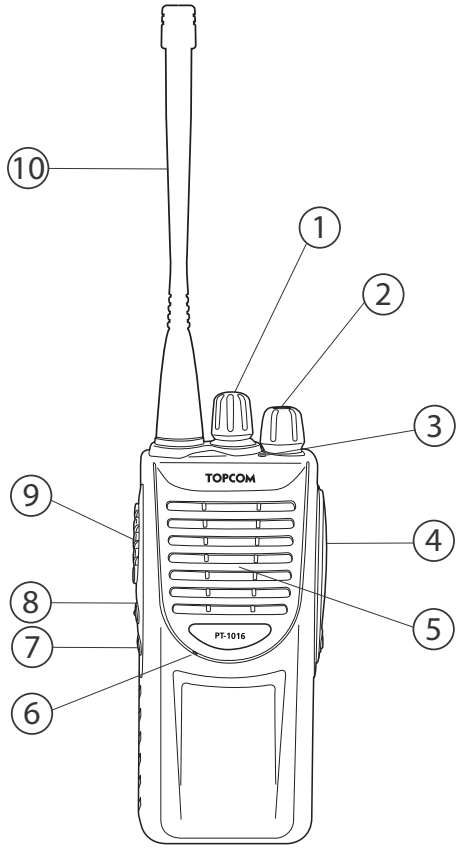
Wenn der Akku vollständig entladen ist, dauert es ca. 4,5 Stunden, bis der Akku wieder 90 % der vollständigen Kapazität erreicht hat. Das Laden der übrigen 10 % dauert ca. eine Stunde. Das vollständige Auflagen (100 %) dauert also 5,5 Stunden.

**Das Sprechfunkgerät darf während des Aufladens nicht verwendet werden. Schalten Sie das Sprechfunkgerät vor dem Aufladen aus.**

**Schließen Sie die Batterien/Akkus nicht kurz und verbrennen Sie sie nicht. Entfernen Sie den Akku, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.**

# 9 Das Sprechfunkgerät

1. Kanalwahlschalter (16 Positionen)
2. Ein-/Aus-/Lautstärker-Schalter
3. Status-LED
   - Grün: Empfang
   - Grünes Blinken: Suchfunktion
   - Rot: Übertragung
   - Rotes Blinken: niedriger Akkustatus
4. Anschlüsse für externen Lautsprecher bzw. externes Mikrofon
5. Lautsprecher
6. Mikrofon
7. Funktionstaste 2 : Überwachungstaste
8. Funktionstaste 1 : Suchtaste
9. PTT-Taste
10. Fest angebundene Antenne




**Wenn die Status-LED rot blinkt, ist ein Aufladen des Akkus erforderlich.**

# 10 Verwenden des Sprechfunkgerätes

### 10.1 Ein- und Ausschalten des Sprechfunkgerätes

– Drehen Sie den „Ein-/Aus-/Lautstärke-Schalter“ (2) im Uhrzeigersinn. Sie erkennen durch ein hörbares Klickgeräusch, dass das Sprechfunkgerät eingeschaltet ist.

– Stellen Sie die Lautstärke mithilfe des Schalters ein.

– Drehen Sie den „Ein-/Aus-/Lautstärke-Schalter“ (2) vollständig gegen den Uhrzeigersinn. Sie erkennen durch ein hörbares Klickgeräusch, dass das Sprechfunkgerät ausgeschaltet ist.

### 10.2 Wählen des Kanals

Der PT-1016 verfügt über 16 vorprogrammierte Kanäle. Wir empfehlen die Verwendung der ersten acht Kanäle (1 – 8), da diese die Kombination von Funkfrequenz mit DCS-Subkanalcode darstellen. Auf diese Art und Weise entstehen weniger Interferenzen mit anderen Benutzern von 446-MHz-Sprechfunkgeräten. Die zweite Auswahl an acht Kanälen (9 – 16) bietet acht verschiedene Funkfrequenzen, mit denen Sie Benutzer von 446-MHz-Sprechfunkgeräten ohne DCS-Subkanalcode sprechen bzw. hören können.

– Drehen Sie den „Kanalwahlschalter“, um den gewünschten Kanal auszuwählen.

Die Tabelle in **Anhang A** bietet eine Übersicht über die vorprogrammierten Kanäle des PT-1016.

### 10.3 Senden eines Signals

Halten Sie die „PTT-Taste“ gedrückt, und sprechen Sie in das Mikrofon. Der ideale Abstand zwischen Mikrofon des Sprechfunkgerätes und Mund beträgt 5 bis 10 cm.

Die „Status-LED" (3) wechselt während der Übertragung zu Rot.

### 10.4 Empfangen von Signalen

Wenn der PT-1016 EINGESCHALTET ist, befindet sich das Gerät stets im Empfangsmodus auf dem ausgewählten Kanal.
Während des Signalempfangs kann die Lautstärke stets mit dem Schalter (2) eingestellt werden.

Die „Status-LED“ (3) wechselt beim Empfang eines Signals zu Grün.

### 10.5 Überwachungsfunktion

Durch Drücken auf die „Überwachungstaste“ (7) können auch schwache Signale gehört werden.
Wenn einer der ersten acht Kanäle (1 – 8) für das Sprechfunkgerät ausgewählt wurde, können Sie auch Benutzer in der Nähe hören, die die gleiche Funkfrequenz und dabei einen anderen Subkanal verwenden. Drücken Sie hierzu die „Überwachungstaste“ (7) .

### 10.6 Suchfunktion

Durch Drücken auf die „Suchtaste“ (8) beginnt das Sprechfunkgerät mit der Suche nach Signalen auf den ersten acht Kanälen (1 – 8). Auf diese Art und Weise sucht das Sprechfunkgerät nach Signalen von anderen Benutzern eines PT-1016 oder nach Benutzern, die die gleiche Funkfrequenz mit dem gleichen DCS-Subkanal verwenden. ( **Anhang A**)
Die „Status-LED“ blinkt während des Suchvorgangs grün. Beim Empfang eines Signals können Sie dieses durch Drücken auf die „PPT-Taste“ beantworten. Der Suchvorgang wird nach vier Sekunden automatisch fortgesetzt.

– Drücken Sie erneut auf die „Suchtaste“ (8), um den Suchvorgang zu deaktivieren.

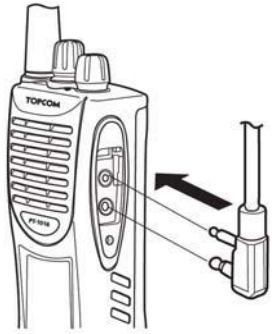
## 11 Anschließen eines externen Lautsprechers bzw. Mikrofons

Über die Anschlüsse an der Geräteseite kann optional ein Lautsprecher bzw. ein Mikrofon (Schultermikrofon, Ohrhörer, PC-Programmierkabel usw.) angeschlossen werden.

Speaker/microphone jack cover

Entfernen Sie die Schraube, und nehmen Sie die Abdeckung ab, um auf die Lautsprecher- bzw. Mikrofonanschlüsse zugreifen zu können.

**Wenn Sie keinen externen Lautsprecher bzw. kein externes Mikrofon verwenden, setzen Sie die Abdeckung wieder auf und befestigen Sie die Schrauben.**



Stecken Sie den Lautsprecher- bzw. Mikrofonstecker in die Lautsprecher- bzw. Mikrofonbuchse des PT-1016.

**Bei Verwendung eines externen Lautsprechers bzw. eines externen Mikrofons ist der PT-1016 nicht vollständig wasserfest.**

Die Abbildung in **Anhang B** zeigt den Anschuss eines Lautsprechers bzw. Mikrofons.

## 12 Technische Eigenschaften

Weitere Informationen zu den technischen Spezifikationen finden Sie in Anhang C.

## 13 Topcom-Garantie

### 13.1 Garantiezeit

Topcom-Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Die Garantie gilt nicht für normale Batterien oder wiederaufladbare Akkus.
Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg oder eine Kopie des Kaufbelegs, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

### 13.2 Abwicklung des Garantiefalls

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg und einer ausgefüllten Service-Karte an ein Topcom Service-Zentrum.
Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

### 13.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.
Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde.

# 1 Introducción

Gracias por adquirir la unidad Topcom Protalker PT-1016. Se trata de un aparato de radiocomunicación de baja potencia y largo alcance (máx. 10 km en condiciones óptimas). El aparato no tiene más costes de funcionamiento que el coste mínimo de recarga de la batería. La unidad Protalker PT-1016 funciona en la frecuencia PMR 446 MHz, que no necesita licencia, y puede funcionar en 8 frecuencias de radio distintas.
El selector de canales giratorio tiene 16 posiciones:

- Canales1-8: las 8 frecuencias PMR446 + un código de canal secundario DCS preestablecido.
- Canales 9-16: las 8 frecuencias distintas PMR446 sin ningún código de canal secundario DCS.

De conformidad con las normativas PMR446, la energía irradiada por el aparato es de 0,5 W y la antena no puede separarse del mismo. La unidad PT-1016 cumple con la norma IP54, por lo que puede utilizarse en lugares con mucho polvo y en exteriores. Gracias a su altavoz de alta calidad, el sonido y la señal de audio recibidos son siempre altos y claros.

# 2 Marcado CE

El sello CE en la unidad, el manual de usuario y la caja corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE 1995/5/EC.

# 3 Instrucciones de seguridad

### 3.1 General

Lea atentamente la siguiente información de seguridad y uso apropiado. Familiarícese con todas las funciones del aparato. Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

### 3.2 Quemaduras

- No tocar la antena si se daña la tapa; si una antena entra en contacto con la piel durante una transmisión, puede provocar una pequeña quemadura.
- Las pilas pueden ocasionar daños como quemaduras al contacto de los terminales expuestos con cualquier material conductor como joyas, llaves o cadenas, ya que el material puede completar un circuito eléctrico (cortocircuito) y calentarse bastante. Tenga cuidado al manipular pilas cargadas, sobre todo si las mete con otros objetos metálicos en un bolsillo, en un bolso o en otro lugar.

### 3.3 Lesiones

- No colocar el dispositivo en la zona situada sobre un airbag ni en su radio de acción. Los airbags se inflan con mucha fuerza. Si se coloca un PMR en el radio de acción de un airbag y éste se infla, el comunicador puede salir propulsado con gran fuerza y causar lesiones graves a los ocupantes del vehículo.
- Mantener el PMR a al menos 15 centímetros de los marcapasos.
- Apagar el aparato en cuanto se produzcan interferencias con cualquier equipo médico.

### 3.4 Riesgo de explosión

- No sustituir las pilas en un ambiente potencialmente explosivo. Durante la instalación o la retirada de las pilas pueden producirse chispas y causar una explosión.
- Apagar el PMR siempre que se esté en una zona con un ambiente potencialmente explosivo. Las chispas en esas zonas pueden provocar explosiones o incendios que pueden causar lesiones corporales e incluso la muerte.
- No desechar nunca las pilas al fuego; éstas pueden explotar.

**Aunque no siempre es así, las zonas con ambientes potencialmente explosivos suelen estar claramente marcadas. Entre ellas se cuentan las zonas de repostaje como las situadas bajo cubierta en los barcos o las instalaciones de almacenamiento o transferencia de sustancias químicas o combustible; zonas en las que el aire contiene sustancias químicas o partículas como grano, polvo o polvo metálico; y cualquier otra zona en la que suela recomendarse apagar el motor de los vehículos.**

### 3.5 Riesgo de envenenamiento

- Mantener las pilas fuera del alcance de los niños.

### 3.6 Cuestiones legales

- En algunos países está prohibido utilizar el PMR mientras se conduce. Si es el caso, deje de conducir antes de utilizar el aparato.
- Apagar la unidad en los aviones cuando se solicite. Cualquier uso de ella debe cumplir las regulaciones de la línea aérea o las instrucciones de la tripulación.
- Apagar la unidad en cualquier instalación en la que se solicite mediante avisos. Los hospitales o centros sanitarios pueden usar equipo sensible a la energía externa de RF.
- La sustitución o la modificación de la antena puede afectar a las especificaciones del PMR y violar las regulaciones CE. Las antenas no autorizadas también pueden dañar la radio.

### 3.7 Notas

- No tocar la antena durante la transmisión; podría afectar al alcance.
- Quitar las pilas si no se va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.

# 4 Limpieza y mantenimiento

- Limpiar la unidad con un paño suave humedecido. No emplear productos de limpieza ni disolventes; podrían dañar la carcasa, filtrarse y causar daños permanentes.
- Limpiar los contactos de las pilas con un paño seco sin hilachos.
- Si la unidad se moja, apagarla y retirar las pilas de inmediato. Secar el compartimento de las pilas con un paño suave para reducir al mínimo los posibles daños. Dejar el compartimento de las pilas sin la tapa hasta el día siguiente o hasta que se seque por completo. No usar la unidad hasta que esté totalmente seca.

# 5 Eliminación del dispositivo (medio ambiente)

Al final de su vida útil este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recolección destinado al reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Tanto en el producto como en el manual de usuario y en la caja se incluye este símbolo.

Si usted los lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de estos productos supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si necesita más

información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

## 6 Uso de un dispositivo de radio PMR 446 MHz

Para establecer comunicación entre dispositivos PMR, estos deben sintonizar el mismo canal y el mismo código de canal secundario y estar dentro del alcance (hasta un máximo de 10 km en condiciones ideales).
Dado que la unidad PT-1016 funciona con 446 MHz que no necesitan licencia, habrá otras radios 446 MHz PMR que utilicen las mismas frecuencias sin licencia. Por lo tanto, la privacidad no está garantizada. Cualquier persona con un dispositivo PMR sintonizado en la misma frecuencia de radio podrá escuchar cualquier conversación transmitida a través de él.
Si desea comunicarse (transmitir una señal de voz), debe pulsar el botón PTT.
Una vez presionado el botón, el dispositivo pasará al modo de transmisión y se podrá hablar a través del micrófono. Todos los demás dispositivos PMR que se encuentren dentro del alcance, en el mismo canal y en el modo en espera (sin transmitir) oirán el mensaje. Hay que esperar a que la otra parte deje de transmitir
para poder responder al mensaje. Para responder, solo hay que pulsar el botón PTT y hablar a través del micrófono.

**Si dos o más usuarios pulsan el botón PTT a la vez, el receptor solamente recibirá la señal más fuerte y las otras señales se suprimirán. Por ello, solo se debe transmitir una señal (pulsando el botón PTT) cuando el canal está libre.**

**El alcance de las ondas de radio se verá fuertemente afectado por obstáculos como edificios, estructuras metálicas o de hormigón, árboles, plantas, la irregularidad del terreno, etc. Esto implica que, en algunos casos extremos, el alcance entre dos o más dispositivos PMR puede verse restringido a unas pocas decenas de metros. En seguida se percatará de que el dispositivo PMR funciona mejor cuando hay un mínimo de obstáculos entre los usuarios.**

## 7 El paquete incluye:

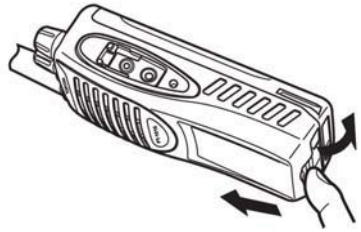
- 1 unidad Protalker PT-1016
- 1 clip de cinturón
- 1 cargador de sobremesa
- 1 adaptador de corriente
- 1 batería de iones de litio
- 1 manual de usuario

## 8 Introducción

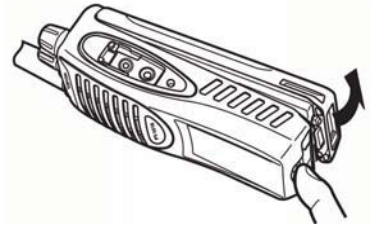
### 8.1 Instalación de la batería

Coloque la batería en la parte trasera del dispositivo PMR. Ejerza presión sobre la batería y el dispositivo PMR hasta que el pestillo de enganche sujete la batería.

### 8.2 Quitar la batería



Tire del seguro de cierre colocado en el dispositivo PMR. A continuación, ejerza presión sobre el pestillo de cierre colocado bajo el seguro de cierre.

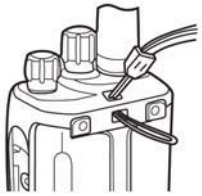


Sin dejar de presionar el pestillo de cierre, tire de la batería para sacarla del dispositivo PMR.

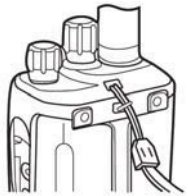
### 8.3 Instalación del clip del cinturón

Si fuera necesario, ajuste el clip del cinturón con los dos tornillos suministrados.

### 8.4 Colocación de la banda de mano



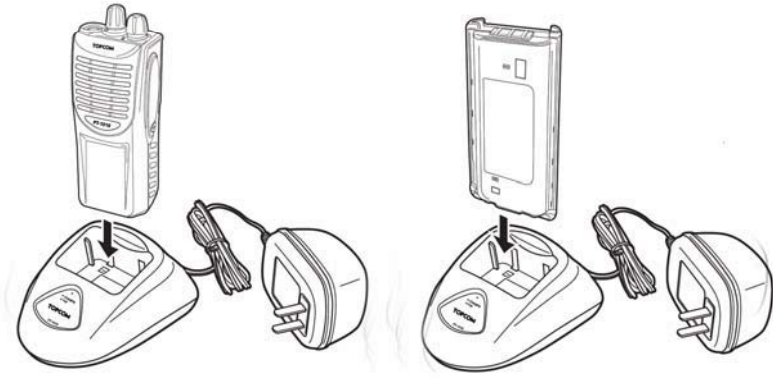
Deslice la presilla de la banda de mano por el ojal de la parte trasera superior del dispositivo PMR.



Pase la banda de mano a través de la presilla para dejar perfectamente ajustada la banda de mano.

### 8.5 Carga de la batería

1. Conecte la toma del adaptador de corriente en la parte posterior del cargador de sobremesa.
2. Enchufe el adaptador de corriente en una toma de corriente fácilmente accesible.
   →Se encenderá el LED verde del panel frontal del cargador de sobremesa.
3. Coloque el dispositivo PMR (con la batería colocada) o solo la batería en el cargador.



E

l color del LED indicará el estado de carga de la batería:

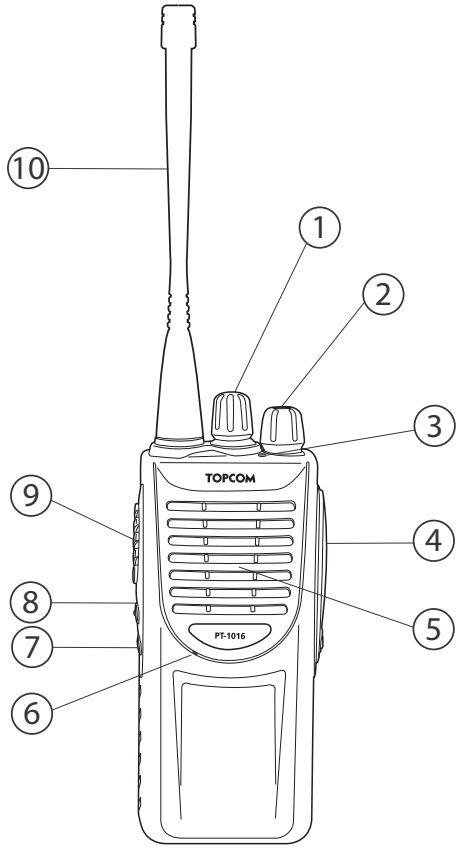
- Rojo: en carga
- Verde claro: batería al 90 %
- Verde: batería al 100 %

Cuando la batería esté completamente descargada, tardará aproximadamente 4,5 horas en cargarse al 90 % de su capacidad. El 10 % restante se cargará en aproximadamente una hora. Así pues, cargar al 100 % una batería completamente descargada requerirá aproximadamente 5,5 h.

**No utilice el dispositivo PMR mientras se esté cargando la batería. Desactive la unidad PMR mientras esté cargándose.**

**No cortocircuite las baterías ni las tire al fuego. Retire la batería si no va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.**

# 9 El dispositivo PMR




1. Selector de canales (16 posiciones)
2. Regulador de encendido / apagado y volumen
3. LED de estado
   - Verde: recibiendo
   - Verde intermitente: buscando
   - Rojo: transmitiendo
   - Rojo intermitente: poca batería
4. Conexiones para altavoz externo o micrófono
5. Altavoz
6. Micrófono
7. Tecla de función 2: tecla de rastreo
8. Tecla de función 1: tecla de búsqueda
9. Botón PTT
10. Antena fija

**Cuando el LED de estado parpadee en rojo, deberá cargar la batería.**

# 10 Uso del dispositivo PMR

## 10.1 Encender y apagar el dispositivo PMR

– Gire el regulador de encendido / apagado y volumen (2) en el sentido de las agujas del reloj.
Un clic le indicará que el dispositivo PMR está encendido.

– Ajuste el volumen girando el regulador.

– Gire el regulador de encendido / apagado y volumen (2) en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope. Un clic le indicará que el dispositivo PMR está apagado.

## 10.2 Selección del canal

La unidad PT-1016 cuenta con 16 canales programados de fábrica. Se recomienda utilizar los primeros ocho canales (1-8), ya que estos combinan una frecuencia de radio con un código de canal secundario DCS. De este modo, se producirán menos interferencias de otros usuarios de la frecuencia PMR 446 MHz en su canal. Los últimos ocho canales (9-16) son ocho frecuencias de radio diferentes que le permitirán hablar y escuchar a los usuarios que utilicen la frecuencia PMR 446 MHz sin usar códigos de canal secundario.

– Gire el selector de canales hasta encontrar el canal deseado.

La tabla recogida en el **Anexo A** indica los canales programados de fábrica en la unidad PT-1016.

## 10.3 Transmisión de una señal

Pulse el botón PTT y hable hacia el micrófono. La distancia ideal entre el micrófono del dispositivo PMR y la boca debe ser de entre 5 y 10 cm.

El LED de estado (3) en rojo indica que se está transmitiendo.

## 10.4 Recepción de una señal

Cuando la unidad PT-1016 esté ENCENDIDA, estará siempre en modo de recepción en el canal seleccionado.
Mientras recibe una señal, puede ajustar el volumen girando el regulador (2) .

El LED de estado (3) en verde indica que se está recibiendo una señal.

## 10.5 Función de monitor

Si pulsa la tecla de monitor (7) podrá oir señales más débiles.
Si el dispositivo PMR está sintonizado en uno de los primeros ocho canales (1-8), podrá oir a los usuarios más próximos que utilicen la misma frecuencia de radio y un canal secundario distinto pulsando la tecla de monitor (7) .

## 10.6 Búsqueda de señal

Si pulsa la tecla de búsqueda (8) el dispositivo PMR buscará señales en los primeros ocho canales (1-8). El dispositivo PMR buscará señales emitidas por otros usuarios de la unidad PT-1016 en la misma frecuencia de radio y en el mismo canal secundario DCS. ( **Anexo A**)
El LED de estado parpadeará en verde mientras se esté buscando una señal. Una vez recibida

la señal, podrá enviar una respuesta pulsando la tecla PPT. La búsqueda se reanudará automáticamente a los cuatro segundos.

– Pulse la tecla de búsqueda ⑧ de nuevo para detener la búsqueda.

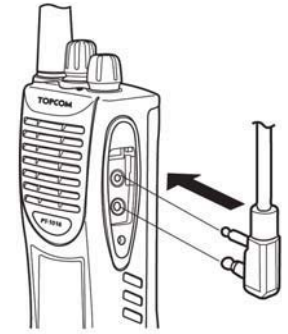
## 11 Conexiones para altavoz externo o micrófono

Es posible conectar un altavoz o micrófono adicionales (micrófono para el hombro, auriculares, cable de programación para PC, etc.) mediante las conexiones del panel lateral.

Speaker/microphone jack cover

Retire el tornillo y quite la tapa para acceder a las conexiones de altavoz y micrófono externos.

**Si no va a utilizar un altavoz o micrófono externos, coloque la tapa y sujétela con el tornillo.**




Introduzca la clavija del altavoz o micrófono en la conexión correspondiente de la unidad PT-1016.

**Cuando se usa con un altavoz o micrófono externos, la unidad PT-1016 no es absolutamente resistente al agua.**

En el **Anexo B** encontrará un esquema de conexión del altavoz y el micrófono.

## 12 Especificaciones técnicas

Consulte el Anexo C si desea conocer las especificaciones técnicas.

## 13 Garantía Topcom

### 13.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. No existe ninguna garantía sobre las pilas estándar o recargables.
La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra o una copia de este, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

### 13.2 Tratamiento de la garantía

Los aparatos averiados deberán remitirse a un servicio técnico de Topcom junto con un comprobante de compra válido y una tarjeta de servicio técnico cumplimentada.
Si la unidad tiene una avería durante el período de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación, ya sea reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o partes de las mismas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. El período de garantía no se ampliará si Topcom o sus centros de servicio autorizados sustituyen o reparan la unidad.

### 13.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos ocasionados por un tratamiento o funcionamiento incorrectos, así como los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales, no estarán cubiertos por esta garantía. La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego como tampoco los daños causados durante el transporte.
La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible. Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador.

# 1 Inledning

Tack för att du har köpt Topcom Protalker PT-1016. Denna PMR-radio är en radiokommunikationsapparat med hög kvalitet, lång räckvidd och låg energiförbrukning som har en maximal räckvidd på 10 km vid optimala förhållanden. Den har inga driftskostnader utöver den minimala kostnaden för att ladda batterierna.
Protalker PT-1016 används i det licensfria frekvensbandet PMR 446 MHz och kan användas på 8 olika radiofrekvenser.
Den vridbara kanalväljaren har 16 lägen:

- Kanal 1–8: de 8 PMR446-frekvenserna + en fördefinierad DCS-underkanalskod.
- Kanal 9–16: de 8 olika PMR446-frekvenserna utan någon DCS-underkanalskod.

I enlighet med bestämmelserna för PMR446 är den utstrålade effekten från denna radio 0,5 W och antennen kan inte avlägsnas från apparaten. PT-1016 överensstämmer med IP54-standarden vilket innebär att den kan användas i dammiga miljöer och användas utomhus. Tack vare den höga kvaliteten på högtalaren kan du alltid ta emot en mycket stark och klar ljudsignal.

# 2 CE-märkning

Apparatens, bruksanvisningens och förpackningens CE-symbol anger att enheten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE-direktivet 1995/5/EC.

# 3 Säkerhetsföreskrifter

## 3.1 Allmänna

Var vänlig läs noga igenom följande information beträffande säkerhet och riktig användning. Bekanta dig med apparatens alla funktioner. Spara bruksanvisningen på ett säkert ställe för framtida behov.

## 3.2 Brännskador

- Rör inte antennens hölje om det skadats, eftersom en antenn som kommer i kontakt med huden kan orsaka en mindre brännskada vid sändning.
- Batterier kan orsaka materiell skada som brännskador om ledande material som smycken, nycklar eller pärlkedjor kommer i kontakt med exponerade poler. Materialet kan fullborda en elektrisk krets (kortslutning) och bli mycket varm. Var försiktig vid hanteringen av alla laddade batterier, speciellt när de placeras i en ficka, väska eller annan behållare med metallföremål.

## 3.3 Skador

- Placera inte din apparat i området över en air-bag eller i air-bagens utvecklingsområde. Air-bagar blåses upp med stor kraft. Om en PMR placeras i air-bagens utvecklingsområde och denna utvecklas, kan kommunikationsradion slungas iväg med stor kraft och orsaka allvarliga skador på fordonets passagerare.
- Håll PMR minst 15 centimeter borta ifrån en pacemaker.
- Stäng AV din PMR så snart en interferens med en medicinsk utrustning äger rum.

## 3.4 Risk för explosion

- Byt inte batterier i en potentiellt explosiv miljö. Kontaktgnistor kan förekomma när batterierna sätts i eller tas ur och kan orsaka en explosion.
- Stäng av din PMR i områden med potentiellt explosiv miljö. Gnistor i sådana områden kan orsaka en explosion eller brand som kan få kroppsskada eller dödsfall till följd.
- Släng aldrig batterier i öppen eld eftersom de kan explodera.

**Områden med potentiellt explosiv miljö är ofta, men inte alltid, tydligt markerade. Dessa inkluderar tankningsutrymmen under däck på båtar, överförings- eller förvaringsutrymmen för bränsle eller kemikalier, utrymmen där luften innehåller kemikalier eller partiklar som säd, damm eller metallpulver eller andra sådana utrymmen där du normalt skulle uppmanas att stänga av din fordonsmotor.**

## 3.5 Förgiftningsfara

- Förvara batterierna utom räckhåll för små barn

## 3.6 Lagstiftning

- I vissa länder är det förbjudet att använda din PMR vid bilkörning. Lämna i så fall vägen innan du använder apparaten.
- Stäng AV din PMR ombord på flyg när du uppmanas att göra det. All användning av PMR måste vara i enlighet med flygföreskrifter eller besättningens instruktioner.
- Stäng AV din PMR i alla utrymmen där instruktioner finns uppsatta att göra det. Sjukhus eller vårdinrättningar kan använda utrustning som är känslig för extern RF-energi.
- Utbyte eller modifiering av antennen kan påverka PMR-radions specifikationer och bryta mot CE-lagstiftningen. Otillåtna antenner kan också skada radion.

## 3.7 OBS

- Rör inte antennen vid sändning eftersom det kan påverka räckvidden.
- Avlägsna batterierna om apparaten inte ska användas under en längre tid.

# 4 Rengöring och underhåll

- För att rengöra apparaten, torka av med ett mjukt tyg fuktat med vatten. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel på apparaten. De kan skada höljet och läcka in och därmed orsaka permanent skada.
- Batterikontakter kan torkas av med ett torrt, luddfritt tyg.
- Om apparaten blir våt, stäng av den och avlägsna genast batterierna. Torka batterifacket med ett mjukt tyg för att minimera eventuella vattenskador. Lämna locket till batterifacket av över natten eller tills det är helt torrt. Använd inte apparaten förrän den är helt torr.

# 5 Avyttring av apparaten (miljö)

Vid slutet av produktens livslängd ska du inte kasta den bland vanligt hushållsavfall utan ta den till ett insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller förpackningen anger detta.

Vissa av apparatens material kan återanvändas om du tar den till ett återvinningsställe. Genom att återanvända vissa delar eller råmaterial från använda produkter, kan du göra en betydande insats för att skydda miljön. Var vänlig kontakta dina lokala myndigheter för mer information om insamlingsställen i ditt område.

# 6 Använda en PMR 446 MHz-radio

Om det ska gå att kommunicera mellan PMR-apparater måste de alla vara inställda på samma kanal + underkanalskod och befinna sig inom samma mottagningsområde (upp till maximalt 10 km under ideala förhållanden).
Eftersom PT-1016 används på licensfria 446 MHz-frekvenser, delar den radiofrekvenser med alla andra licensfria 446 MHz PMR-apparater. Därför garanteras ingen sekretess. Alla med en PMR inställd på din radiofrekvens kan lyssna på konversationen.
Om du vill kommunicera (sända en röstsignal) måste du trycka på PTT-knappen.
När knappen tryckts in, går apparaten in i sändningsläge och du kan tala i mikrofonen. Ditt meddelande kommer att kunna höras av alla övriga PMR-apparater inom mottagningsområdet, på samma kanal och i standbyläge (som inte sänder). Du måste vänta tills motparten har slutat sända innan du kan svara på meddelandet. Du svarar genom att trycka på PTT-knappen och tala i mikrofonen.

**Om 2 eller flera användare trycker på PTT-knappen samtidigt tar mottagaren bara emot den starkaste signalen och övriga signaler undertrycks. Därför ska du bara sända en signal (trycka på PTT- knappen) när kanalen är ledig.**

**Räckvidden för radiovågor påverkas kraftigt av hinder som byggnader, betong-/metallkonstruktioner, kuperat landskap, skogsområden, växtlighet osv. Detta innebär att räckvidden mellan två eller flera PMR-apparater i vissa extrema fall kan begränsas till maximalt några tiotal meter. Du kommer snart att upptäcka att PMR fungerar som bäst när det finns så få hinder som möjligt mellan användarna.**

# 7 Förpackningens innehåll

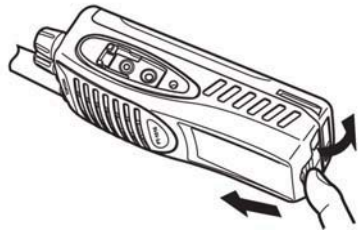
- 1 x Protalker PT-1016
- 1 x Bälteshållare
- 1 x Bordsladdare
- 1 x Strömadapter
- 1 x Litiumjonbatteri
- 1 x Bruksanvisning

# 8 Förberedelser

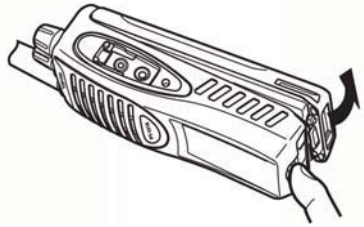
## 8.1 Installera batteripacket

Passa in batteripacket mot baksidan av PMR-apparaten. Tryck ihop batteripacket och PMR-apparaten ordentligt tills spärrhaken låser batteriet.

## 8.2 Avlägsna batteripacket



Lyft spärren på PMR-apparaten. Tryck sedan in spärrhaken under spärren.

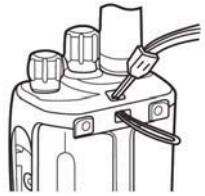


Dra batteripacket utåt från PMR-apparaten samtidigt som du trycker på spärrhaken.

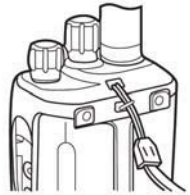
## 8.3 Installera bälteshållaren

Om det behövs fäster du bälteshållaren med de två medföljande skruvarna.

## 8.4 Installera handremmen



Trä den lilla öglan på handremmen genom snörhålet upptill på PMR-apparatens baksida.

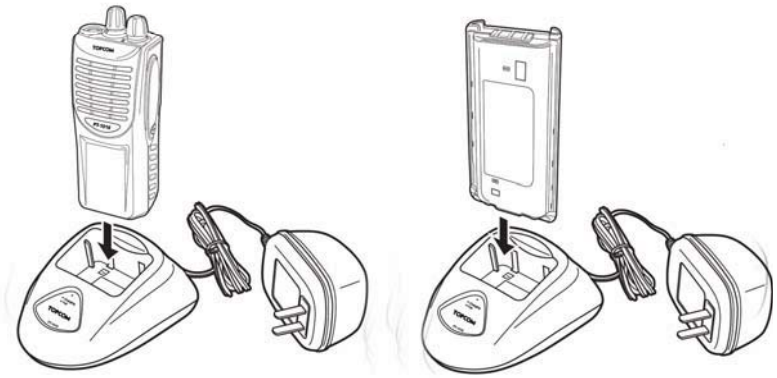


Fäst handremmen genom att dra hela handremmen genom den lilla öglan.

SVENSKA

### 8.5 Ladda batteriet

1. Koppla in strömadapterns sladd på baksidan av bordsladdaren.
2. Koppla in strömadaptern i ett lättåtkomligt eluttag.
   →Lysdioden på bordsladdarens frontpanel börjar lysa grönt.
3. Placera PMR-apparaten (med batteriet installerat) eller det separata batteriet i laddaren.



Lysdiodsfärgen anger batteriets laddningsstatus:

- Röd: Laddning
- Ljusgrön: 90 % fullt
- Grön: Fulladdat

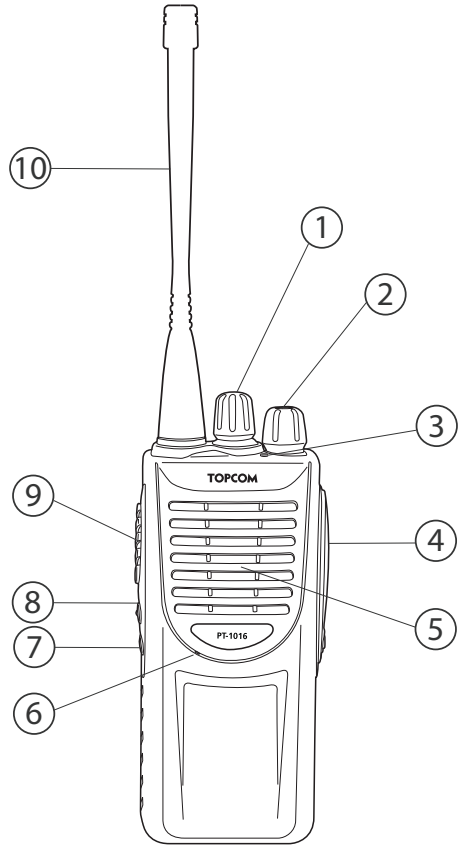
När batteriet är helt urladdat tar det cirka 4,5 timmar att ladda batteriet till 90 % av full kapacitet. De återstående 10 % laddning tar ungefär en timme.
Att ladda ett helt urladdat batteri till 100 % tar alltså cirka 5,5 timmar.

**Använd inte PMR-apparaten medan batteriet laddas. Slå av strömmen för PMR-apparaten under laddningen.**

**Kortslut inte batterier och kasta dem inte i öppen eld. Avlägsna batterierna om apparaten inte ska användas under en längre period.**

## 9 PMR-radion

1. Kanalväljare (16 lägen)
2. På-Av/Volymreglage
3. Statuslysdiod
   – Grön: Mottagning
   – Grön blinkande: Sökning
   – Röd: Sändning
   – Röd blinkande: Lågt batteri
4. Anslutningar för extern högtalare/ mikrofon
5. Högtalare
6. Mikrofon
7. Funktionsknapp 2: Övervakningsknapp
8. Funktionsknapp 1: Sökningsknapp
9. PTT-knapp
10. Fast antenn




**När statuslysdioden blinkar rött måste batteriet laddas.**

## 10 Använda PMR-radion

### 10.1 Slå på/av PMR-radion

– Vrid På-Av-/volymreglaget (2) medurs.
  Ett klickljud anger att PMR-radion har slagits på.

– Justera volymen genom att vrida på reglaget.

– Vrid På-Av-/volymreglaget ② moturs så långt det går. Klickljudet anger att PMR-radion har slagits av.

### 10.2 Välja kanal

PT-1016 är förprogrammerad med 16 kanaler. Du rekommenderas att använda de första åtta kanalerna (1–8) eftersom dessa kombinerar en radiofrekvens med en DCS-underkanalskod. På det här sättet blir det mindre störningar från andra PMR 446 MHz-användare i kanalen. De sista åtta kanalerna (9–16) utgörs av de åtta olika radiofrekvenserna och kan användas för att tala med/lyssna på andra användare som använder PMR 446 MHz-radioapparater utan underkanalskoder.

– Vrid på kanalväljaren för att välja önskad kanal.

I tabellen i **Bilaga A** visas hur PT-1016-kanalerna är förprogrammerade.

### 10.3 Sända en signal

Tryck på PTT-knappen och tala i mikrofonen. Det idealiska avståndet mellan PMR-radions mikrofon och din mun är 5 till 10 cm.

Statuslysdioden ③ lyser rött vid sändning.

### 10.4 Ta emot en signal

När PT-1016 är PÅ är den alltid i mottagningsläge på vald kanal.
När du tar emot en signal kan du alltid justera volymen genom att vrida på reglaget ② .

Statuslysdioden ③ lyser grönt när en signal tas emot.

### 10.5 Övervakningsfunktion

När du trycker på övervakningsknappen ⑦ kommer du att kunna höra svagare signaler. När PMR-radion har ställts in på en av de första åtta kanalerna (1–8) kommer du att kunna höra användare i närheten som använder samma radiofrekvens, men en annan underkanal, genom att trycka på övervakningsknappen ⑦ .

### 10.6 Sökning

När du trycker på sökningsknappen ⑧ söker PMR-radion efter signaler på de första 8 kanalerna (1–8). Det innebär att PMR-radion söker efter signaler från andra PT-1016-användare eller från användare som använder samma radiofrekvens och samma DCS-underkanal. (**Bilaga A**)
Statuslysdioden blinkar grönt under sökning. När en signal tas emot kan du svara genom att trycka på PPT-knappen. Sökningen återupptas automatiskt efter 4 sekunder.

– Tryck på sökningsknappen ⑧ igen när du vill avbryta sökningen.

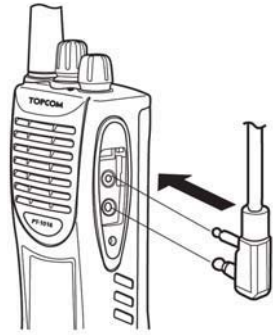
## 11 Anslutning av extern högtalare/mikrofon

Du kan ansluta en högtalare/mikrofon (axelmikrofon, öronsnäcka, PC-programmeringskabel eller annat tillval) via uttagen på sidopanelen.

Speaker/microphone jack cover

Avlägsna skruven och lossa luckan för att komma åt högtalar-/mikrofonuttagen.

**Om du inte använder någon extern högtalare/mikrofon sätter du tillbaka luckan och skruvar i skruven igen.**




Sätt i högtalar-/mikrofonkontakten i uttagen på PT-1016.

**PT-1016 är inte helt vattentät när en extern högtalare/mikrofon används.**

I diagrammet i **Bilaga B** visas hur högtalaren/mikrofonen kopplas in.

## 12 Tekniska specifikationer

De tekniska specifikationerna hittar du i Bilaga C.

SVENSKA

# 13 Topcoms garanti

## 13.1 Garantiperiod

Topcoms produkter har en garantiperiod på 24 månader. Garantiperioden påbörjas den dag då enheten köps. Det finns ingen garanti på standardbatterier eller uppladdningsbara batterier. Förbrukningsdelar eller defekter som orsakar en försumbar effekt på apparatens funktion eller värde täcks inte av garantin. För att du ska kunna göra ett garantianspråk måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot, eller en kopia av detta, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

## 13.2 Garantiåtagande

En felaktig apparat måste returneras till ett av Topcoms servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto och ifyllt servicekort. Om ett fel uppstår på apparaten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad. Detta sker antingen genom reparation eller utbyte av den felaktiga apparaten eller delar av den felaktiga apparaten. I händelse av utbyte, kan färg eller modell skilja sig från den ursprungligen köpta enheten.
Det ursprungliga inköpsdatumet avgör garantitidens början. Garantiperioden förlängs inte om produkten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

## 13.3 Garantiundantag

Skador eller defekter som orsakats av felaktig behandling eller användning, och skador till följd av användning av delar eller tillbehör som inte är original, täcks inte av garantin.
Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som blixtnedslag, vatten och eld eller skador orsakade under transport. Ingen garanti kan krävas om serienumret på apparaten har ändrats, avlägsnats eller gjorts oläsligt. Eventuella garantianspråk gäller inte om enheten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen.

# 1 Indledning

Tak, fordi du har valgt Topcom Protalker PT-1016. Denne PMR-radio er radiokommunikationsudstyr af høj kvalitet med lav effekt og lang rækkevidde på maks. 10 km under optimale forhold. Den omfatter ikke nogen form for driftsomkostninger ud over den minimale udgift til genopladning af batterierne.
Protalker PT-1016 kører på det licensfri PMR 446 MHz-frekvensbånd og fungerer på 8 forskellige radiofrekvenser.
Den drejelige kanalvælger har 16 indstillinger:

- Kanal 1..8 : 8 PMR446-frekvenser + en foruddefineret DCS-underkanalkode.
- Kanal 9..16 : 8 forskellige PMR446-frekvenser uden DCS-underkanalkode.

Protalker PT-1016 har en udstrålet effekt på 0,5 watt, og antennen kan ikke aftages fra enheden, hvilket er i overensstemmelse med PMR446-bestemmelserne. PT-1016 overholder IP54-standarden og fungerer derfor i støvede omgivelser samt udendørs. Takket være en højttaler af høj kvalitet vil du altid modtage et meget højt og tydeligt lydsignal.

# 2 CE-mærke

CE-symbolet på enheden, brugervejledningen og emballagen angiver, at enheden overholder de vigtigste krav i R&TTE-direktivet 1995/5/EC.

# 3 Sikkerhedsanvisninger

## 3.1 Generelt

Nedenstående oplysninger vedr. sikkerhed og korrekt brug bør læses omhyggeligt. Sæt dig ind i alle udstyrets funktioner. Gem denne vejledning et sikkert sted med henblik på senere brug.

## 3.2 Brandskader

- Hvis antennens afdækning beskadiges, må antennen ikke berøres. Hvis antennen kommer i kontakt med huden, kan der forekomme mindre brandsår, når apparatet sender.
- Batterier kan medføre tingsskade som f.eks. brandskader, hvis ledende materiale, f.eks. smykker, nøgler eller perlekæder, kommer i kontakt med blotlagte batteripoler. Sådant materiale kan skabe et elektrisk kredsløb (kortslutning) og blive meget varmt. Udvis stor forsigtighed ved håndtering af opladte batterier – især hvis de puttes i lommen, i en håndtaske eller i en anden beholder, som indeholder metalgenstande.

## 3.3 Personskade

- Placer ikke enheden i området over en airbag eller i airbaggens aktiveringsområde. Airbags udfoldes med stor kraft. Hvis en PMR placeres i airbaggens aktiveringsområde, og airbaggen aktiveres, kan kommunikatoren blive kastet af sted med stor kraft og forårsage alvorlig personskade på personer, der måtte opholde sig i bilen.
- Hold PMR-enheden i mindst 15 centimeters afstand fra pacemakere.
- Sluk PMR-enheden (OFF), så snart der iagttages forstyrrelser i forbindelse med medicinsk udstyr.

## 3.4 Eksplosionsfare

- Udskift ikke batterier i en potentielt eksplosiv atmosfære. Under isætning og udtagning af batterier kan der opstå kontaktgnister, hvilket kan forårsage en eksplosion.
- Sluk din PMR-enhed, når du opholder dig i et område med en potentielt eksplosiv atmosfære. Gnister i sådanne områder kan forårsage en eksplosion eller brand og medføre personskade eller endda dødsfald.
- Udsæt aldrig batterier for åben ild, da dette kan få dem til at eksplodere.

**Områder med potentielt eksplosive atmosfærer er ofte tydeligt markeret, men ikke altid. Sådanne områder omfatter brændstofhåndteringssteder som f.eks. rum under dæk på både; faciliteter til overførsel eller opbevaring af brændstoffer eller kemikalier; områder, hvor luften indeholder kemikalier eller partikler som f.eks. korn, støv eller metalpartikler og alle områder, hvor det normalt anbefales at slukke bilmotorer.**

## 3.5 Forgiftningsfare

- Batterier må ikke være tilgængelige for små børn.

## 3.6 Juridisk

- I visse lande er det forbudt at bruge PMR, mens man kører bil. Hvis det er tilfældet, skal du parkere bilen et sikkert sted, før du bruger udstyret.
- Sluk PMR-enheden (OFF) om bord på fly, når du bliver instrueret om det. Enhver brug af PMR-enheden skal ske i overensstemmelse med flyselskabets regulativer eller flypersonalets instrukser.
- Sluk PMR-enheden (OFF) på steder, hvor du på opslag opfordres til det. Hospitaler og behandlingssteder bruger muligvis udstyr, som kan påvirkes af udefra kommende radiofrekvensenergi.
- Udskiftning eller modificering af antennen kan påvirke PMR-radiospecifikationerne, så CE-regulativerne ikke længere overholdes. Uautoriserede antenner kan også beskadige radioen.

## 3.7 Bemærk

- Berør ikke antennen, mens der sendes – dette kan påvirke rækkevidden.
- Fjern batterierne, hvis enheden ikke skal anvendes i længere tid.

# 4 Rengøring og vedligeholdelse

- Rengør enheden ved at aftørre den med en blød klud, som er fugtet let med vand. Brug ikke rense- eller opløsningsmidler på udstyret. Sådanne midler kan ødelægge udstyrets beklædning og trænge ind i udstyret, hvor de kan forårsage permanente skader.
- Batteripolerne må kun aftørres med en tør, fnugfri klud.
- Hvis udstyret bliver vådt, skal det slukkes, og batterierne fjernes med det samme. Tør batterikammeret med en blød klud for at minimere risikoen for vandskader. Lad afdækningen til batterikammeret forblive afmonteret natten over, eller indtil udstyret er helt tørt. Brug ikke udstyret, før det er fuldstændigt tørt.

# 5 Bortskaffelse af enheden (miljø)

Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted til genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller emballagen.

Nogle af produktets materialer kan genanvendes, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genanvendelse af dele eller råstoffer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet. Kontakt de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

## 6 Sådan bruges en PMR 446 Mhz-radio

For at der kan kommunikeres mellem PMR-udstyr, skal alle enheder indstilles på samme kanal + underkanalkode og inden for modtagerækkevidden (op til maks. 10 km under ideelle forhold). Da PT-1016 kører på de licensfri 446 MHz-frekvenser, vil alle andre licensfri 446 MHz PMR-radioer også køre på de samme radiofrekvenser. Det betyder, at samtaler ikke er fortrolige. Enhver anden med PMR-udstyr, som er indstillet på den radiofrekvens, du bruger, kan lytte med på samtalen.
Hvis du vil kommunikere (dvs. sende et talesignal), skal du trykke på PTT-knappen.
Når der trykkes på knappen, skifter udstyret til sendetilstand, og du kan tale i mikrofonen. Alle andre PMR-enheder inden for rækkevidde, som er indstillet på samme kanal, og som er i standby-tilstand (dvs. som ikke sender), vil kunne høre din besked. Du skal vente, til den anden part holder op med at sende, før du kan besvare meddelelsen. Hvis du vil svare, skal du bare trykke på PTT-knappen og tale ind i mikrofonen.

**Hvis 2 eller flere brugere trykker på PTT-knappen samtidig, modtager modtageren kun det kraftigste signal, mens andre signaler undertrykkes. Derfor bør du kun sende et signal (dvs. trykke på PTT-knappen), når kanalen er ledig.**

**Rækkevidden for radiobølgerne påvirkes markant af forhindringer som f.eks. bygninger, beton-/metalstrukturer, landskabets ujævnhed, skovområder, planter, ... Dette medfører, at rækkevidden mellem to eller flere PMR'er i nogle ekstreme tilfælde kan være begrænset til maks. 20-30 meter. Du vil hurtigt bemærke, at PMR arbejder bedst, når der er et minimum af forhindringer mellem brugerne.**

## 7 Pakken indeholder

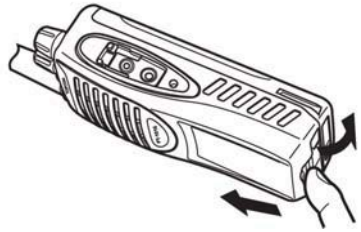
- 1 x Protalker PT-1016
- 1 x bælteclips
- 1 x bordoplader
- 1 x strømadapter
- 1 x Li-ion-batteri
- 1 x brugervejledning

## 8 Sådan kommer du i gang

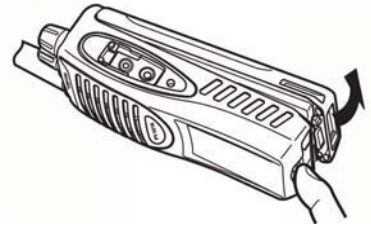
### 8.1 Montering af batteripakken

Juster batteripakken, så den passer på bagsiden af PMR-enheden. Tryk batteripakken og PMR-enheden, indtil de klikker sammen, og udløserknappen låser batteriet fast.

### 8.2 Afmontering af batteripakken



Løft sikkerhedsanordningen på PMR-enheden. Tryk derefter på udløserknappen under sikkerhedsanordningen.

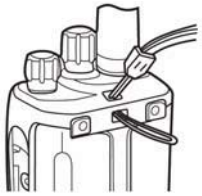


Mens der trykkes på udløserknappen, trækkes batteripakken væk fra PMR-enheden.

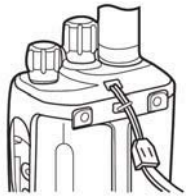
### 8.3 Montering af bælteclips

Monter om nødvendigt bælteclipsen vha. de to medfølgende skruer.

### 8.4 Montering af håndremmen



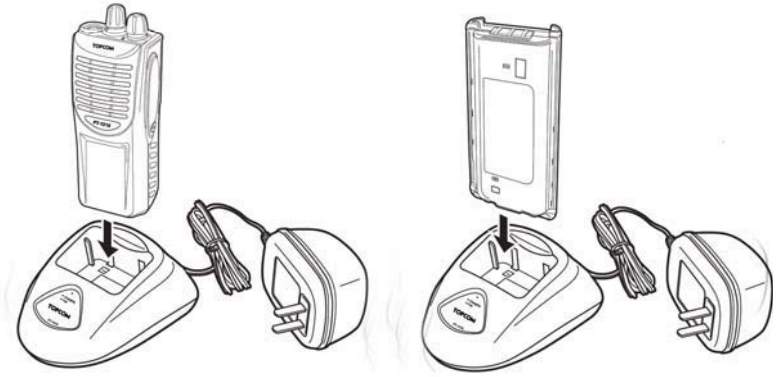
Skub den lille strop på håndremmen gennem øjet øverst på bagsiden af PMR-enheden.



Træk hele håndremmen gennem den lille strop, så håndremmen sidder fast.

### 8.5 Opladning af batteriet

1. Tilslut strømstikket på strømadapteren på bagsiden af bordopladeren.
2. Tilslut strømadapteren til en lettilgængelig stikkontakt.
   →Lysdioden på bordopladerens frontpanel lyser grønt.
3. Sæt PMR-enheden (med batteri) eller det afmonterede batteri i opladeren.



Lysdiodens farve indikerer batteriets opladningsstatus:

- Rød : Opladning
- Lysegrøn : 90 % opladet
- Grøn : Fuldt opladet

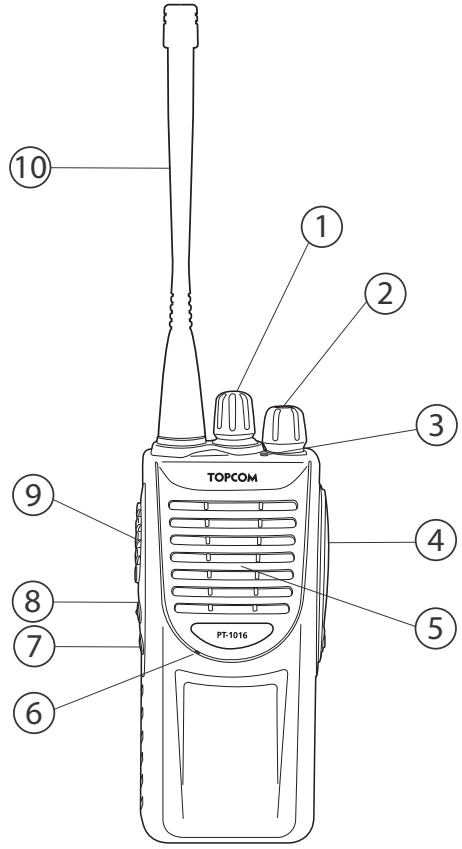
Når batteriet er helt afladet tager det ca. 4,5 timer at oplade batteriet til 90 % af dets kapacitet.
Det tager ca. 1 time at oplade de resterende 10 %.
Det betyder, at det tager ca. 5,5 timer at oplade et helt afladet batteri til 100 %.

**PMR-enheden må ikke anvendes, mens batteriet oplades. Sluk for PMR-enheden, når den oplades.**

**Batterierne må ikke kortsluttes eller afbrændes. Fjern batterierne, hvis enheden ikke skal anvendes i længere tid.**

## 9 PMR-radioen

1. Kanalvælger (16 indstillinger)
2. Omskifter til On/Off/Lydstyrke
3. Lysdiode for status
   - Grøn : Modtager
   - Blinker grønt : Scanner
   - Rød : Sender
   - Blinker rødt :Batteriniveau lavt
4. Stik til ekstern højttaler/mikrofon
5. Højttaler
6. Mikrofon
7. Funktionstast #2 : Monitortast
8. Funktionstast #1 : Scanningstast
9. PTT-knap
10. Fast antenne



**Når lysdioden for status blinker rødt, skal batteriet oplades.**

## 10 Sådan bruges PMR-radioen

### 10.1 Sådan tændes og slukkes PMR-radioen

– Drej "Omskifter til On/Off/Lydstyrke" ② med uret.
Hvis der høres en kliklyd, er PMR-radioen tændt.

– Juster lydstyrken ved at dreje på omskifteren

– Drej "Omskifter til On/Off/Lydstyrke" ② helt mod uret. Hvis der høres en kliklyd, er PMR-radioen slukket.

### 10.2 Kanalvalg

PT-1016 er forudprogrammeret med 16 kanaler. Det anbefales at bruge de første otte kanaler (1..8), da de er en kombination af en radiofrekvens kombineret med en DCS-underkanalkode. På denne måde vil der opleves mindre interferens fra andre PMR 446 MHz-brugere på din kanal. De sidste otte kanaler (9..16) omfatter forskellige radiofrekvenser og gør, at du kan tale/lytte til andre brugere, som anvender PMR 446 MHz-radioer og ikke anvender underkanalkoder.

– Drej på "Kanalvælgeren" for at vælge den ønskede kanal.

Tabellen i **Bilag A** viser, hvordan PT-1016-kanalerne er forudprogrammeret.

### 10.3 Afsendelse af signal

Tryk på "PTT-knappen", og tal ind i mikrofonen. Den ideelle afstand mellem mikrofonen på PMR-radioen og din mund er mellem 5 til 10 cm.

"Lysdioden for status" ③ lyser rødt, når enheden sender.

### 10.4 Modtagelse af signal

Når PT-1016 er tændt, vil den valgte kanal altid være indstillet i modtagertilstand.
Mens du modtager et signal, kan du altid justere lydstyrken ved at dreje på omskifteren ② .

"Lysdioden for status" ③ lyser grønt, når der modtages et signal.

### 10.5 Monitorfunktion

Når du trykker på "Monitortasten", ⑦ vil du kunne høre svage signaler.
Når PMR-radioen indstilles på en af det første otte kanaler (1..8), vil du kunne høre brugere i nærheden, som anvender den samme radiofrekvens, men en anden underkanal ved at trykke på "Monitortasten" ⑦ .

### 10.6 Scanner

Når du trykker på "Scanningstasten" ⑧ , scanner PMR-radioen for signaler på de første 8 kanaler (1..8). På denne måde scanner PMR-radioen for signaler, der kommer fra andre PT-1016-brugere eller fra brugere, der anvender den samme radiofrekvens og DCS-underkanal. (**Bilag A**)

"Lysdioden for status" blinker grønt, når enheden scanner. Når der modtages et signal, kan det besvares ved blot at trykke på "PPT-tasten". Scanningen genoptages automatisk efter 4 sekunder.

– Tryk på "Scanningstasten" ⑧ igen for at deaktivere scanningen.

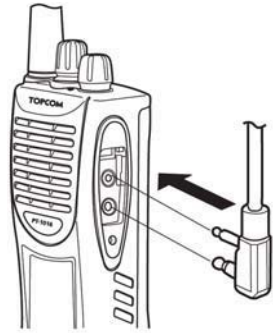
## 11 Stik til ekstern højttaler/mikrofon

Du kan tilslutte en valgfri højttaler/mikrofon (skuldermikrofon, øresnegl, programmeringskabel til pc,...) til stikkene på sidepanelet.

Speaker/microphone jack cover

Fjern skruen, og afmonter dækslet for at få adgang til højttaler/mikrofon-stikkene.

**Hvis du ikke bruger en ekstern højttaler/mikrofon, skal du montere dækslet og skruen igen.**




Indsæt stikket fra en højttaler eller mikrofon i det tilsvarende højttaler/mikrofon-stik på PT-1016.

**PT-1016 er ikke 100 % vandtæt, når der anvendes en ekstern højttaler/ mikrofon.**

Diagrammet i **Bilag B** viser, hvordan en højttaler/mikrofon tilsluttes.

## 12 Tekniske specifikationer

Se Bilag C for tekniske specifikationer.

## 13 Topcom reklamationsret

### 13.1 Reklamationsret

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist. Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed. Der er ingen reklamationsret på standard- eller genopladelige batterier.
Forbrugsdele eller defekter, som kun har ubetydelig indvirkning på brugen eller udstyrets værdi, dækkes ikke.
Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

### 13.2 Håndtering af fejlbehæftede enheder

Den defekte enhed sendes retur til et Topcom servicecenter vedhæftet gyldig købskvittering og et udfyldt servicekort.
Hvis enheden får en defekt inden for reklamationsfristen, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecenter, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling. Topcom vil efter eget skøn indfri reklamationsrettens forpligtelser ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse. Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed.
Den oprindelige købsdato bestemmer reklamationsrettens begyndelse. Reklamationsretten bliver ikke udvidet, hvis enheden udskiftes eller repareres af Topcom eller dets udpegede servicecentre.

### 13.3 Undtagelser fra reklamationsretten

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten.
Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.
Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller er gjort ulæselige.
Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber.

# 1 Innledning

Takk for at du valgte Topcom Protalker PT-1016. Denne PM-radioen har høy kvalitet, lang rekkevidde og lav utgangseffekt. Kommunikasjonsradioen har en rekkevidde på opptil 10 km ved ideelle forhold. Den har ingen andre driftskostnader enn den minimale kostnaden ved opplading av batteriene.
Protalker PT-1016 bruker det lisensfrie PMR 446 MHz-frekvensbåndet, og kan bruke 8 forskjellige radiofrekvenser.
Den roterbare kanalvelgeren har 16 stillinger:

- Kanal 1..8 : de 8 PMR446-frekvensene + en forhåndsdefinert DCS-underkanalkode.
- Kanal 9..16 : de 8 PMR446-frekvensene uten forhåndsdefinert DCS-underkanalkode.

I samsvar med PMR446-forskriftene har denne radioen en utgangseffekt på 0,5 watt, og antennen kan demonteres. PT-1016 oppfyller IP54-standarden, og kan brukes i støvete omgivelser og utendørs. Takket være den gode høyttaleren får du alltid sterkt og klart lydsignal.

# 2 CE-merking

CE-symbolet på utstyret, brukerhåndboken og innpakningen indikerer at utstyret overholder alle essensielle krav i henhold til R&TTE-direktivet 1995/5/EU.

# 3 Sikkerhetsinstruksjoner

## 3.1 Generelt

Les nøye gjennom følgende informasjon vedrørende sikkerhet og riktig bruk. Gjør deg kjent med alle funksjonene til utstyret. Oppbevar denne håndboken på et trygt sted for senere oppslag.

## 3.2 Varmeskader

- Hvis antennekledningen blir skadet, må antenna ikke berøres, da mindre brannskader kan oppstå dersom antenna kommer i kontakt med huden under sending.
- Batterier kan forårsake skade på gjenstander dersom materialer som fører strøm, som smykker, nøkler eller kjeder, kommer i kontakt med åpne batteriterminaler. Materialet vil da kunne slutte en elektrisk krets (kortslutning), og bli svært varmt. Utvis stor forsiktighet ved håndtering av alle ladde batterier, især hvis du skal bære det i en lomme eller veske sammen med metallgjenstander.

## 3.3 Personskader

- Plasser aldri utstyret i området over en kollisjonspute, eller innenfor kollisjonsputens virkeområde. Kollisjonsputer blåses opp med stor kraft. Hvis en PM-radio plasseres i området innenfor kollisjonsputens virkeområde, og kollisjonsputen utløses, kan PM-radioen slynges med stor kraft og forårsake alvorlige personskader hvis den treffer personer.
- Hold PM-radioen på minst 15 centimeters avstand fra pacemakere.
- Slå PM-radioen AV med det samme du ser tegn til at den påvirker medisinsk utstyr.

## 3.4 Eksplosjonsfare

- Ikke bytt batterier i miljøer med potensielt eksplosive gasser tilstede. Gnister kan dannes når batterier fjernes eller installeres, og gi støt til en eksplosjon.
- Slå PM-radioen av når du oppholder deg i miljøer med potensielt eksplosive gasser tilstede. Gnister på slike områder kan forårsake eksplosjon eller brann, og føre til alvorlig personskade eller død.
- Kast aldri batterier i ilden, da de kan eksplodere.

**Miljøer med potensielt eksplosive gasser tilstede er ofte klart merket, men ikke alltid. Slike områder inkluderer drivstoffpåfyllingssteder som under dekket på båter; steder hvor drivstoff oppbevares eller overfylles; områder hvor luften inneholder kjemikalier eller partikler, som støv, korn eller metallstøv; samt ethvert område der du normalt ville bli bedt om å slå av bilmotoren.**

## 3.5 Fare for forgiftning

- Hold batterier utenfor små barns rekkevidde

## 3.6 Juridisk

- I noen land er det forbudt å bruke PM-radio mens du fører et motorkjøretøy. I slike tilfeller kjører du ut av veien og stanser før du bruker utstyret.
- Slå PM-radioen AV om bord i fly når du blir bedt om dette. All bruk av PM-radioen må foregå i overensstemmelse med flyselskapets regler eller besetningens anvisninger.
- Slå PM-radioen AV på alle steder hvor plakater eller oppslåtte notiser ber deg om dette. Sykehus og helseinstitusjoner kan bruke utstyr som er følsomt overfor ekstern RF-stråling.
- Utskifting eller modifisering av antenna kan påvirke PM-radioens spesifikasjoner, og medføre brudd på CE-reglene. Uautoriserte antenner kan dessuten føre til skade på radioen.

## 3.7 Merknader

- Unngå å berøre antenna under sending, da dette kan påvirke rekkevidden.
- Ta ut batteriene hvis enheten ikke skal brukes på en god stund.

# 4 Rengjøring og vedlikehold

- Hvis utstyret trenger rengjøring, tørker du av det med en myk klut lett fuktet med vann. Ikke bruk rengjørings- eller løsemidler på utstyret, da disse kan skade huset og lekke inn, og forårsake permanent skade.
- Batterikontakter kan avtørkes med en tørr og lofri klut.
- Hvis enheten blir våt, må du straks slå den av og fjerne batteriene. Tørk ut batterirommet med en myk og tørr klut for å minimalisere faren for vannskade. La dekselet over batterirommet være av over natten, eller til utstyret er fullstendig tørt. Inne bruk enheten før den er fullstendig tørket.

# 5 Avhending av produktet (miljø)

Når produktet skal avhendes, må du ikke kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet, men ta det med til et innsamlingspunkt for resirkulering. Symbolet på produktet, bruksanvisningen og/eller boksen angir dette.

Noen av produktets materialer kan brukes om igjen hvis du tar produktet med til et innsamlingspunkt for resirkulering. Ved å sørge for at deler eller råmateriale fra brukte produkter kan brukes om igjen, bidrar du til å ta vare på miljøet. Ta kontakt med de lokale myndighetene hvis du trenger mer informasjon om innsamlingspunkter i ditt område.

# 6 Bruke en PMR 446 Mhz-radio

For at PM-radioer skal kunne kommunisere må de være innstilt på samme kanal og underkanalkode, og innenfor mottaksrekkevidde (opptil 10 km under ideelle forhold).
Fordi PT-1016 bruker de lisensfrie frekvensene på 446 MHz, vil alle andre lisensfrie 446 MHz PM-radioer bruke samme radiofrekvens. Derfor kan det ikke gis garanti mot avlytting. Alle med en PM-radio innstilt på den samme radiofrekvensen kan overhøre konversasjonen.
Når du ønsker å kommunisere (sende et talesignal), trykker du inn PTT-knappen.
Når knappen er trykket inn, vil enheten gå i sendemodus, og du kan snakke inn i mikrofonen. Alle andre PM-radioer innenfor rekkevidde, innstilt på den samme kanalen og i beredskapsmodus (sender ikke), vil høre meldingen. Du må vente til den andre parten slutter å sende før du kan besvare anropet. For å svare trykker du inn PTT-knappen og snakker inn i mikrofonen.

**Hvis to eller flere brukere trykker inn PTT-knappen på samme tid, vil mottakeren bare oppfatte det sterkeste signalet, og de andre signalene vil bli undertrykt. Derfor bør du bare sende signaler (trykke på PTT-knappen) når kanalen er ledig.**

**Rekkevidden på radiobølgene blir sterkt påvirket av hindringer, som f.eks. bygninger, betong-/metallkonstruksjoner, kupert landskap, skog, plater osv. Dette medfører at rekkevidden mellom to eller flere PM-radioer i enkelte tilfeller kan bli begrenset til maksimalt noen titalls meter. Du vil snart merke at PMR fungerer best når det er minimalt med hindringer mellom brukerne.**

# 7 Inkludert i pakningen

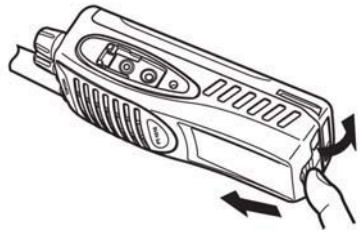
- 1 x Protalker PT-1016
- 1 x belteklips
- 1 x bordlader
- 1 x strømadapter
- 1 xLi-Ion-batteri
- 1 x brukerhåndbok

# 8 Komme i gang

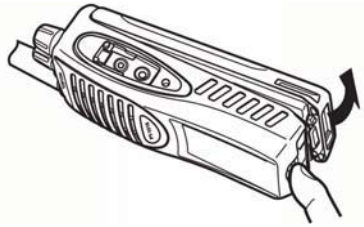
## 8.1 Montere batteripakken

Legg batteripakken bak på PM-radioen. Trykk batteripakken og PM-radioen sammen til batteriet festes i låsehaken.

## 8.2 Fjerne batteripakken



Løft låsehaken på PM-radioen. Trykk deretter inn utløserhaken under låsehaken.

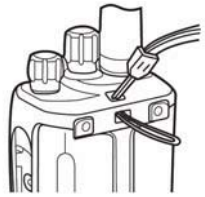


Trekk batteripakken ut av PM-radioen mens du trykker inn utløserhaken.

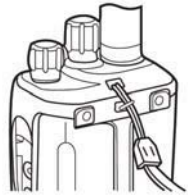
## 8.3 Montere belteklipset

Fest om nødvendig belteklipset med de to medfølgende skruene.

## 8.4 Montere håndstroppen



Trekk den lille løkken på håndstroppen gjennom øyet øverst på baksiden av PM-radioen.

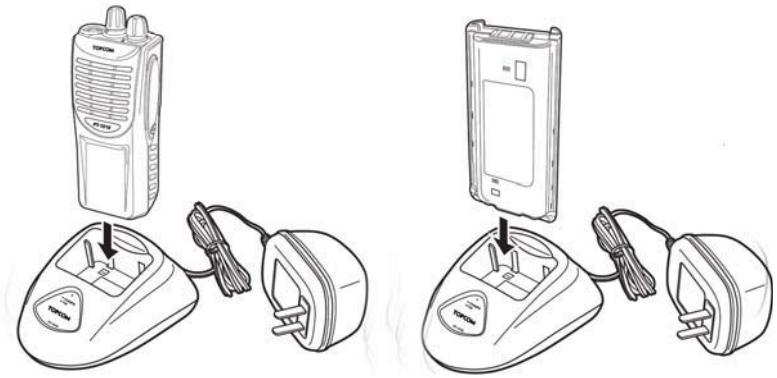


Trekk hele håndstroppen gjennom den lille løkken for å feste stroppen.

NORSK

### 8.5 Lade batteriet

1. Koble pluggen på strømadapteren til baksiden av bordladeren.
2. Sett støpselet i en lett tilgjengelig stikkontakt.
   →LED-indikatoren på bordladerens frontpanel lyser grønt.
3. Sett MP-radioen (med batteriet montert) eller batteriet i laderen.



LED-indikatorens farge viser batteriets ladestatus:

- Rød: Lading
- Lys grønn: 90 % ladet
- Grønn: Fulladet

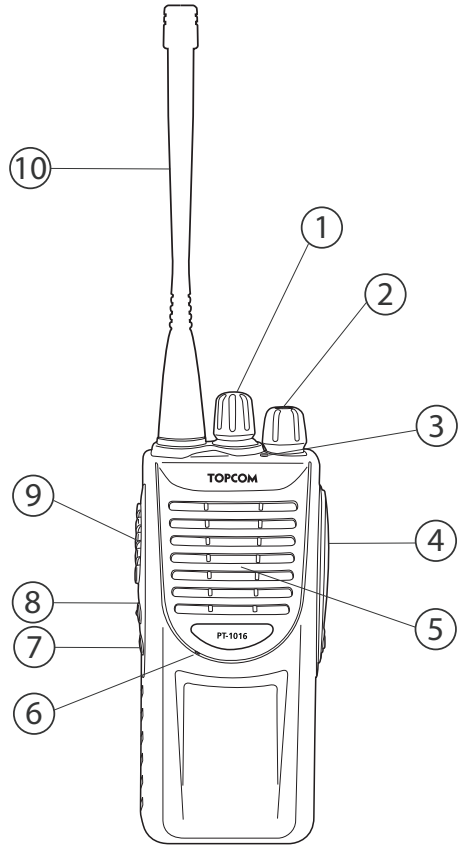
Når batteriet er helt utladet tar det ca. 4,5 timer å lade batteriet til 90 % av full kapasitet. De siste 10 % tar omtrent én time.
Det tar altså ca. 5,5 timer å lade batteriet 100 %.

**PM-radioen må ikke brukes mens batteriet lades. Slå av PM-radioen under lading.**

**Batteriene må ikke kortsluttes eller kastes på åpen ild. Fjern batteriene hvis apparatet ikke skal brukes på en lang stund.**

## 9 PM-radioen

1. Kanalvelger (16 posisjoner)
2. På/Av/Volumbryter
3. LED-indikator
   - Grønn: Mottar
   - Blinkende grønn: Skanner
   - Rød: Sender
   - Blinkende rød: Lavt batterinivå
4. Tilkobling av ekstern høyttaler/mikrofon
5. Høyttaler
6. Mikrofon
7. Funksjonstast 2: Lyttetast
8. Funksjonstast 1: Skannetast
9. PTT-knapp
10. Fast antenne




**Hvis LED-indikatoren blinker rødt, må batteriet lades.**

# 10 Bruke PM-radioen

## 10.1 Slå PM-radioen på/av

– Drei "Av/På/Volum-knappen" (2) med urviseren.
En klikkelyd indikerer at PM-radioen er slått på.

– Juster lydstyrken ved å skru på knappen

– Drei "Av/På/Volum-knappen" (2) helt rundt mot urviseren. En klikkelyd indikerer at PM-radioen er slått av.

## 10.2 Kanalvalg

PT-1016 er forhåndsprogrammert med 16 kanaler. Det anbefales å bruke de første åtte kanalene (1..8), fordi disse er en kombinasjon av radiofrekvenser kombinert med en DCS-underkanalkode. På denne måten blir det mindre forstyrrelser fra andre brukere av PMR 446 MHz-frekvensen på kanalen du velger. De siste åtte kanalene (9..16) er åtte forskjellige radiofrekvenser, som kan brukes til å snakke/lytte til brukere som bruker PMR 446 MHz-radioer uten underkanalkoder.

– Drei "Kanalvelger" for å velge ønsket kanal.

Tabellen i **Tillegg A** viser hvordan kanalene på PT-1016 er forprogrammert.

## 10.3 Sende et signal

Hold inne "PTT-knappen" og snakk mot mikrofonen. Ideell avstand fra PM-radioen til munnen er 5 til 10 cm.

"LED-indikatoren" (3) lyser rødt under sending.

## 10.4 Motta et signal

Når PT-1016 er slått PÅ er den alltid i mottaksmodus på den valgte kanalen.
Under mottak kan du regulere lydstyrken ved å dreie på knappen (2).

"LED-indikatoren" (3) lyser grønt når et signal mottas.

## 10.5 Kanallytting

Hvis du trykker inn "Lyttetasten" (7) kan du høre svakere signaler.
Når PM-radioen er innstilt på en av de første åtte kanalene (1..8), kan du høre brukere i nærheten som bruker samme radiofrekvens, men en annen underkanal, ved å trykke på "Lyttetasten" (7).

## 10.6 Skanner

Hvis du trykker inn "Skannetasten" (8), skanner PM-radioen etter signaler på de første 8 kanalene (1..8). På denne måten vil PM-radioen skanne etter signaler fra andre PT-1016-brukere eller brukere på samme radiofrekvens med samme DCS-underkanal. ( **Tillegg A**)
"LED-indikatoren" blinker grønt under skanning. Når et signal mottas kan du svare ved å holde inne "PPT-tasten". Skanningen gjenopptas automatisk etter 4 sekunder.

– Trykk "Skannetasten" (8) igjen for å stoppe skanningen.

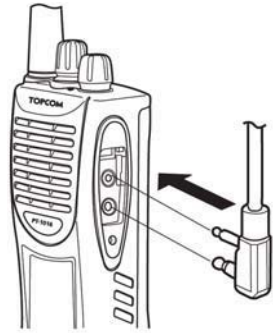
# 11 Tilkobling av ekstern høyttaler/mikrofon

Du kan koble til en ekstern høyttaler/mikrofon (tilleggsutstyr) (skuldermikrofon, øreplugg, PC-programmeringskabel...) via kontaktene på sidepanelet.

Speaker/microphone jack cover

Løsne skruen og fjern dekselet for å komme til høyttaler-/mikrofonkontaktene.

**Hvis du ikke bruker en ekstern høyttaler/mikrofon, monterer du dekselet og fester skruen.**




Sett høyttaler-/mikrofonpluggen i høyttaler-/mikrofonkontakten på PT-1016.

**PT-1016 er ikke fullstendig vanntett når ekstern høyttaler/mikrofon brukes.**

Diagrammet i **Tillegg B** viser hvordan høyttaler/mikrofon kobles til.

# 12 Tekniske spesifikasjoner

Se Tillegg C for tekniske spesifikasjoner.

NORSK

# 13 Topcom-garanti

## 13.1 Garantiperiode

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden gjelder fra den dagen det nye produktet blir kjøpt. Det gis ingen garanti for standard eller oppladbare batterier.
Forbruksdeler eller defekter som ikke medfører merkbar virkning på apparatets funksjon eller verdi dekkes ikke.
Garantien må dokumenteres med den originale kjøpskvitteringen eller en kopi av denne, der kjøpsdato og produktmodell er angitt.

## 13.2 Garantibestemmelser

Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering og utfylt servicekort.
Hvis det oppstår feil ved produktet i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter kostnadsfritt reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil, enten ved å reparere eller ved å erstatte den defekte enheten eller deler av den.
Ved erstatning kan farge eller modell avvike fra det opprinnelig innkjøpte produktet.
Den opprinnelige kjøpsdatoen fastsetter garantiperiodens start. Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er skiftet ut eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

## 13.3 Unntak fra garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør, dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av ytre faktorer som lynnedslag, vann eller ild, eller skade som har oppstått under transport.
Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret på apparatet er endret, fjernet eller gjort uleselig.
Eventuelle garantikrav anses som ugyldige hvis produktet er reparert, endret eller modifisert av kjøperen.

# 1 Johdanto

Kiitos, että ostit Topcom Protalker PT-1016:n. Tämä PMR-radio on korkealaatuinen, pitkällä kantama-alueella toimiva, vähän virtaa kuluttava radioviestintälaite, jonka kantama on jopa 10 km optimaalisissa olosuhteissa. Sillä ei ole käyttökustannuksia, paitsi akkujen lataamisesta koituvat minimaaliset kustannukset.
Protalker PT-1016 toimii lisenssivapaalla PMR 446 MHz:n taajuuskaistalla ja sitä voi käyttää kahdeksalla eri radiotaajuudella.
Pyöritettävässä kanavanvalitsimessa on 16 asentoa:

- Kanavat 1 ... 8: 8 PMR446 taajuutta + ennaltamäärätty DCS-alakanavan koodi.
- Kanavat 9 ... 16: 8 eri PMR446 taajuutta ilman DCS-alakanavan koodia.

PMR446-säännösten mukaisesti tämän radion säteilyteho on 0,5 wattia, eikä antennia voi irrottaa radion rungosta. PT-1016 on yhteensopiva IP54-standardin kanssa, joten se toimii pölyisissä ympäristöissä ja sitä voidaan käyttää ulkona. Korkealaatuisen kaiuttimen ansiosta äänisignaali on aina kuuluva ja terävä.

# 2 CE-merkintä

CE-merkintä laitteessa, käyttöoppaassa ja lahjapakkauksessa ilmaisee, että laite täyttää radio- ja telepäätelaitedirektiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset.

# 3 Turvaohjeet

## 3.1 Yleiset

Lue huolellisesti seuraavat turvallisuutta ja asianmukaista käyttöä koskevat ohjeet. Tutustu kaikkiin laitteen toimintoihin. Säilytä tämä käyttöohje varmassa paikassa tulevaa tarvetta varten.

## 3.2 Palovammat

- Jos antennin suojus on vioittunut, älä koske siihen, sillä kun antenni koskettaa ihoa, lähetyksen aikana voi syntyä pieni palovamma.
- Akut voivat aiheuttaa omaisuudelle vahinkoa, kuten palovammoja, jos sähköä johtava materiaali, kuten korut, avaimet tai helminauhat, koskettaa paljaita liittimiä. Materiaali voi muodostaa sähköpiirin (oikosulku) ja kuumentua huomattavasti. Ole varovainen ladatun akun käsittelyssä, etenkin jos se on taskussa, kukkarossa tai muussa metalliesineitä sisältävässä paikassa.

## 3.3 Tapaturmat

- Älä aseta laitetta turvatyynyn yläpuolelle tai alueelle, jolla sitä käytetään. Turvatyyny täyttyy suurella voimalla. Jos PMR-laite asetetaan tyynyn käyttöalueelle ja ilmatyyny täyttyy, viestintälaite voi sinkoutua liikkeelle suurella voimalla ja aiheuttaa ajoneuvossa oleville vakavia vammoja.
- Pidä PMR-laite ainakin 15 senttimetrin päässä sydämentahdistajasta.
- Katkaise PMR-laitteesta virta heti, jos se aiheuttaa häiriöitä lääketieteellisiin laitteisiin.

## 3.4 Räjähdysvaara

- Älä vaihda akkuja mahdollisesti räjähdysalttiissa ympäristössä. Koskettimet voivat kipinöidä akkuja asennettaessa tai poistettaessa ja aiheuttaa räjähdyksen.
- Katkaise PMR-laitteesta virta oleskellessasi alueella, jolla ympäristö voi olla räjähdysaltis. Sellaisilla alueilla kipinät voisivat aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon, josta voi olla seurauksena fyysinen vamma tai jopa kuolema.
- Älä koskaan heitä akkuja tuleen, sillä ne voivat räjähtää.

**Alueet, joilla ympäristö voi olla räjähdysaltis, on usein merkitty selvästi, muttei aina. Sellaisia ovat tankkausalueet, kuten veneiden takakansi, polttoaineen tai kemikaalin kuljetus- tai varastointialueet; alueet, joilla ilma sisältää kemikaaleja tai hiukkasia, kuten vilja-, pöly- tai metallijauheita; samoin kaikki alueet, joilla normaalisti kehotettaisiin sammuttamaan ajoneuvon moottori.**

## 3.5 Myrkytysvaara

- Pidä akut poissa pienten lasten ulottuvilta.

## 3.6 Lakiasiaa

- Joissakin maissa henkilökohtaisten kannettavien radioiden käyttö on kiellettyä ajoneuvon ajamisen aikana. Poistu siinä tapauksessa tieltä ennen laitteen käyttöä.
- Katkaise laitteesta virta lentokoneessa ollessasi, jos sinua kehotetaan tekemään niin. PMR-laitetta saa käyttää ainoastaan lentoyhtiön sääntöjen tai miehistön ohjeiden mukaan.
- Katkaise PMR-laitteesta virta kaikissa tiloissa, joissa on kylttejä, joissa kehotetaan tekemään niin. Sairaaloissa tai terveydenhuoltolaitoksissa käytetään kenties laitteita, jotka ovat herkkiä ulkoiselle radiotaajuiselle energialle.
- Antennin vaihtaminen tai muuttaminen voi vaikuttaa henkilökohtaisen kannettavan radion ominaisuuksiin ja olla CE-määräysten vastaista. Luvattomat antennit voivat myös vioittaa radiota.

## 3.7 Huomautukset

- Älä koske antenniin lähetyksen aikana, se voi vaikuttaa kantama-alueeseen.
- Poista akut, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.

# 4 Puhdistaminen ja kunnossapito

- Puhdista laite pyyhkimällä se vedellä kostutetulla pehmeällä liinalla. Älä käytä laitteeseen puhdistusaineita tai liuotinaineita; ne voivat vaurioittaa kuorta ja vuotaa laitteen sisään aiheuttaen pysyvää vahinkoa.
- Akkujen kosketuspinnat voidaan pyyhkiä kuivalla, nukkaamattomalla liinalla.
- Jos laite kastuu, katkaise siitä virta ja poista akut välittömästi. Kuivaa akkulokero pehmeällä liinalla veden aiheuttamien vahinkojen minimoimiseksi. Jätä akkulokeron kansi auki yön yli tai kunnes lokero on täysin kuiva. Älä käytä laitetta, ennen kuin se on kuivunut kokonaan.

# 5 Laitteen hävittäminen (ympäristöystävällisesti)

Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tuotteessa, käyttöoppaassa ja/tai tuotepakkauksessa on tästä kertova merkki.

Jos viet laitteen kierrätyspisteeseen, joitakin sen osia voidaan käyttää uudelleen. Käyttämällä uudelleen tuotteen joitakin osia tai raaka-aineita teet arvokasta ympäristötyötä. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

## 6 PMR 446 MHz:n radion käyttäminen

Jotta PMR-laitteilla voi viestiä, niiden kaikkien tulee olla asetettuina samalle kanavalle + niillä tulee olla sama alakanavan koodi ja niiden tulee olla vastaanottoalueen sisäpuolella (enintään 10 km ihanteellisissa olosuhteissa).
Koska PT-1016 toimii lisenssittömällä 446 MHz:n taajuudella, kaikki muut lisenssittömät 446 MHz:n PMR-radiot toimivat samoilla radiotaajuuksilla. Siksi yksityisyyttä ei voida taata. Kuka tahansa, jonka PMR-laite on viritetty samalle radiotaajuudelle kuin omasi, voi kuulla keskustelun.
Jos haluat kommunikoida (lähettää puhesignaalin), sinun on painettava PTT-näppäintä.
Kun olet painanut tätä näppäintä, laite siirtyy lähetystilaan ja voit puhua mikrofoniin. Kaikki kantama-alueen sisällä olevat PMR-laitteet, jotka ovat samalla kanavalla ja valmiustilassa (ei lähettämässä) kuulevat viestisi. Sinun täytyy odottaa, kunnes toinen osapuoli lopettaa lähettämisen, ennenkuin voit vastata viestiin. Voit vastata painamalla PTT-näppäintä ja puhumalla mikrofoniin.

**Jos 2 tai useampi käyttäjä painaa PTT-näppäintä samanaikaisesti, vastaanottaja saa vain voimakkaimman signaalin ja muut signaalit vaimennetaan. Siksi signaali tulee lähettää (painamalla PTT-näppäintä) vain silloin, kun kanava on vapaa.**

**Radioaaltojen kantamaan vaikuttavat voimakkaasti erilaiset esteet kuten rakennukset, betoniset/metalliset rakenteet, pinnanmuotojen epätasaisuus, metsä, kasvillisuus, ... Tämä tarkoittaa sitä, että kantama kahden tai useamman PMR-laitteen välillä voi ääriolosuhteissa olla vain muutamia kymmeniä metrejä. Huomaat pian, että PMR-laite toimii parhaiten silloin, kun käyttäjien välillä on mahdollisimman vähän esteitä.**

## 7 Pakkaukseen sisältyvät

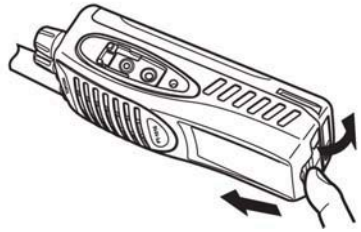
- 1 x Protalker PT-1016
- 1 x vyökiinnike
- 1 x pöytälaturi
- 1 x muuntaja
- 1 x Li-ion-akku
- 1 x käyttöohje

## 8 Käytön aloittaminen

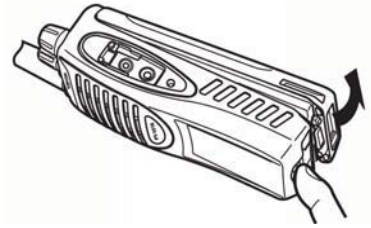
### 8.1 Akun asentaminen

Aseta akku PMR-laitteen rungon takaosan suuntaisesti. Paina akkua ja PMR-laitetta tiukasti toisiaan vasten kunnes vapautussalpa lukitsee akun.

### 8.2 Akun irrottaminen



Nosta PMR-laitteen turvasalpa. Paina sitten vapautussalpaa turvasalvan alla.

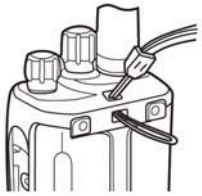


Samalla kun painat vapautussalpaa, vedä akku ulos PMR-laitteesta.

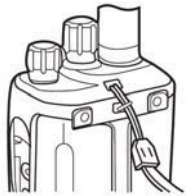
### 8.3 Vyökiinnikkeen asentaminen

Jos tarpeen, asenna vyökiinnike käyttämällä kahta mukana toimitettua ruuvia.

### 8.4 Rannekkeen asentaminen



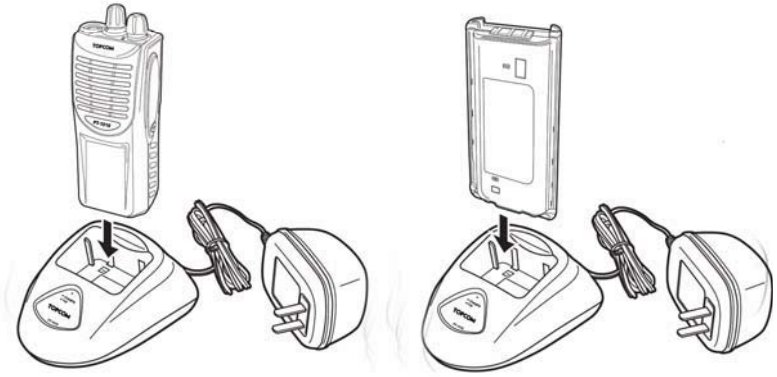
Liu'uta rannekkeen pieni silmukka PMR-laitteen yläosassa olevasta reiästä.



Vedä koko ranneke pienen silmukan läpi kiinnittääksesi rannekkeen paikoilleen.

### 8.5 Akun lataaminen

1. Yhdistä muuntimen liitin pöytälaturin takaosaan.
2. Kiinnitä muunnin läheiseen pistorasiaan.
   →Pöytälaturin etupaneelissa oleva merkkivalo muuttuu vihreäksi.
3. Aseta PMR-laite (johon akku on asennettu) tai erillinen akku laturiin.



Merkkivalo ilmaisee akun lataustilan:

- Punainen: Lataa
- Vaaleanvihreä: 90 % täynnä
- Vihreä: Täyteen ladattu

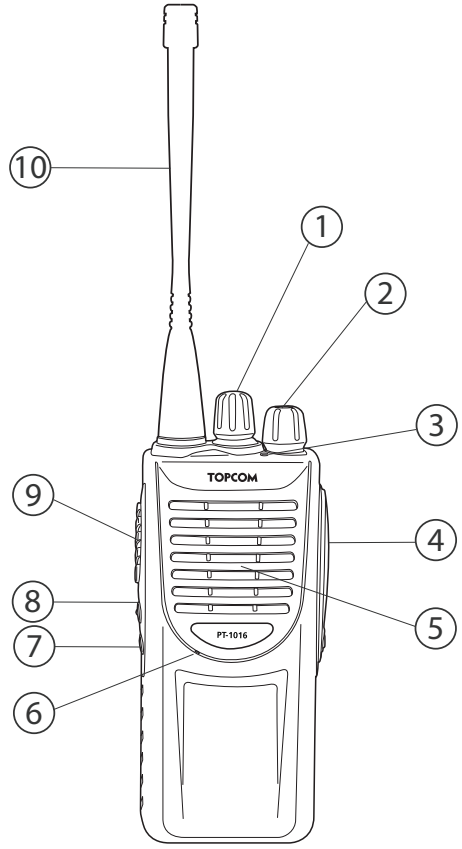
Kun akku on täysin tyhjä, sen lataaminen 90 %:sti täyteen kestää noin 4,5 tuntia. Jäljelle jäävän 10 %:n lataaminen kestää noin tunnin.
Toisin sanoen kokonaan tyhjentyneen akun lataaminen 100 %:sti täyteen kestää noin 5,5 tuntia.

**Älä käytä PMR-laitetta, kun lataat akkua. Sammuta PMR-laitteesta virta, kun se latautuu.**

**Älä aiheuta oikosulkua tai heitä akkuja tuleen. Irrota akut, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.**

## 9 PMR-radio

1. Kanavanvalitsin (16 asentoa)
2. Päällä/pois/äänenvoimakkuus-näppäin
3. Tilan merkkivalo
   - Vihreä: Vastaanottaa
   - Vihreä vilkkuva: Hakee
   - Punainen: Lähettää
   - Punainen vilkkuva: Akku vähissä
4. Ulkoinen kaiutin/mikrofonin liittimet
5. Kaiutin
6. Mikrofoni
7. Toimintonäppäin #2: Seurantanäppäin
8. Toimintonäppäin #1: Hakunäppäin
9. PTT-näppäin
10. Kiinteä antenni



**Kun tilan merkkivalo vilkkuu punaisena, akku täytyy ladata.**

## 10 PMR-radion käyttäminen

### 10.1 PMR-radion laittaminen päälle/pois päältä

– Käännä päällä/pois/äänenvoimakkuus-näppäintä (2) myötäpäivään.
Napsahdus osoittaa, että PMR-radio on päällä.

– Säädä äänenvoimakkuutta kääntämällä näppäintä.

– Käännä päällä/pois/äänenvoimakkuus-näppäin (2) loppuun saakka vastapäivään.
Napsahdus osoittaa, että PMR-radio on pois päältä.

### 10.2 Kanavan valitseminen

PT-1016-laitteeseen on esiohjelmoitu 16 kanavaa. On suositeltavaa käyttää kahdeksaa ensimmäistä kanavaa (1 ... 8), koska näissä yhdistyvät radiotaajuus ja DCS-alakanavan koodi. Näin muista PMR 446 MHz:n käyttäjistä on vähemmän häiriötä kanavallasi. Viimeiset kahdeksan kanavaa (9 ... 16) ovat kahdeksan eri radiotaajuutta ja niiden avulla voit puhua sellaisten käyttäjien kanssa, tai kuunnella heitä, jotka käyttävät PMR 446 MHz-radioita, jotka eivät käytä alakanavan koodeja.

– Kierrä kanavanvalitsinta valitaksesi halutun kanavan.

Taulukosta **Liitteessä A** näet, kuinka PT-1016 -kanavat on esiohjelmoitu.

### 10.3 Signaalin lähettäminen

Paina PTT-näppäintä ja puhu mikrofoniin. Ihanteellinen etäisyys PMR-radion mikrofoniin puhuttaessa on 5 - 10 cm mikrofonista.

Tilan merkkivalo (3) muuttuu punaiseksi lähetettäessä.

### 10.4 Signaalin vastaanottaminen

Kun PT-1016 on päällä, se on aina vastaanottotilassa valitulla kanavalla.
Kun vastaanotat signaalia, voit aina säätää äänenvoimakkuutta pyörittämällä näppäintä (2) .

Tilan merkkivalo (3) muuttuu vihreäksi, kun vastaanotat signaalia.

### 10.5 Seurantatoiminto

Kun painat seurantanäppäintä, (7) pystyt kuulemaan heikompia signaaleja.
Kun PMR-radio on asetettu yhdelle kahdeksasta ensimmäisestä kanavasta (1 ... 8), voit kuulla lähellä olevia, samaa radiotaajuutta mutta eri alakanavaa käyttäviä käyttäjiä painamalla seurantanäppäintä (7) .

### 10.6 Haku

Kun painat hakunäppäintä (8) , PMR-radio hakee signaaleja kahdeksalla ensimmäisellä kanavalla (1 ... 8). Näin PMR-radio hakee signaaleja muilta PT-1016-käyttäjiltä tai käyttäjiltä, jotka ovat samalla radiotaajuudella ja samalla DCS-alakanavalla. ( **Liite A**)
Tilan merkkivalo vilkkuu vihreänä haun aikana. Kun signaali vastaanotetaan, voit vastata painamalla PPT-näppäintä. Haku käynnistyy automaattisesti uudelleen neljän sekunnin kuluessa.

– Paina hakunäppäintä (8) uudelleen keskeyttääksesi haun.

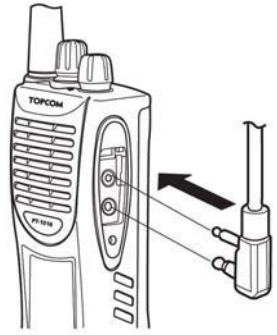
## 11 Ulkoinen kaiutin/mikrofonin liittimet

Voit yhdistää laitteeseen valinnaisen kaiuttimen/mikrofonin (hartiamikrofonin, korvakuulokkeen, PC-ohjelmointikaapelin, ...) sivupaneelin kytkentöjen avulla.

Speaker/microphone jack cover

Irrota ruuvi ja poista suojus, jotta pääset kaiuttimen/mikrofonin liitäntään.

**Jos et käytä ulkoista kaiutinta/mikrofonia, aseta suojus paikoilleen ja ruuvaa ruuvi kiinni.**




Sovita kaiuttimen/mikrofonin pistoke kaiuttimen/mikrofonin liitäntään PT-1016-laitteessa.

**PT-1016-laite ei ole täysin vedenpitävä silloin, kun käytössä on ulkoinen kaiutin/mikrofoni.**

Kuva **Liitteessä B** osoittaa, kuinka kaiutin/mikrofoni liitetään.

## 12 Tekniset tiedot

Tekniset tiedot, katso Liite C.

## 13 Topcom-takuu

### 13.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä. Takuu ei kata tavallisia paristoja eikä ladattavia akkuja.
Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia tai sen jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

### 13.2 Takuumenettely

Viallinen laite on palautettava Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin ja täytetyn huoltokortin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimeämä palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta, korjaamalla tai vaihtamalla vialliset laitteet tai viallisen laitteen osat. Jos laite vaihdetaan, väri ja malli voivat olla erilaiset kuin alun perin ostetussa laitteessa.
Alkuperäinen ostopäivä ratkaisee takuun alkamisajan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

### 13.3 Tilanteet, joissa takuuta ei ole

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinkojen aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.
Takuu raukeaa, jos ostaja on korjannut, muuttanut tai muunnellut laitetta.

# 1 Introduzione

Grazie per aver acquistato Topcom Protalker PT-1016. Questa radio PMR è uno strumento di comunicazione di alta qualità, a lungo raggio e bassa potenza, con una portata massima di 10 km in condizioni ottimali. Non ha costi di utilizzo, a parte quelli minimi per ricaricare le batterie. La Protalker PT-1016 opera nella banda di frequenza PMR 446 MHz priva di licenza e può funzionare su 8 diverse frequenze radio.
Il selettore di canali rotabile ha 16 posizioni:

- Canali 1..8 : le 8 frequenze PMR446 + un codice subcanale DCS predefinito.
- Canali 9..16 : le 8 frequenze PMR446 diverse senza alcun codice subcanale DCS.

In conformità con il regolamento PMR446, la potenza irradiata da questa radio è di 0,5 Watt e l'antenna non può essere staccata dal corpo. La PT-1016 rispetta lo standard IP54 per poter funzionare in ambienti polverosi ed essere utilizzata all'aperto. Grazie all'altoparlante di alta qualità, si riceverà sempre un segnale audio forte e chiaro.

# 2 Marchio CE

Il simbolo CE riportato sull'unità, nel manuale d'uso e sulla confezione indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE 1995/5/CE.

# 3 Norme di sicurezza

## 3.1 Informazioni generali

Si prega di leggere attentamente le seguenti informazioni relative alla sicurezza e ad un utilizzo appropriato dell'unità. Acquisire la necessaria familiarità con tutte le funzioni dell'apparecchio. Conservare il presente manuale in un luogo sicuro per ogni futura consultazione.

## 3.2 Rischio di ustioni

- Evitare di toccare un'antenna il cui rivestimento sia stato danneggiato. Durante la trasmissione, il contatto dell'antenna danneggiata con la pelle potrebbe provocare ustioni di lieve entità.
- Le batterie possono causare danni a cose e/o lesioni a persone (ad esempio ustioni) in caso di contatto tra materiali conduttivi (gioielli, chiavi, catenelle) e i morsetti esposti. Il materiale in questione può fungere da chiusura del circuito elettrico (cortocircuito) e surriscaldarsi. Usare la massima prudenza durante l'impiego di qualunque batteria carica, in particolare se viene infilata in tasca, in borsa o in altri recipienti assieme a oggetti metallici.

## 3.3 Lesioni

- Non appoggiare l'apparecchio nella zona sovrastante l'air bag o nella zona di apertura dell'air bag. Il gonfiaggio dell'air bag avviene infatti in modo estremamente energico. Se il PMR si trova sulla zona di apertura dell'air bag nel momento in cui questo si gonfia, è possibile che l'apparecchio venga proiettato con grande forza con rischio di gravi lesioni per gli occupanti del veicolo.
- I portatori di pacemaker dovranno tenere il PMR ad almeno 15 centimetri di distanza dal dispositivo.
- In caso di interferenza con qualsiasi apparecchiatura medicale, spegnere immediatamente il PMR.

## 3.4 Pericolo di esplosione

- Non sostituire le batterie in ambienti a rischio di esplosione. Durante l'inserimento o la rimozione delle batterie, possono verificarsi scintille sui contatti, con conseguente rischio di esplosione.
- Quando ci si trova in un'area soggetta a rischio di esplosione, spegnere il PMR. L'emissione di scintille in tali aree può infatti dare origine a esplosioni o incendi con conseguente rischio di lesioni o morte.
- Non gettare mai le batterie sul fuoco, in quanto potrebbero esplodere.

**Gli ambienti potenzialmente esplosivi sono spesso, ma non sempre, segnalati in modo chiaro. Tra questi: aree di rifornimento carburante (ad esempio sottocoperta di una imbarcazione) oppure impianti di trasferimento e stoccaggio di sostanze combustibili o chimiche; ambienti contenenti prodotti chimici o particelle in sospensione nell'aria, quali residui o polveri metalliche; qualsiasi altra zona in cui si raccomanda generalmente di spegnere il motore del proprio veicolo.**

## 3.5 Rischio di avvelenamento

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini

## 3.6 Informazioni legali

- In alcuni paesi non è consentito utilizzare un apparecchio PMR mentre si è alla guida di una vettura. In tal caso, accostare prima di utilizzare l'apparecchio.
- Spegnere il PMR a bordo di aeromobili quando ne sia espressamente vietato l'uso. Qualsiasi utilizzo del PMR dovrà avvenire in conformità al regolamento della linea aerea o alle istruzioni dell'equipaggio.
- Spegnere il PMR in qualunque edificio in cui siano affissi cartelli che ne vietino l'uso. Gli ospedali o gli istituti sanitari possono fare uso di attrezzature sensibili all'energia a radiofrequenza esterna.
- La sostituzione (o la modifica) dell'antenna può avere effetti sulle specifiche radio PMR e causare la violazione delle norme CE. L'uso di un'antenna non autorizzata può inoltre danneggiare la radio.

## 3.7 Note

- Per evitare di ridurne la portata, non toccare l'antenna durante la trasmissione.
- Se si prevede di lasciare l'apparecchio inutilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.

# 4 Pulizia e manutenzione

- Pulire l'apparecchio con un panno morbido inumidito con acqua. Non utilizzare mai detergenti o solventi, i quali, intaccando l'involucro esterno, possono penetrare all'interno dell'apparecchio causando danni irreparabili.
- Per pulire i contatti delle batterie è possibile servirsi di un panno asciutto che non sfilacci.
- Nel caso in cui l'apparecchio entri in contatto con l'acqua, spegnerlo e rimuovere immediatamente le batterie. Asciugare il vano batterie con un panno morbido per ridurre l'eventuale danno provocato dall'acqua. Lasciare il vano batterie aperto per almeno 24 ore o almeno fino ad una asciugatura completa. Non utilizzare l'apparecchio finché non è completamente asciutto.

## 5 Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)

Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

## 6 Utilizzo di una radio PMR 446 Mhz

Per comunicare tra loro, più strumenti PMR devono essere tutti impostati sullo stesso codice canale + sub-canale e trovarsi entro il raggio di ricezione (fino a max. 10 km in condizioni ideali). Dato che la PT-1016 opera su frequenze 446 MHz prive di licenza, tutte le altre radio PMR 446 MHz prive di licenza opereranno sulle stesse frequenze radio. La privacy, pertanto, non può essere garantita. Una conversazione può essere ascoltata da chiunque possieda un PMR sintonizzato sulla stessa frequenza.

Per comunicare (trasmettere un segnale vocale) è necessario premere il tasto PTT.

Una volta premuto il tasto, l'apparecchio entra in modalità di trasmissione ed è possibile parlare nel microfono. Tutti gli altri apparecchi PMR che si trovano nel raggio di portata, sullo stesso canale e in modalità di stand-by (non in trasmissione) riceveranno il messaggio. È necessario attendere che l'altra parte smetta di trasmettere prima di poter rispondere al messaggio. Per rispondere, premere il tasto PTT e parlare nel microfono.

**Se 2 o più utenti premono il tasto PTT contemporaneamente, il ricevitore riceverà unicamente il segnale più forte, mentre l'altro o gli altri segnali verranno soppressi. Si consiglia pertanto di trasmettere un segnale (premendo il tasto PTT) solo quando il canale è libero.**

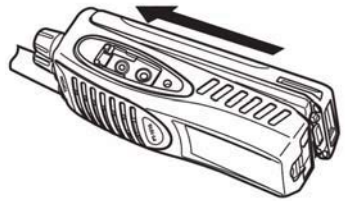
**La portata delle onde radio è fortemente influenzata da ostacoli quali edifici, strutture in calcestruzzo/metallo, irregolarità del paesaggio, terreni boscosi, piante… Ciò implica che in casi estremi la portata tra due o più PMR potrebbe essere limitata a un massimo di poche decine di metri. Presto vi renderete conto che il PMR funziona meglio quando tra gli utenti sono presenti alcuni ostacoli.**

## 7 Contenuto della confezione

- 1 x Protalker PT-1016
- 1 x clip da cintura
- 1 x caricabatterie da tavolo
- 1 x adattatore di alimentazione
- 1 x batterie Li-ion
- 1 x guida per l'utente

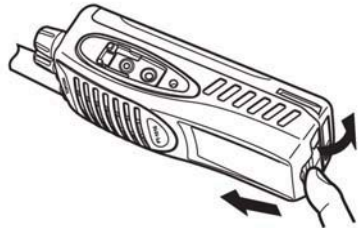
## 8 Prima d'iniziare

### 8.1 Installazione del gruppo batterie

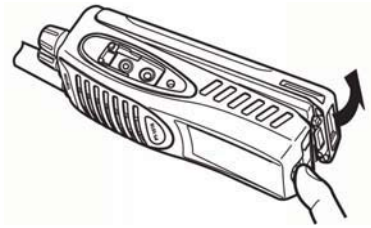


Allineare il gruppo batterie con il retro del PMR. Premere con decisione il gruppo batterie contro il PMR finché la chiusura a scatto non blocca la batteria.

### 8.2 Rimozione del gruppo batterie



Sollevare il blocco di sicurezza del PMR. Premere quindi la chiusura a scatto sotto il blocco di sicurezza.

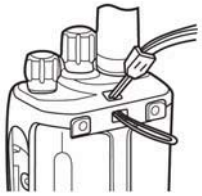


Mentre si tiene premuta la chiusura a scatto, estrarre il gruppo batterie dal PMR.

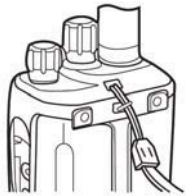
### 8.3 Installazione della clip da cintura

Se necessario, attaccare la clip da cintura usando le due viti in dotazione.

### 8.4 Installazione della fascia per la mano



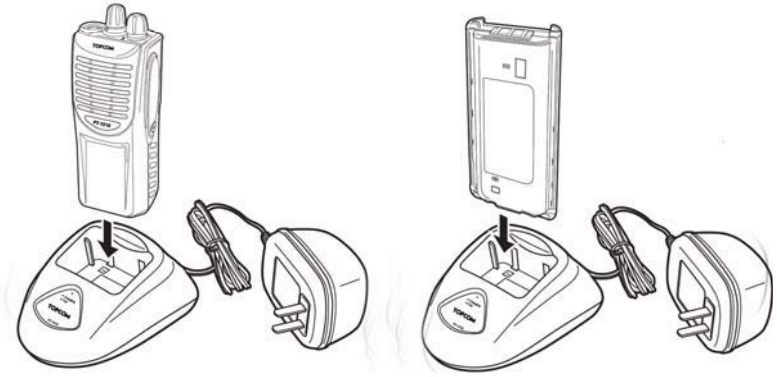
Far passare l'anellino della fascia per la mano attraverso l'occhiello nella parte superiore PMR.



Far passare la fascia per la mano nell'anellino per fissarla.

### 8.5 Ricarica della batteria

1. Collegare lo spinotto di alimentazione dell'adattatore al retro del caricabatterie da tavolo.
2. Collegare l'adattatore di alimentazione a una presa di corrente facilmente accessibile.
   →Il LED sulla parte anteriore del caricabatterie diventerà verde.
3. Mettere nel caricatore il PMR (con la batteria installata) o soltanto la batteria.



Il colore del LED indicherà il livello di carica della batteria:

- Rosso: In carica
- Verde chiaro: 90% carica
- Verde: Completamente carica

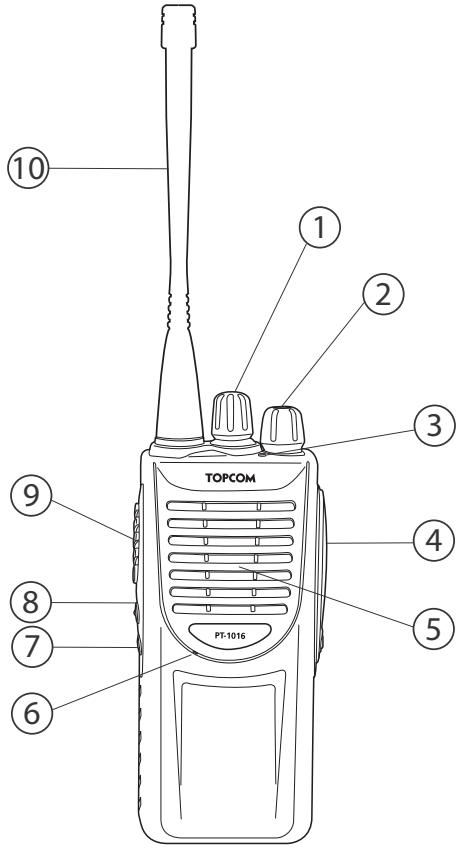
Se la batteria è completamente scarica ci vorranno circa 4,5 ore perché si carichi al 90% della sua capacità. Ci vorrà circa un'ora per il restante 10%.
Perciò, per ricaricare del 100% una batteria completamente scarica ci vorranno circa 5,5 ore.

**Non usare il PMR mentre si sta ricaricando la batteria. Spegnere il PMR durante la ricarica.**

**Non cortocircuitare né smaltire le batterie bruciandole. Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un periodo di tempo prolungato.**

## 9 La radio PMR

1. Selettore di canali (16 posizioni)
2. Manopola on-off/volume
3. LED di stato
   - Verde: In ricezione
   - Verde lampeggiante: In scansione
   - Rosso: In trasmissione
   - Rosso lampeggiante: Batteria quasi scarica
4. Connettori altoparlante/microfono esterni.
5. Altoparlante
6. Microfono
7. Tasto n.2: Tasto monitoraggio
8. Tasto n.1: Tasto scansione
9. Pulsante PTT
10. Antenna fissa




**Quando il LED di stato è rosso lampeggiante, bisogna ricaricare la batteria.**

# 10 Utilizzo della radio PMR

## 10.1 Accensione/spegnimento della radio PMR

– Ruotare la "Manopola on-off/volume" ② in senso orario. Un clic segnalerà l'accensione della radio PMR.

– Regolazione del livello del volume girando la manopola

– Ruotare la "Manopola on-off/volume" ② in senso antiorario. Un clic segnalerà lo spegnimento della radio PMR.

## 10.2 Selezione del canale

La PT-1016 è preprogrammata con 16 canali. Si raccomanda di utilizzare i primi otto canali (1..8), dato che si tratta di una combinazione tra una frequenza radio e un codice subcanale DCS. In questo modo, ci saranno meno interferenze di altri utilizzatori di PMR 446MHz sul vostro canale. Gli ultimi otto canali (9..16) sono le otto diverse frequenze radio e consentiranno di parlare/ascoltare utenti che stanno utilizzando radio PMR 446 MHz che non usano codici subcanale.

– Ruotare il "Selettore di canali" per scegliere il canale desiderato.

La tabella nell'**Allegato A** mostra come vengono preprogrammati i canali della PT-1016.

## 10.3 Trasmissione di un segnale

Premere il "pulsante PTT" e parlare verso il microfono. La distanza ideale tra il microfono della radio PMR e la bocca è tra i 5 e i 10 cm.

Il "LED di stato" ③ diventerà rosso durante la trasmissione.

## 10.4 Ricezione di un segnale

Quando la PT-1016 è ACCESA è sempre in modalità ricezione sul canale selezionato. Durante la ricezione di un segnale è sempre possibile regolare il volume ruotando la manopola ② .

Il "LED di stato" ③ diventerà verde durante la ricezione di un segnale.

## 10.5 Funzione monitoraggio

Premendo il "Tasto monitoraggio" ⑦ sarà possibile sentire segnali più deboli.
Quando la radio PMR è impostata su uno dei primi otto canali (1..8), sarà possibile sentire utenti vicini che stanno operando sulla stessa frequenza radio ma su un subcanale differente premendo il "Tasto monitoraggio" ⑦ .

## 10.6 Scansione

Premendo il "Tasto scansione" ⑧ la radio PMR cercherà segnali sui primi otto canali (1..8). In questo modo, la radio PMR cercherà segnali provenienti da altri utilizzatori di PT-1016 o da utenti che operano sulla stessa frequenza radio con lo stesso subcanale DCS. ( **Allegato A**)
Il "LED di stato" sarà verde lampeggiante durante la scansione. Quando si riceve un segnale, è possibile rispondere premendo semplicemente il "Tasto PTT". La scansione riprenderà automaticamente dopo 4 secondi.

– Premere nuovamente il "Tasto scansione" ⑧ per interrompere la scansione.

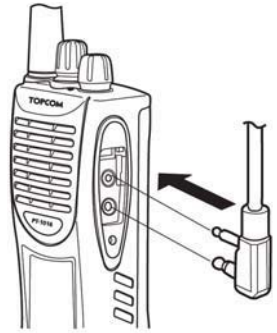
# 11 Collegamento altoparlante/microfono esterni

È possibile collegare un altoparlante/microfono opzionale (microfono da spalla, auricolare interno, cavo di programmazione PC...) tramite i connettori del pannello laterale.

Speaker/microphone jack cover

Rimuovere la vite e togliere il coperchio per accedere ai jack di altoparlante/microfono.

**Se non si stanno usando un altoparlante/microfono esterno, posizionare il coperchio e rimettere la vite.**




Inserire la spina dell'altoparlante/microfono nei jack dell'altoparlante/microfono della PT-1016.

**La PT-1016 non è del tutto resistente all'acqua quando si utilizzano un altoparlante/microfono esterni.**

Il diagramma nell'**Allegato B** mostra come è collegato l'altoparlante/microfono.

# 12 Specifiche tecniche

Per le specifiche tecniche, far riferimento all'Allegato C.

ITALIANO

# 13 Garanzia Topcom

## 13.1 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia decorre dal giorno d'acquisto della nuova unità. Non esiste alcuna garanzia su batterie standard o ricaricabili. Le parti soggette a usura o i difetti che causano effetti trascurabili sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio non sono coperti da garanzia.
La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto o di una copia di essa, a condizione che vi siano indicati la data di acquisto e il tipo di unità.

## 13.2 Utilizzo della garanzia

Un apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza autorizzato insieme a un valido documento di acquisto e alla scheda di assistenza debitamente compilata.
Durante il periodo di validità della garanzia, Topcom o un centro di assistenza ufficiale autorizzato provvederà alla riparazione gratuita di ogni difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione, riparando o sostituendo le unità difettose o i pezzi difettosi delle unità. In caso di sostituzione, il colore e il modello potrebbero differire dall'unità originariamente acquistata.
La data d'acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà esteso se l'unità viene sostituita o riparata da Topcom o dai suoi centri di assistenza autorizzati.

## 13.3 Decadenza della garanzia

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi o di accessori non originali. La presente garanzia non copre i danni causati da fattori esterni come fulmini, acqua e incendi, né i danni dovuti al trasporto. La garanzia non è applicabile in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità del numero di serie delle unità. Qualsiasi rivendicazione in garanzia sarà considerata priva di fondamento in caso di intervento da parte dell'acquirente.

# 1 Introdução

Agradecemos a sua aquisição do Topcom Protalker PT-1016. Este dispositivo de comunicação rádio PMR de elevada qualidade, longo alcance e baixo consumo, tem um alcance de comunicação máximo de 10 Km em condições óptimas. O seu único custo é limitado ao recarregamento das pilhas.
O Protalker PT-1016 opera na banda de frequências gratuita PMR 446 MHz, podendo operar em 8 rádio-frequências diferentes.
O selector de canais rotativo tem 16 posições :

- Canal 1..8 : as 8 frequências PMR446 + um código de subcanal DCS pré-definido.
- Canal 9..16 : as 8 frequências PMR446 diferentes sem qualquer código de subcanal DCS pré-definido.

De acordo com os regulamentos PMR446, a potência radiada deste rádio é de 0,5 Watts e a antena não pode ser removida do corpo. O PT-1016 está em conformidade com o standard IP54, de modo que pode operar em ambientes com pó e pode ser utilizado no exterior. Graças ao seu altifalante de elevada qualidade, receberá sempre um sinal claro e alto.

# 2 Marca CE

O símbolo CE na unidade, guia do utilizador e caixa de oferta indica que a unidade se encontra em conformidade com os requisitos essenciais da directiva R&TTE 1995/5/CE.

# 3 Instruções de segurança

## 3.1 Geral

Leia atentamente as seguintes informações acerca da segurança e da utilização correcta da unidade. Familiarize-se com todas as funções do dispositivo. Conserve este manual em lugar seguro para utilização futura.

## 3.2 Queimaduras

- Se a cobertura da antena estiver danificada, não lhe toque, pois se a antena entrar em contacto com a pele durante a transmissão, pode resultar numa queimadura ligeira.
- As pilhas podem provocar danos materiais, como queimaduras, caso algum material condutor, como jóias, chaves ou correntes, tocar nos pólos expostos. O material pode fechar um circuito eléctrico (curto circuito) e ficar bastante quente. Tome cuidado ao manusear uma pilha carregada, em particular ao colocá-la num bolso, bolsa ou outro contentor que possa conter objectos metálicos.

## 3.3 Lesões

- Não coloque o dispositivo na zona por cima de um air bag nem na área de acção do air bag. Os air bags são insuflados com muita força. Se um PMR for colocado na área de acção do air bag e este for activado, o comunicador pode ser projectado com muita força e causar lesões graves nos ocupantes do veículo.
- Mantenha o PMR a pelo menos 15 centímetros de um pacemaker.
- Desligue o PMR (OFF) imediatamente se este causar interferência em qualquer equipamento médico.

## 3.4 Perigo de explosão

- Não substitua as pilhas na presença de qualquer atmosfera potencialmente explosiva. Pode libertar-se uma faísca do pólo ao colocar ou ao retirar pilhas e provocar uma explosão.
- Desligue o PMR quando se encontrar em áreas com uma atmosfera potencialmente explosiva. Faíscas nestas áreas podem provocar uma explosão ou um incêndio, resultando em lesões físicas ou mesmo morte.
- Nunca coloque pilhas no fogo, pois podem explodir.

**Áreas com atmosferas potencialmente explosivas estão frequentemente marcadas de forma clara, mas nem sempre. Estas incluem áreas de armazenamento de combustível como o porão de embarcações, instalações de armazenamento ou transferência de combustível ou de produtos químicos; áreas onde o ar contém substâncias químicas ou partículas, como poeiras de cereais, pó ou metais; e quaisquer outras áreas em que normalmente seria recomendável desligar o motor do seu veículo.**

## 3.5 Perigo de envenenamento

- Mantenha as pilhas afastadas de crianças pequenas

## 3.6 Restrições legais

- Nalguns países é proibido utilizar o PMR durante a condução de veículos. Neste caso, é aconselhável sair da estrada antes de utilizar o dispositivo.
- Desligue o PMR (OFF) a bordo de aviões quando for instruído a fazê-lo. Qualquer utilização da unidade deve estar em conformidade com os regulamentos da linha aérea e as instruções da tripulação.
- Desligue o PMR (OFF) em quaisquer instalações onde existam avisos de que deve fazê-lo. Os hospitais e unidades de saúde poderão conter equipamento sensível a energia RF externa.
- A substituição ou a modificação da antena poderá afectar as especificações de rádio PMR e violar os regulamentos CE. Antenas não autorizadas poderão igualmente danificar o rádio.

## 3.7 Notas

- Não tocar na antena enquanto o dispositivo estiver em transmissão, pois poderá afectar o alcance.
- Remova as pilhas se não pretender utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo.

# 4 Limpeza e manutenção

- Para limpar a unidade, passe com um pano macio humedecido com água. Não utilize agentes de limpeza ou solventes na unidade pois podem danificar a caixa e penetrar no interior do dispositivo, causando danos permanentes.
- Os contactos das pilhas podem ser limpos com um pano seco que não liberte partículas.
- Caso a unidade se molhe, desligue-a e retire imediatamente as pilhas. Seque o compartimento das pilhas com um pano macio de modo a minimizar os danos potenciais causados pela água. Deixe o compartimento das pilhas aberto durante a noite ou até estar completamente seco. Não utilizar a unidade até estar completamente seca.

## 5 Eliminação do dispositivo (ambiente)

Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e na caixa dá esta indicação.

Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, dá uma contribuição importante para a protecção do meio ambiente. Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

## 6 Utilizar um rádio PMR 446 Mhz

Para comunicar entre dispositivos PMR, estes devem estar configurados para o mesmo canal + código de subcanal, e estarem na mesma área de alcance (até ao máximo de 10 km em condições ideais).
Dado que o PT-1016 opera com frequências gratuitas 446 MHz, todos os outros rádios PMR de frequência gratuita 446 MHz operam também nas mesmas rádio-frequências. Assim, a privacidade não é garantida. Qualquer pessoa que disponha de um rádio PMR definido para o mesmo canal poderá ouvir a conversa.
Quando quiser comunicar (transmitir um sinal de voz) prima o botão PTT.
Uma vez premido este botão, o dispositivo entra em modo de transmissão e pode falar para o microfone. Todos os outros dispositivos PMR na área de alcance, definidos para o mesmo sinal e que se encontrem em modo de espera (que não estejam em modo de transmissão), ouvirão a sua mensagem. É necessário esperar até que o outro dispositivo acabe a transmissão para poder responder à mensagem. Para responder, simplesmente prima o botão PTT e fale ao microfone.

**Caso 2 ou mais utilizadores primam o botão PTT ao mesmo tempo, o receptor receberá apenas o sinal mais forte e os restantes sinais serão suprimidos. Assim, deve transmitir um sinal (premir o botão PTT) apenas quando o canal está desimpedido.**

**O alcance das ondas de rádio é fortemente afectado por obstáculos, tais como edifícios, estruturas de metal/betão, os acidentes da paisagem, bosques, plantas, ... Isto quer dizer que, nalguns casos, o alcance entre dois ou mais PMR pode ser reduzido a um máximo de algumas dezenas de metros. Rapidamente verificará que os PMR funcionam melhor quando existe um número mínimo de obstáculos entre os utilizadores.**

## 7 Esta embalagem inclui

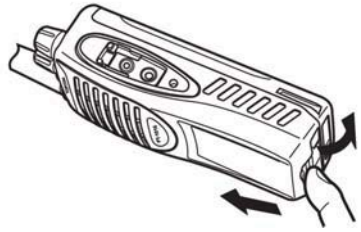
- 1 x Protalker PT-1016
- 1 x Clipe de cinto
- 1 x Carregador de mesa
- 1 x Transformador
- 1 x pilha de iões de lítio
- 1 x Manual do utilizador

## 8 Iniciar

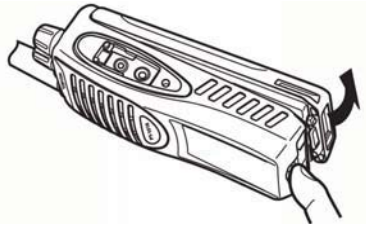
### 8.1 Instalar o conjunto da pilha

Alinhe o conjunto da pilha com a parte traseira do corpo do PMR. Comprima o corpo do PMR firmemente contra o conjunto da pilha, até que o trinco de fixação/libertação do conjunto da pilha prenda a pilha.

### 8.2 Remover o conjunto da pilha



Levante a patilha segurança no corpo do PMR. De seguida, prima o trinco de fixação/libertação do conjunto da pilha que se encontra debaixo da patilha de segurança.

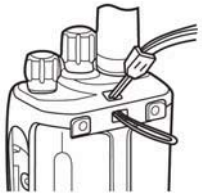


Ao mesmo tempo que prime o botão, afaste o conjunto da pilha do corpo do PMR.

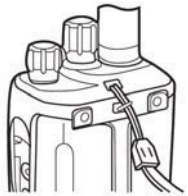
### 8.3 Instalar o clipe de cinto

Se necessário, instale o clipe de cinto utilizando os dois parafusos fornecidos.

### 8.4 Instalar a correia para a mão



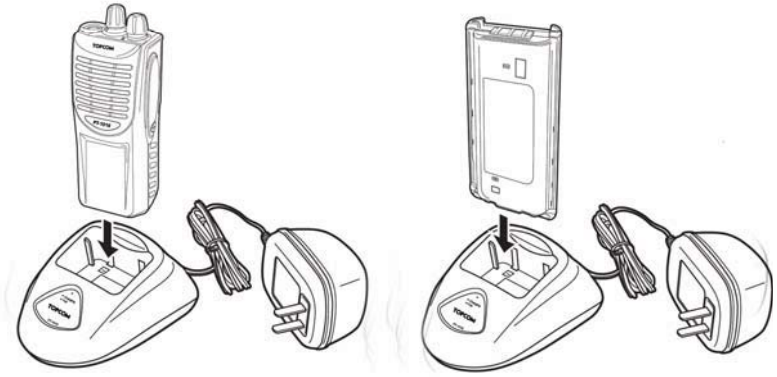
Passe a pequena alça da correia para a mão através da abertura no cimo da traseira do corpo do PMR.



Passe a correia para a mão pela pequena alça e puxe de modo a fixar a correia no lugar.

### 8.5 Carregar a pilha

1. Ligue o conector do transformador à parte traseira do carregador de mesa.
2. Ligue o transformador a uma tomada eléctrica facilmente acessível.
   →O LED no painel frontal do carregador de mesa ilumina-se a verde.
3. Coloque o PMR (com a pilha instalada) ou o conjunto de pilha separado no carregador.



A cor do LED indica o estado de carregamento da pilha:

- Vermelho: Em carregamento
- Verde claro: carregamento a 90%
- Verde: Totalmente carregada

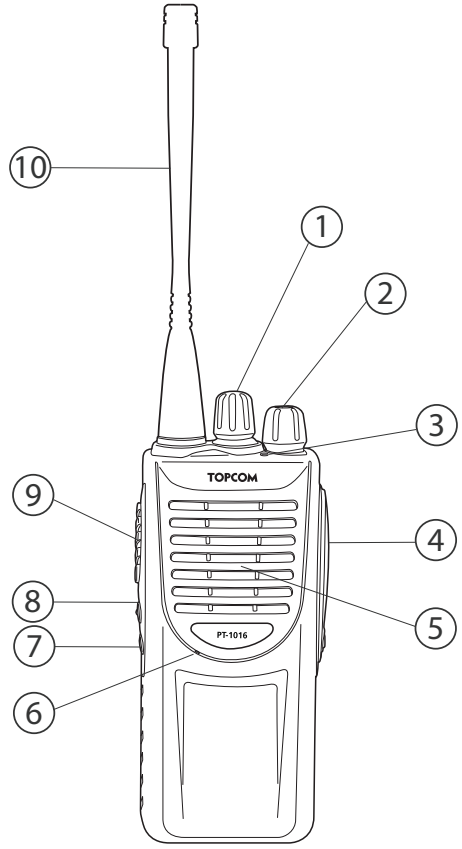
Quando a pilha está totalmente descarregada, levará cerca de 4,5 a atingir 90% da capacidade de carregamento total. Os restantes 10% levarão mais cerca de uma hora a carregar.
Deste modo, o carregamento de uma pilha totalmente descarregada levará cerca de 5 horas e meia.

**Não utilize o PMR enquanto a pilha está a ser carregada. Desligue o PMR durante o carregamento.**

**Não provoque curto-circuitos nem elimine as pilhas queimando. Retire a pilha se não pretender utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo.**

## 9 O rádio PMR

1. Selector de canais (16 posições)
2. Botão Ligar/Desligar/Volume
3. LED de estado
   - Verde: A receber
   - Verde intermitente: Em procura
   - Vermelho: A transmitir
   - Vermelho intermitente: pilha fraca
4. Conectores para altifalante/microfone externos
5. Altifalante
6. Microfone
7. Tecla de função #2 : Tecla de monitorização
8. Tecla de função #1 : Tecla de procura
9. Botão PTT
10. Antena fixa




PORTUGUÊS

**Quando o LED de estado pisca a vermelho, é necessário recarregar a pilha.**

## 10 Utilizar o rádio PMR

### 10.1 Ligar/desligar o rádio PMR

– Rode o botão "Ligar-Desligar/Volume" (2) para a direita.
Ouve-se um clique que indica que o rádio PMR está ligado.

– Ajuste o volume fazendo girar o botão

– Rode o botão "Ligar-Desligar/Volume" (2) totalmente para a esquerda. Ouve-se um clique que indica que o rádio PMR está desligado.

### 10.2 Seleccionar o canal

O PT-1016 vem pré-programado com 16 canais. Recomenda-se a utilização dos primeiros oito canais (1..8), uma vez que estes são uma combinação da rádio-frequência em conjunto com um código de subcanal DCS. Desta forma, existirão menos interferências de outros utilizadores de PMR 446MHz. Os últimos oito canais (9..16) são as oito rádio-frequências diferentes e permitir-lhe-ão comunicar com outros utilizadores que estejam a utilizar rádios PMR 446 MHz mas não estejam a utilizar códigos de subcanal.

– Rode o "Selector de canais" para seleccionar o canal pretendido.

A tabela no **Anexo A** mostra como os canais do PT-1016 estão pré-programados.

### 10.3 Transmitir um sinal

Prima o "botão PTT " e fale para o microfone. A distância ideal entre o microfone do rádio PMR e a boca é de 5 a 10 cm.

O "LED de estado" (3) fica vermelho durante a transmissão.

### 10.4 Receber um sinal

Quando o PT-1016 está LIGADO, está sempre em modo de recepção no canal seleccionado. Enquanto recebe um sinal, pode sempre ajustar o volume fazendo rodar o botão (2) .

O "LED de estado" (3) fica verde enquanto recebe um sinal.

### 10.5 Função de monitorização

Quando premir a "Tecla de monitorização" (7) poderá ouvir sinais mais fracos.
Quando o rádio PMR está definido para um dos primeiros oito canais (1..8), poderá ouvir utilizadores que estejam próximos de si e estejam a operar na mesma rádio-frequência mas num subcanal diferente, ao premir a "Tecla de monitorização" (7) .

### 10.6 Procurar

Quando prime a "Tecla de procura" (8) o rádio PMR procura sinais nos primeiros 8 canais (1..8). Desta forma, o rádio PMR irá procurar sinais provenientes de outros utilizadores de PT-1016 ou de utilizadores que estejam a operar na mesma rádio-frequência com o mesmo subcanal DCS. ( **Anexo A**)
O "LED de estado" pisca a verde enquanto o dispositivo realiza a procura. Quando um sinal é recebido, pode responder simplesmente premindo a "tecla PTT". A procura reinicia-se automaticamente passados 4 segundos.

– Prima novamente a "Tecla de procura" (8) para terminar a procura.

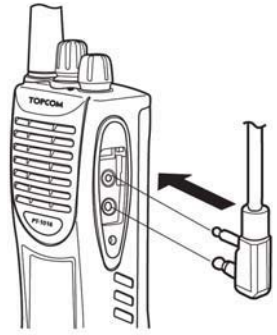
## 11 Ligação a altifalante/microfone externos

Pode ligar um altifalante/microfone opcional (microfone de ombro, auricular, cabo de programação de PC,…) nos conectores que se encontram no painel lateral.

Speaker/microphone jack cover

Desaperte o parafuso e retire a cobertura, de modo a aceder às entradas para ligação de altifalante/microfone.

**Se não estiver a usar um altifalante/microfone externo, instale a cobertura e reponha o parafuso.**




Introduza a ficha do altifalante/microfone na entrada para a ficha do altifalante/microfone do PT-1016.

**O PT-1016 não é totalmente resistente à água quando se está a utilizar um altifalante/microfone externo.**

O diagrama no **Anexo B** mostra como o altifalante/microfone são ligados.

## 12 Especificações técnicas

Consulte o Anexo C para informações sobre especificações técnicas.

## 13 Topcom garantia

### 13.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade. Não há nenhuma garantia em baterias padrão ou recarregáveis.
Consumíveis e defeitos que causem um efeito negligenciável sobre o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.
A prova de garantia terá de ser dada com a apresentação da respectiva confirmação de compra, ou uma cópia da mesma, no qual aparecem indicados a data de compra bem como o modelo da unidade.

### 13.2 Modo de funcionamento da garantia

Uma unidade defeituosa necessita de ser devolvida aos serviços centrais da Topcom juntamente com uma nota de compra válida e um cartão de assistência ao cliente devidamente preenchido. Caso a unidade desenvolva um defeito durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado reparará qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabrico, reparando ou substituindo as unidades ou as peças defeituosas, sem qualquer custo adicional. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes dos da unidade adquirida originalmente. A data inicial de compra determinará o início do período de garantia. O período de garantia não será prolongado no caso da unidade ser trocada ou reparada por Topcom ou qualquer dos seus centros de reparação.

### 13.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou operação incorrectos e danos resultantes da utilização de peças ou acessórios não originais não são abrangidos pela garantia.
A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.
Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou tornado ilegível.
Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador.

# 1 Úvod

Děkujeme vám za zakoupení přístroje Topcom Protalker PT-1016. Tato vysílačka PMR je vysoce kvalitní, rádiové komunikační zařízení s nízkou spotřebou, jehož dosah činí za optimálních podmínek maximálně 10 km. Jediné náklady na provoz jsou minimální náklady na dobíjecí baterie.
Přístroj Protalker PT-1016 využívá frekvenční pásmo 446 MHz, na které není potřeba žádná licence, a může používat 8 různých rádiových frekvencí.
Otočný volič kanálů má 16 poloh:

- Kanál 1..8: 8 frekvencí PMR446 + a předdefinovaný kód subkanálu DCS
- Kanál 9..16: 8 odlišných frekvencí PMR446 bez předdefinovaného kódu subkanálu DCS

Ve shodě s předpisy pro přístroje PMR446 je vyzařovaný výkon vysílačky 0,5 W a anténu nelze oddělit od těla přístroje. Přístroj PT-1016 vyhovuje standardu IP54, takže ho lze používat v prašném prostředí i venku a to dokonce v deštivých podmínkách. Díky vysoce kvalitnímu reproduktoru bude poslech zvuku vždy dostatečně hlasitý a zřetelný.

# 2 Značka CE

Symbol CE na jednotce, uživatelské příručce a na dárkové krabici znamená, že jednotka splňuje základní požadavky směrnice R&TTE (směrnice EU 1995/5/EC).

# 3 Bezpečnostní pokyny

## 3.1 Obecné

Přečtěte si laskavě pozorně následující informace týkající se bezpečnosti a správného použití. Seznamte se se všemi funkcemi zařízení. Příručku uschovejte na bezpečném místě pro budoucí použití.

## 3.2 Popáleniny

- Je-li kryt antény poškozený, nedotýkejte se jej, neboť při styku antény s kůží by během vysílání mohlo dojít k drobnému popálení.
- Baterie mohou způsobit škody na majetku typu spálenin, pokud se například vodivý materiál jako jsou šperky, klíče či korálkové řetízky dotknou obnažených svorek baterie. Materiál může vytvořit elektrický obvod (krátké spojení) a zahřát se na vysokou teplotu. Proto postupujte při zacházení s nabitými bateriemi opatrně, zejména při jejich ukládání do kapsy, kabelky či na jiné místo obsahující kovové předměty.

## 3.3 Zranění

- Nedávejte zařízení na místo, kde je uložen airbag, ani tam, kam aktivovaný airbag zasáhne. Airbagy se aktivují velkou silou. Pokud se vysílačka nachází v oblasti působení aktivovaného airbagu, může dojít k jejímu prudkému vymrštění a tím i vážnému zranění posádky vozidla.
- Vysílačku rovněž udržujte ve vzdálenosti minimálně 15 cm od kardiostimulátoru.
- Dojde-li k interferenci vysílačky s lékařským přístrojem, okamžitě zařízení VYPNĚTE.

## 3.4 Nebezpečí výbuchu

- Nevyměňujte baterie v potenciálně výbušném prostředí. Při vkládání nebo vyjímání baterií může na kontaktech dojít k jiskření, které by mohlo být příčinou výbuchu.
- Ve všech prostředích s nebezpečím výbuchu vysílačku vypněte. Jiskry na takovém místě by mohly způsobit výbuch nebo požár s následkem tělesného zranění či dokonce smrti.
- Nikdy baterie naházejte do ohně, protože by mohly explodovat.

**Místa s nebezpečím výbuchu bývají často, ale ne vždy, jasně označena. Jedná se například o místa pro doplňování paliva, jako jsou podpalubí lodí nebo prostředí se zařízeními pro čerpání nebo uložení paliv či chemikálií; místa, kde vzduch obsahuje chemikálie nebo různé částice, například prach, obilný či kovový prášek; a jakákoli další místa, kde byste byli standardně požádáni o vypnutí motoru vozidla.**

## 3.5 Nebezpečí otravy

- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí

## 3.6 Právní omezení

- V některých zemích je zakázáno používat vysílačku při řízení motorového vozidla. V takovém případě zastavte před použitím zařízení mimo silnici.
- Vysílačku VYPNĚTE na palubě letadla, obdržíte-li takový pokyn. Jakékoli použití vysílačky musí odpovídat leteckým předpisům či pokynům posádky.
- Vysílačku VYPNĚTE všude, kde k tomu budete vyzváni příslušnými nápisy. Nemocnice nebo zdravotnická zařízení možná používají zařízení citlivá na vnější energii, jejímž zdrojem je rádiová frekvence.
- Výměna nebo úprava antény může ovlivnit rádiové specifikace vysílačky, čímž by mohlo dojít k porušení předpisů ES. Nepovolené antény by rovněž mohly poškodit vysílačku.

## 3.7 Poznámky

- Při přenosu se nedotýkejte antény, mohl by být ovlivněn dosah signálu.
- Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

# 4 Čištění a údržba

- Jednotku čistěte hadříkem navlhčeným ve vodě. K čištění jednotky nepoužívejte čistidla ani rozpouštědla; mohla by poškodit plášť, vniknout dovnitř a způsobit trvalé poškození.
- Kontakty baterií můžete otřít suchým hadříkem, který nepouští chlupy.
- Dojde-li k navlhnutí jednotky, vypněte ji a ihned vyndejte baterie. Přihrádku na baterie vysušte měkkým hadříkem, abyste omezili možné poškození v důsledku působení vody. Kryt přihrádky na baterie nechte sejmutý přes noc, popřípadě dokud přihrádka zcela nevyschne. Jednotku nepoužívejte, dokud nebude naprosto suchá.

# 5 Likvidace zařízení (ohleduplná k životnímu prostředí)

Na konci životnosti produktu neodhazujte tento produkt do normálního domovního odpadu, ale odneste jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Tento pokyn je vyznačen symbolem na produktu, v uživatelské příručce nebo na krabici.

Některé materiály použité v produktu lze znovu použít, pokud je zanesete do sběrného místa pro recyklaci. Opětovným použitím některých součástí nebo surovin z použitých výrobků významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Potřebujete-li získat další informace o sběrných místech ve svém okolí, obraťte se na místní úřady.

## 6 Použití vysílačky PMR 446 MHz

Aby spolu mohly vysílačky PMR komunikovat, musí být všechny nastaveny na stejný kanál a subkanál a musí se nacházet v dosahu signálu (max. 10 km v ideálních podmínkách).
Protože přístroj PT-1016 využívá frekvence 446 MHz, na které není potřeba licence, stejné rádiové frekvence používají i všechny ostatní vysílačky PMR 446 MHz. Z tohoto důvodu není zaručeno soukromí. Kdokoliv s vysílačkou naladěnou na vaši rádiovou frekvenci může odposlouchávat váš rozhovor.
Pokud si přejete komunikovat (přenášet hlasový signál), je třeba, abyste stiskli tlačítko PTT. Jakmile stisknete tlačítko, přejde zařízení do přenosového režimu a vy můžete mluvit do mikrofonu. Všechny ostatní vysílačky v dosahu, na stejném kanálu a v pohotovostním režimu (které nevysílají) uslyší vaši zprávu. Před odpovědí na zprávu musíte počkat, až druhá strana ukončí přenos. Chcete-li odpovědět, stiskněte jednoduše tlačítko PTT a začněte mluvit do mikrofonu.

**Pokud tlačítko PTT stisknou zároveň dva uživatelé nebo více uživatelů, přijme přijímač pouze nejsilnější signál a ostatní signály budou potlačeny. Proto byste měli přenášet signál (stisknutím tlačítka PTT) pouze tehdy, když je kanál volný.**

**Dosah rádiových vln je silně ovlivněn překážkami jako jsou budovy, železobetonové stavby, terénní nerovnosti, zalesněná krajina, rostliny a podobně... To znamená, že dosah dvou nebo více PMR vysílaček může být v extrémních případech omezen na maximum pouze několik desítek metrů. Brzy poznáte, že PMR vysílačka funguje nejlépe tam, kde je mezi uživateli minimum překážek.**

## 7 Obsah balení

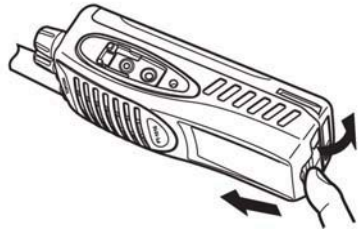
- 1 x Protalker PT-1016
- 1 x spona pro upevnění k opasku
- 1 x stolní nabíječka
- 1 x adaptér napájení
- 1 x Li-ion baterie
- 1 x uživatelská příručka

## 8 Začínáme

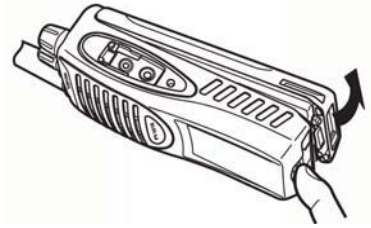
### 8.1 Instalace bateriového modulu

Vyrovnejte bateriový modul se zadní částí těla vysílačky. Stiskněte bateriový modul a vysílačku pevně k sobě, dokud nezacvakne západka baterie.

### 8.2 Vyjmutí bateriového modulu



Zvedněte pojistku na těle vysílačky. Potom stiskněte uvolňovací západku pod pojistkou.

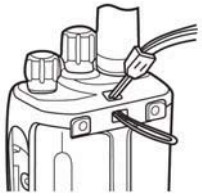


Současně stiskněte uvolňovací západku a vytáhněte bateriový modul z těla vysílačky.

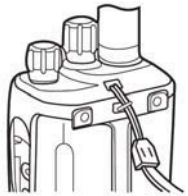
### 8.3 Instalace spony na opasek

V případě potřeby připevněte sponu na opasek pomocí dvou šroubků, které jsou součástí balení.

### 8.4 Instalace řemínku na ruku



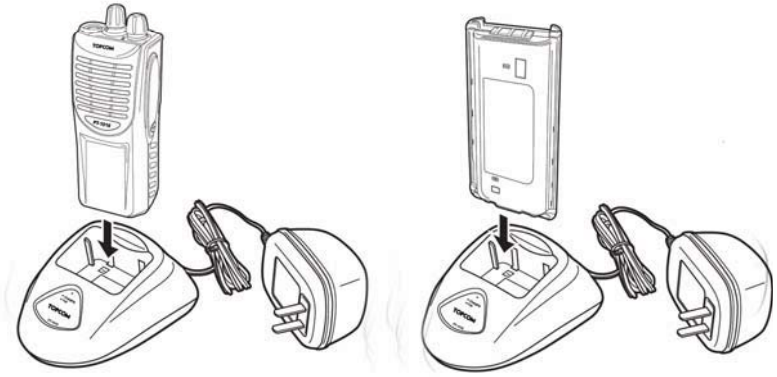
Protáhněte malou smyčku řemínku na ruku očkem v horní části těla vysílačky.



Protáhněte celý řemínek na ruku malou smyčkou a upevněte řemínek.

### 8.5 Nabíjení baterie

1. Zapojte napájecí konektor napájecího adaptéru do zadní strany stolní nabíječky.
2. Zapojte napájecí adaptér do snadno přístupné el. zásuvky.
   →Kontrolka na přední straně stolní nabíječky se rozsvítí zeleně.
3. Vložte vysílačku (s nainstalovanou baterií) nebo samotnou baterii do nabíječky.



Barva kontrolky označuje stav nabíjení baterie:

- Červená: Nabíjení
- Světle zelená: Nabito na 90 %
- Zelená: Plně nabitá

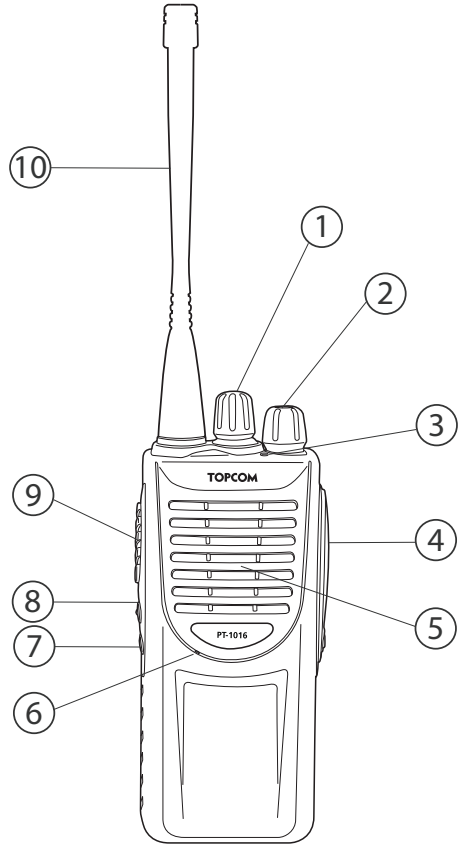
Úplně vybitá baterie se nabije na 90 % kapacity přibližně za 4,5 hodiny. Zbývajících 10 % kapacity se nabíjí přibližně jednu hodinu.
Takže nabití úplně vybité baterie na 100 % kapacity trvá přibližně 5,5 hodiny.

**Během nabíjení baterie vysílačku nepoužívejte. Během nabíjení vysílačku vypněte.**

**Baterie nezkratujte ani je nelikvidujte vhazováním do ohně. Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, baterie vyndejte.**

## 9 Vysílačka PMR

1. Volič kanálů (16 poloh)
2. Vypínač/Ovladač hlasitosti
3. Stavová kontrolka
   - Zelená: Příjem
   - Bliká zeleně: Vyhledávání
   - Červená: Vysílání
   - Bliká červeně: Vybitá baterie
4. Konektory pro externí reproduktor/ mikrofon
5. Reproduktor
6. Mikrofon
7. Funkční tlačítko č. 2: Monitorování
8. Funkční tlačítko č. 1: Vyhledávání
9. Tlačítko PTT
10. Pevná anténa



**Když stavová kontrolka bliká červeně, je třeba dobít baterii.**

## 10 Použití vysílačky PMR

### 10.1 Zapnutí a vypnutí vysílačky

– Otočte Vypínač/Ovladač hlasitosti (2) ve směru chodu hodinových ručiček. Zapnutí vysílačky je signalizováno cvaknutím.

– Otáčením ovladače upravte úroveň hlasitosti.

– Otočte Vypínač/Ovladač hlasitosti (2) proti směru chodu hodinových ručiček až na doraz. Vypnutí vysílačky je signalizováno cvaknutím.

### 10.2 Výběr kanálu

V přístroji PT-1016 je předem naprogramováno 16 kanálů. Doporučujeme používat prvních 8 kanálů (1..8), protože se jedná o kombinace rádiové frekvence s kódem subkanálu DCS. Tímto způsobem bude docházet k menšímu rušení kanálu dalšími uživateli vysílaček PMR 446 MHz. Druhých osm kanálů (9..16) je osm odlišných rádiových frekvencí s jejichž pomocí budete moci komunikovat s uživateli, kteří používají vysílačky PMR 446 MHz bez kódů subkanálu.

– Otáčením voliče kanálů vyberte požadovaný kanál.

V tabulce v **Dodatku A** jsou uvedeny předem naprogramované kanály přístroje PT-1016.

### 10.3 Vysílání signálu

Stiskněte tlačítko PTT a mluvte do mikrofonu. Ideální vzdálenost mikrofonu od vysílačky PMR je 5 až 10 cm.

Během vysílání stavová kontrolka (3) svítí červeně.

### 10.4 Příjem signálu

Po zapnutí je přístroj PT-1016 vždy v režimu příjmu na vybraném kanálu.
Během příjmu signálu je možné upravovat hlasitost otáčením ovladače (2) .

Během vysílání stavová kontrolka (3) svítí zeleně.

### 10.5 Funkce monitorování

Po stisknutí tlačítka Monitorování (7) uslyšíte i slabší signály.
Když je vysílačka nastavena na jeden z prvních osmi kanálů (1..8), uslyšíte po stisknutí tlačítka Monitorování (7) nedaleké uživatele, kteří používají stejnou rádiovou frekvenci, ale jiný subkanál.

### 10.6 Vyhledávání

Po stisknutí tlačítka Vyhledávání (8) bude vysílačka PMR vyhledávat signály na prvních osmi kanálech (1..8). Vysílačka bude vyhledávat signály od ostatních uživatelů přístrojů PT-1016 nebo od uživatelů používajících stejnou rádiovou frekvenci a stejný subkanál DCS. ( **Dodatek A**) Během vyhledávání bliká stavová kontrolka zeleně. Při přijetí signálu můžete odpovědět stisknutím tlačítka PTT. Vyhledávání bude automaticky pokračovat po 4 sekundách.

– Vyhledávání vypnete dalším stisknutím tlačítka Vyhledávání (8) .

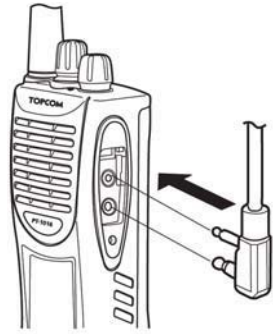
## 11 Konektory pro externí reproduktor/mikrofon

Prostřednictvím bočních konektorů můžete připojit reproduktor nebo mikrofon (mikrofon do klopy, sluchátko, počítačový kabel atd.).

Speaker/microphone jack cover

Vyšroubujte šroubek a sundejte kryt. Tím získáte přístup ke konektorům reproduktoru a mikrofonu.

**Pokud externí reproduktor či mikrofon nepoužíváte, vraťte kryt na místo a zašroubujte šroubek.**




Zapojte zástrčku reproduktoru nebo mikrofonu do konektorů reproduktoru nebo mikrofonu v přístroji PT-1016.

**Při použití externího reproduktoru nebo mikrofonu není přístroj PT-1016 zcela vodotěsný.**

ČESKY

V nákresu v **Dodatku B** je uveden způsob připojení reproduktoru či mikrofonu.

## 12 Technické údaje

Technické údaje jsou uvedeny v Dodatku C.

## 13 Záruka společnosti Topcom

### 13.1 Záruční doba

Na přístroje Topcom je poskytována dvouletá záruční doba. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje. Na standardní ani dobíjecí baterie se žádná záruka nevztahuje. Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz či hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.
Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením originálu nebo kopie dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model přístroje.

### 13.2 Uplatnění záruky

Vadný přístroj je nutné vrátit do autorizovaného servisního střediska společnosti Topcom společně s platným dokladem o koupi a vyplněnou servisní kartičkou.
Projeví-li se u přístroje závada během záruční doby, opraví společnost Topcom nebo její autorizované servisní středisko bezplatně jakékoli vady materiálu nebo zpracování, a to buď opravením nebo výměnou nefunkčních zařízení či součástek nefunkčních zařízení. V případě výměny se mohou barva a model vyměněného přístroje lišit od barvy a modelu původně zakoupeného přístroje.
Začátek záruční doby je určen počátečním datem nákupu. V případě, že společnost Topcom nebo některé z jejích servisních středisek přístroj vymění nebo opraví, se záruční doba neprodlužuje.

### 13.3 Výjimky ze záruky

Záruka se nevztahuje na poškození nebo vady způsobené nesprávným zacházením s přístrojem nebo jeho nesprávným používáním ani na škody vzniklé z důvodu použití neoriginálních součástí nebo příslušenství.
Záruka se nevztahuje na žádné škody způsobené vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem, ani na škody vzniklé během přepravy.
Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné.
Pokud byl přístroj opravován, změněn či upraven uživatelem, pozbývá záruka platnosti.

# 1 Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το Protalker PT-1016 της Topcom. Πρόκειται για μια συσκευή ραδιοεπικοινωνίας υψηλής ποιότητας, μεγάλης εμβέλειας (10 χλμ. το μέγιστο σε βέλτιστες συνθήκες) και χαμηλής ισχύος. Η συσκευή αυτή δεν έχει άλλες δαπάνες λειτουργίας εκτός από το ελάχιστο κόστος της επαναφόρτισης των μπαταριών.
Το Protalker PT-1016 λειτουργεί στη ζώνη συχνοτήτων PMR 446 MHz, για τη χρήση των οποίων δεν απαιτείται ειδική άδεια, και μπορεί να λειτουργήσει σε 8 διαφορετικές ραδιοσυχνότητες.
Ο περιστροφικός επιλογέας καναλιού έχει 16 θέσεις:

- Κανάλια 1 έως 8: οι 8 συχνότητες PMR446 με προκαθορισμένο κωδικό υποκαναλιού DCS.
- Κανάλια 9 έως 16: οι 8 συχνότητες PMR446 χωρίς προκαθορισμένο κωδικό υποκαναλιού DCS.

Σύμφωνα με τους κανονισμούς PMR446, η ακτινοβολούμενη ισχύς του πομποδέκτη αυτού είναι 0,5 W, ενώ η κεραία δεν μπορεί να αποσπαστεί από τον κορμό. Το PT-1016 διαθέτει βαθμό προστασίας IP54 και έτσι μπορεί να λειτουργεί σε περιβάλλον με πολλή σκόνη, καθώς και σε εξωτερικούς χώρους. Χάρη στο μεγάφωνο υψηλής ποιότητας που διαθέτει, θα λαμβάνετε πάντα ένα πολύ δυνατό και καθαρό ακουστικό σήμα.

# 2 Σήμα CE

Το σύμβολο CE στη μονάδα, στον οδηγό χρήστη και στο κουτί συσκευασίας και υποδηλώνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις της οδηγίας R&TTE 1995/5/ΕΚ.

# 3 Οδηγίες ασφαλείας

## 3.1 Γενικά

Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες που ακολουθούν σχετικά με την ασφάλεια και τη σωστή χρήση. Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

## 3.2 Εγκαύματα

- Αν το κάλυμμα της κεραίας υποστεί βλάβη, μην το αγγίξετε γιατί αν μια κεραία έρθει σε επαφή με το δέρμα, ενδεχομένως να προκαλέσει ένα ελαφρύ έγκαυμα όταν εκπέμπει.
- Οι μπαταρίες μπορεί να προκαλέσουν υλικές ζημιές όπως καψίματα αν κάποιο αγώγιμο υλικό όπως κοσμήματα, κλειδιά ή αλυσίδες με χάντρες έρθουν σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες. Το υλικό ενδέχεται να δημιουργήσει κλειστό ηλεκτρικό κύκλωμα (βραχυκύκλωμα) και να θερμανθεί πολύ. Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη χρήση οποιασδήποτε φορτισμένης μπαταρίας, ιδιαίτερα όταν την τοποθετείτε μέσα σε μια τσέπη, πορτοφόλι ή άλλη συσκευασία με μεταλλικά αντικείμενα.

## 3.3 Τραυματισμοί

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σας στην περιοχή πάνω από έναν αερόσακο ή στην περιοχή ανάπτυξης του αερόσακου. Οι αερόσακοι φουσκώνουν με μεγάλη δύναμη. Εάν το PMR τοποθετηθεί στην περιοχή ανάπτυξης του αερόσακου και ο αερόσακος φουσκώσει, η συσκευή επικοινωνίας μπορεί να εκτοξευθεί με μεγάλη δύναμη και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στους επιβαίνοντες στο όχημα.
- Το PMR πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση 15 εκατοστών τουλάχιστον από βηματοδότη.
- Σε περίπτωση παρεμβολής με ιατρικό εξοπλισμό, απενεργοποιήστε αμέσως το PMR.

## 3.4 Κίνδυνος έκρηξης

- Μην αντικαθιστάτε μπαταρίες σε ατμόσφαιρα που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Μπορεί να προκληθεί σπινθηρισμός επαφών κατά την εγκατάσταση ή αφαίρεση μπαταριών και να προκληθεί έκρηξη.
- Όταν βρίσκεστε σε περιοχή με ατμόσφαιρα όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, απενεργοποιείτε το PMR. Οι σπινθήρες σε αυτές τις περιοχές μπορούν ενδεχομένως να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά και να προκαλέσουν σωματικό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.
- Ποτέ μην απορρίπτετε μπαταρίες στη φωτιά καθώς μπορεί να σημειωθεί έκρηξη.

**Συνήθως -αλλά όχι πάντα- στις περιοχές όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης υπάρχει σαφής σχετική σήμανση. Σε αυτές συμπεριλαμβάνονται περιοχές τροφοδοσίας καυσίμων όπως το κατώτερο κατάστρωμα στις βάρκες, εγκαταστάσεις μεταφοράς ή αποθήκευσης καυσίμων ή χημικών, περιοχές όπου ο αέρας περιέχει χημικά ή σωματίδια όπως κόκκους, σκόνη ή σκόνες μετάλλων, όπως και οποιαδήποτε άλλη περιοχή όπου κανονικά θα έπρεπε να κλείσετε τη μηχανή του οχήματός σας.**

## 3.5 Κίνδυνος δηλητηρίασης

- Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από μικρά παιδιά

## 3.6 Νομοθεσία

- Σε ορισμένες χώρες απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το PMR ενώ οδηγείτε ένα όχημα. Σε αυτή την περίπτωση πρώτα σταθμεύστε πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή.
- Απενεργοποιήστε το PMR όταν έχετε επιβιβαστεί σε αεροπλάνο και σας δοθεί η σχετική οδηγία. Οποιαδήποτε χρήση του PMR πρέπει να είναι σύμφωνη με τους κανονισμούς της αεροπορικής εταιρείας ή τις οδηγίες του πληρώματος.
- Κλείστε το PMR σε οποιεσδήποτε εγκαταστάσεις έχουν αναρτηθεί σχετικές ειδοποιήσεις. Νοσοκομεία ή μονάδες ιατρικής φροντίδας ενδεχομένως να χρησιμοποιούν εξοπλισμό που είναι ευαίσθητος στην εξωτερική ενέργεια RF.
- Η αντικατάσταση ή τροποποίηση της κεραίας μπορεί να επηρεάσει τις προδιαγραφές του πομποδέκτη PMR και να παραβιάσει τους κανονισμούς της ΕΚ. Οι μη εξουσιοδοτημένες κεραίες μπορούν επίσης να προκαλέσουν βλάβη στον πομποδέκτη.

## 3.7 Σημειώσεις

- Μην αγγίζετε την κεραία κατά τη διάρκεια εκπομπής, καθώς κάτι τέτοιο ενδεχομένως να επηρεάσει την εμβέλεια.
- Όταν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρείτε τις μπαταρίες.

# 4 Καθαρισμός και συντήρηση

- Για να καθαρίσετε τη μονάδα, σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί ελαφρά βρεγμένο με νερό. Μην χρησιμοποιήσετε κάποιο καθαριστικό μέσο ή διαλύτες στη μονάδα, καθώς μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στο περίβλημα και να διαρρεύσουν στο εσωτερικό του, προκαλώντας μόνιμη βλάβη.
- Μπορείτε να σκουπίσετε τις επαφές της μπαταρίας με ένα στεγνό ύφασμα χωρίς χνούδια.
- Αν η μονάδα βραχεί, κλείστε την και αφαιρέστε αμέσως τις μπαταρίες. Στεγνώστε τη θήκη της μπαταρίας με ένα μαλακό πανί για να ελαχιστοποιήσετε μια ενδεχόμενη βλάβη εξαιτίας

του νερού. Αφήστε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας ανοιχτό κατά τη διάρκεια της νύχτας ή μέχρι να στεγνώσει εντελώς. Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα αν πρώτα δεν στεγνώσει εντελώς.

## 5 Απόρριψη της συσκευής (περιβάλλον)

Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του προϊόντος, μην το πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά φέρτε το σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στον οδηγό χρήστη και/ή στο κουτί.

Ορισμένα από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν εάν τα φέρετε σε κάποιο σημείο συλλογής προϊόντων προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση ορισμένων μερών ή πρώτων υλών από χρησιμοποιημένα προϊόντα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας.

## 6 Χρήση ενός πομποδέκτη PMR στα 446 MHz

Για να μπορούν περισσότερες από μία συσκευές PMR να επικοινωνούν μεταξύ τους, πρέπει να ρυθμιστούν όλες στο ίδιο κανάλι και στον ίδιο κωδικό υποκαναλιού και να βρίσκονται εντός της εμβέλειας λήψης (μέχρι 10 χλμ. το μέγιστο, σε ιδανικές συνθήκες).
Επειδή το PT-1016 λειτουργεί στη ζώνη συχνοτήτων 446 MHz, για τη χρήση των οποίων δεν απαιτείται ειδική άδεια, όλοι οι άλλοι πομποδέκτες PMR στα 446 MHz θα λειτουργούν στις ίδιες ραδιοσυχνότητες. Επομένως, το ιδιωτικό σας απόρρητο δεν διασφαλίζεται. Οποιοσδήποτε διαθέτει ένα PMR, ρυθμισμένο στη ραδιοσυχνότητα που χρησιμοποιείτε, μπορεί να ακούσει τη συνομιλία.
Αν θέλετε να επικοινωνήσετε (μεταδίδοντας ένα φωνητικό σήμα), πρέπει να πατήσετε το πλήκτρο PTT.
Μόλις πατήσετε αυτό το πλήκτρο, η συσκευή θα μπει σε λειτουργία εκπομπής και μπορείτε να μιλήσετε στο μικρόφωνο. Όλες οι άλλες συσκευές PMR εντός εμβέλειας, στο ίδιο κανάλι και σε λειτουργία αναμονής (μη εκπομπής) θα ακούν το μήνυμά σας. Πρέπει να περιμένετε έως ότου το άλλο μέρος σταματήσει να εκπέμπει πριν μπορέσετε να απαντήσετε στο μήνυμα. Για να απαντήσετε, απλώς πατήστε το πλήκτρο PTT και μιλήστε στο μικρόφωνο.

**Εάν 2 ή περισσότεροι χρήστες πατήσουν ταυτόχρονα το πλήκτρο PTT, ο δέκτης θα λάβει μόνο το ισχυρότερο σήμα και το(τα) άλλο(-α) σήμα(-τα) θα κατασταλεί(-ούν). Επομένως, θα πρέπει να εκπέμπετε ένα σήμα (πατήστε το πλήκτρο PTT) μόνον όταν το κανάλι είναι ελεύθερο.**

**Η εμβέλεια των ραδιοκυμάτων επηρεάζεται έντονα από εμπόδια όπως π.χ. κτίρια, κατασκευές από σκυρόδεμα/ μέταλλο, το ανάγλυφο του εδάφους, δάση, φυτά κ.λπ. Αυτό σημαίνει ότι η εμβέλεια μεταξύ δύο ή περισσοτέρων PMR μπορεί, σε κάποιες ακραίες περιπτώσεις, να περιοριστεί ακόμη και σε μερικές δεκάδες μέτρα. Σύντομα θα παρατηρήσετε ότι το σύστημα PMR λειτουργεί καλύτερα, όταν υπάρχει ο ελάχιστος αριθμός εμποδίων ανάμεσα στους χρήστες.**

## 7 Περιεχόμενο συσκευασίας

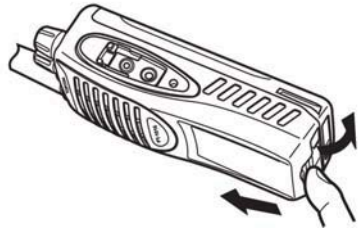
- 1 Protalker PT-1016
- 1 κλιπ ζώνης
- 1 επιτραπέζιος φορτιστής
- 1 τροφοδοτικό
- 1 μπαταρία ιόντος Λιθίου
- 1 εγχειρίδιο χρήσης

## 8 Τα πρώτα βήματα

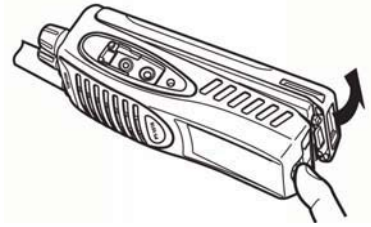
### 8.1 Τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Ευθυγραμμίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία με το πίσω μέρος του κορμού του PMR. Πιέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία με δύναμη πάνω στον κορμό του PMR, μέχρις ότου ο σύρτης απασφάλισης κλειδώσει την μπαταρία.

### 8.2 Αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας



Ανασηκώστε την ασφάλεια που βρίσκεται στον κορμό του PMR. Στη συνέχεια, πατήστε το σύρτη απασφάλισης που βρίσκεται κάτω από την ασφάλεια.

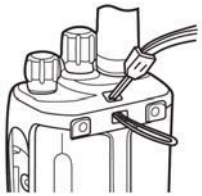


Καθώς πιέζετε το σύρτη απασφάλισης, τραβήξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μακριά από τον κορμό του PMR.

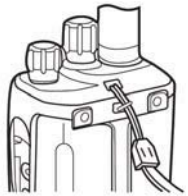
### 8.3 Τοποθέτηση του κλιπ ζώνης

Εάν χρειάζεται, στερεώστε το κλιπ ζώνης στη θέση του με τις δύο βίδες που περιλαμβάνονται στη συσκευασία.

### 8.4 Τοποθέτηση του ιμάντα χεριού



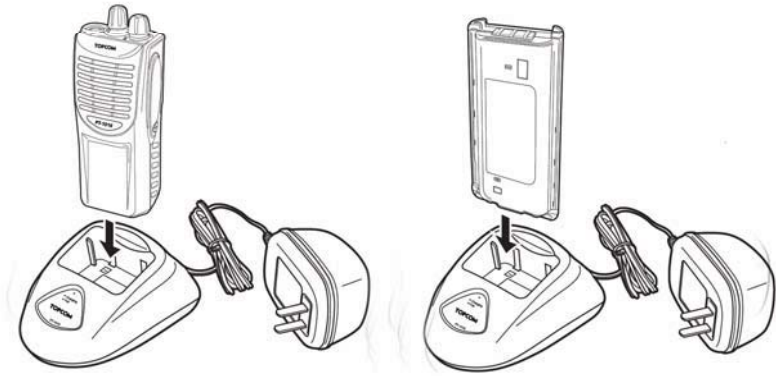
Περάστε τη μικρή θηλιά του ιμάντα χεριού μέσα από τον κρίκο που βρίσκεται στο επάνω και πίσω μέρος του κορμού του PMR.



Τραβήξτε ολόκληρο τον ιμάντα χεριού μέσα από τη μικρή θηλιά, για να ασφαλιστεί ο ιμάντας χεριού στη θέση του.

### 8.5 Φόρτιση της μπαταρίας

1. Συνδέστε το βύσμα του τροφοδοτικού στο πίσω μέρος του επιτραπέζιου φορτιστή.
2. Βάλτε το τροφοδοτικό σε μια προσιτή πρίζα.
   →Η ενδεικτική λυχνία LED στην πρόσοψη του επιτραπέζιου φορτιστή θα ανάψει πράσινη.
3. Τοποθετήστε το PMR (με την επαναφορτιζόμενη μπαταρία τοποθετημένη) ή την μπαταρία μόνη της μέσα στο φορτιστή.



Το χρώμα της ενδεικτικής λυχνίας LED θα υποδεικνύει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας:

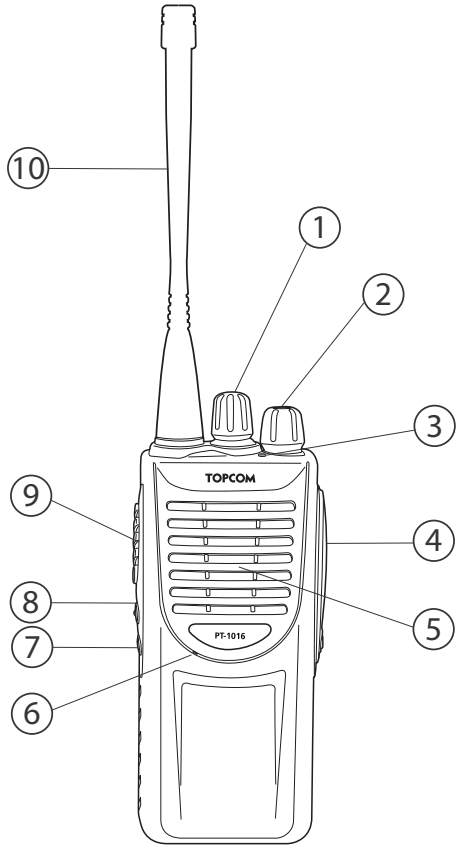
- Κόκκινη: Φόρτιση σε εξέλιξη
- Ανοικτό πράσινο: φόρτιση στο 90% της χωρητικότητας
- Πράσινο: Πλήρως φορτισμένη μπαταρία

Όταν η μπαταρία είναι πλήρως εκφορτισμένη, η διάρκεια φόρτισής της μέχρι το 90% της χωρητικότητάς της διαρκεί 4,5 ώρες περίπου. Για τη φόρτιση του υπόλοιπου 10% απαιτείται 1 ώρα.
Συνεπώς, η πλήρης φόρτιση μιας τελείως εκφόρτιστης μπαταρίας διαρκεί 5,5 ώρες περίπου.

**Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας, μην χρησιμοποιείτε το PMR. Θέστε το PMR εκτός λειτουργίας, πριν ξεκινήσετε τη φόρτιση.**

**Μην βραχυκυκλώνετε και μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στη φωτιά.**
**Αφαιρέστε την μπαταρία**
**αν αυτή η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.**

# 9 Πομποδέκτης PMR




1. Επιλογέας καναλιού (16 θέσεις)
4. Κουμπί On-Off/έντασης
5. Ενδεικτική λυχνία LED κατάστασης
   - Πράσινη: Λήψη σε εξέλιξη
   - Παλλόμενη πράσινη: Σάρωση σε εξέλιξη
   - Κόκκινη: Εκπομπή σε εξέλιξη
   - Παλλόμενη κόκκινη: Χαμηλή στάθμη φόρτισης της μπαταρίας
6. Υποδοχές σύνδεσης εξωτερικού μεγαφώνου/μικροφώνου
7. Μεγάφωνο
8. Μικρόφωνο
9. Πλήκτρο λειτουργιών αρ. 2: Πλήκτρο παρακολούθησης
10. Πλήκτρο λειτουργιών αρ. 1: Πλήκτρο σάρωσης
11. Κουμπί PTT
12. Μη αποσπώμενη κεραία

**Όταν η ενδεικτική λυχνία LED κατάστασης αναβοσβήνει κόκκινη, τότε η μπαταρία χρειάζεται επαναφόρτιση.**

# 10 Χρήση του πομποδέκτη PMR

## 10.1 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του πομποδέκτη PMR

– Στρέψτε το κουμπί On-Off/έντασης (2) δεξιόστροφα.
Ένα χαρακτηριστικό κλικ υποδηλώνει ότι ο πομποδέκτης PMR έχει τεθεί σε λειτουργία.

– Ρύθμιση της στάθμης έντασης με περιστροφή του κουμπιού On-Off/έντασης

– Στρέψτε το κουμπί On-Off/έντασης (2) αριστερόστροφα μέχρι τέρμα. Ένα χαρακτηριστικό κλικ υποδηλώνει ότι ο πομποδέκτης PMR έχει τεθεί εκτός λειτουργίας.

## 10.2 Επιλογή καναλιού

Το PT-1016 είναι ήδη προγραμματισμένο με 16 κανάλια. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τα πρώτα οκτώ κανάλια (1 έως 8), καθώς αυτά είναι ένας συνδυασμός ραδιοσυχνότητας με κωδικό υποκαναλιού DCS. Με τον τρόπο αυτό, θα λαμβάνουν χώρα λιγότερες παρεμβολές με άλλους χρήστες συσκευών PMR στα 446 MHz που χρησιμοποιούν το ίδιο κανάλι με σας. Τα υπόλοιπα οκτώ κανάλια (9 έως 16) αντιστοιχούν στις οκτώ διαφορετικές ραδιοσυχνότητες και σας επιτρέπουν να μιλάτε και να ακούτε άλλους χρήστες συσκευών PMR στα 446 MHz, που δεν χρησιμοποιούν κωδικό υποκαναλιού.

– Στρέψτε τον περιστροφικό επιλογέα καναλιού, για να επιλέξετε το επιθυμητό κανάλι.

Ο πίνακας στο **Παράρτημα Α** δείχνει τον τρόπο προγραμματισμού των καναλιών του PT-1016.

## 10.3 Εκπομπή σήματος

Πατήστε το κουμπί PTT και μιλήστε προς το μικρόφωνο. Η ιδανική απόσταση του στόματός σας από το μικρόφωνο του πομποδέκτη PMR είναι 5 έως 10 εκ.

Η ενδεικτική λυχνία LED κατάστασης (3) ανάβει κόκκινη κατά την εκπομπή.

## 10.4 Λήψη σήματος

Όταν το PT-1016 τίθεται σε λειτουργία, εισέρχεται πάντοτε σε τρόπο λειτουργίας ακρόασης στο επιλεγμένο κανάλι.
Κατά τη λήψη ενός σήματος, μπορείτε πάντοτε να ρυθμίζετε τη στάθμη έντασης με το περιστροφικό κουμπί (2) .

Η ενδεικτική λυχνία LED κατάστασης (3) ανάβει πράσινη κατά την λήψη ενός σήματος.

## 10.5 Λειτουργία παρακολούθησης

Εάν πατήσετε το πλήκτρο παρακολούθησης (7) , θα μπορείτε να ακούτε ασθενέστερα σήματα. Εάν ο πομποδέκτης PMR είναι ρυθμισμένος σε ένα από τα πρώτα 8 κανάλια (1 έως 8), με το πάτημα του πλήκτρου παρακολούθησης (7) θα μπορείτε να ακούτε άλλους χρήστες που βρίσκονται σε μικρή απόσταση από σας, των οποίων οι συσκευές λειτουργούν στην ίδια ραδιοσυχνότητα με τη δική σας αλλά σε διαφορετικό υποκανάλι.

## 10.6 Σάρωση

Εάν πατήσετε το πλήκτρο σάρωσης (8) , ο πομποδέκτης PMR θα αρχίσει να αναζητά σήματα στα πρώτα 8 κανάλια (1 έως 8). Με τον τρόπο αυτό, ο πομποδέκτης PMR θα αναζητήσει σήματα που προέρχονται από άλλους χρήστες με συσκευές PT-1016 ή από χρήστες των οποίων οι

συσκευές λειτουργούν στην ίδια ραδιοσυχνότητα με τη δική σας και στο ίδιο υποκανάλι DCS. (**Παράρτημα Α**)
Κατά τη σάρωση, η ενδεικτική λυχνία LED κατάστασης αναβοσβήνει πράσινη. Μόλις ληφθεί ένα σήμα, μπορείτε να απαντήσετε πατώντας απλώς το πλήκτρο PPT. Μετά από την παρέλευση 4 δευτερολέπτων, η σάρωση θα συνεχιστεί από εκεί που είχε σταματήσει.

– Για να απενεργοποιήσετε τη σάρωση, πατήστε ξανά το πλήκτρο σάρωσης ⑧.

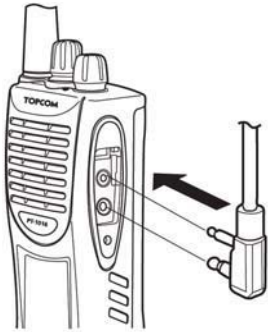
## 11 Σύνδεση εξωτερικού μεγαφώνου/μικροφώνου

Μπορείτε να συνδέσετε ένα προαιρετικό μεγάφωνο/μικρόφωνο (μικρόφωνο ώμου, ακουστικό, καλώδιο προγραμματισμού PC κ.λπ.) στις πλαϊνές υποδοχές της συσκευής.

Speaker/microphone jack cover

Αφαιρέστε τη βίδα και κατόπιν αφαιρέστε το καπάκι, για να αποκτήσετε πρόσβαση στις υποδοχές σύνδεσης μεγαφώνου/μικροφώνου.

**Εάν δεν χρησιμοποιείτε εξωτερικό μεγάφωνο/μικρόφωνο, τοποθετήστε το καπάκι στη θέση του και στερεώστε το με τη βίδα του.**



Συνδέστε το βύσμα του εξωτερικού μεγαφώνου/ μικροφώνου στις αντίστοιχες υποδοχές σύνδεσης του PT-1016.

**Το PT-1016 δεν είναι πλήρως αδιάβροχο στο νερό, όταν χρησιμοποιείτε εξωτερικό μεγάφωνο/μικρόφωνο.**

Το σχεδιάγραμμα στο **Παράρτημα Β** δείχνει τον τρόπο σύνδεσης του εξωτερικού μεγαφώνου/ μικροφώνου.

## 12 Τεχνικές προδιαγραφές

Για τις τεχνικές προδιαγραφές, ανατρέξτε στο Παράρτημα C.

## 13 Εγγύηση Topcom

### 13.1 Περίοδος εγγύησης

Οι συσκευές Topcom έχουν 24μηνη διάρκεια εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης αρχίζει την ημέρα αγοράς της συσκευής. Δεν παρέχεται εγγύηση για τις τυπικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή τηναξία της συσκευής, δεν καλύπτονται.
Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται παρουσιάζοντας την αυθεντική απόδειξη αγοράς ή αντίγραφο αυτής, στην οποία να φαίνονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής.

### 13.2 Χειρισμός εγγύησης

Η ελαττωματική συσκευή πρέπει να επιστρέφεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Topcom μαζί με την έγκυρη απόδειξη αγοράς και συμπληρωμένη κάρτα σέρβις.
Εάν στη μονάδα εμφανιστεί κάποιο σφάλμα κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το κέντρο σέρβις ή η Topcom θα επισκευάσουν δωρεάν όλες τις βλάβες που οφείλονται σε ελαττωματικά υλικά ή κατασκευαστικά σφάλματα, προβαίνοντας είτε σε επισκευή είτε σε αλλαγή των ελαττωματικών μονάδων ή μερών των ελαττωματικών μονάδων. Σε περίπτωση αντικατάστασης, ενδέχεται να μην διατίθεται το χρώμα και το μοντέλο της αρχικής μονάδας που αγοράσατε.
Η ημερομηνία της αρχικής αγοράς θα καθορίσει την έναρξη της περιόδου εγγύησης. Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται εάν η μονάδα αντικατασταθεί ή επισκευαστεί από την Topcom ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### 13.3 Εξαιρέσεις εγγύησης

Βλάβες ή ελαττώματα που προέρχονται από λανθασμένους χειρισμούς καθώς και ζημιές που οφείλονται σε μη γνήσια εξαρτήματα ή αξεσουάρ, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνοί, νερό και φωτιά ή ζημιές που προήλθαν από τη μεταφορά.
Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που ο αριθμός σειράς στη μονάδα έχει αλλαχθεί,αφαιρεθεί ή καταστεί άκυρος (μη αναγνώσιμος).
Οποιεσδήποτε αξιώσεις εγγύησης θεωρούνται μη έγκυρες σε περίπτωση που η μονάδα έχει επισκευαστεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή.

# 1 Wstęp

Dziękujemy za zakup Topcom Protalker PT-1016. Radio PMR to wysokiej jakości radiotelefon długiego zasięgu, do 10 km w warunkach optymalnych, zasilany niskim napięciem. Jego koszty eksploatacyjne ograniczają się do doładowania baterii.
Protalker PT-1016 działa w paśmie częstotliwości PMR 446 MHz, które nie wymaga licencji, i może działać na 8 różnych częstotliwościach radiowych.
Obrotowy wybierak kanałów ma 16 pozycji:

- Kanały od 1 do 8: 8 częstotliwości PMR446 + ustawiony wcześniej kod podkanału DCS.
- Kanały od 9 do 16: 8 częstotliwości PMR446 bez kodu podkanału DCS.

Zgodnie z przepisami dotyczącymi PMR446 moc wypromieniowana przez to radio jest równa 0,5 wata, zaś anteny nie można odłączyć od korpusu. Urządzenie PT-1016 jest zgodne ze standardem IP54, tak więc może działać, gdy w otoczeniu jest pył, a także może być używane na dworze. Dzięki głośnikowi wysokiej jakości będą Państwo zawsze odbierać bardzo głośny i czysty sygnał audio.

# 2 Oznaczenie CE

Symbol CE na urządzeniu, w instrukcji użytkownika i na opakowaniu oznacza, że urządzenie odpowiada istotnym wymaganiom dyrektywy R&TTE 1995/5/WE.

# 3 Instrukcje bezpieczeństwa

## 3.1 Informacje ogólne

Należy dokładnie zapoznać się z poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz prawidłowego użytkowania. Ponadto należy zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wglądu.

## 3.2 Obrażenia wynikające z poparzeń

- Jeżeli osłona anteny jest uszkodzona, nie należy jej dotykać, ponieważ kontakt anteny ze skórą może spowodować niegroźne oparzenia podczas transmisji.
- Baterie mogą spowodować uszkodzenia mienia (przypalenie), jeżeli przedmioty wykonane z materiałów przewodzących, np. biżuteria, kluczyki, łańcuszki, itd., dotkną nieizolowanych styków. Materiały takie mogą zamknąć obwód, powodując zwarcie, a w konsekwencji mogą się znacznie nagrzać. Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z naładowanymi bateriami, w szczególności chowając je do kieszeni, torebki lub w inne miejsce, gdzie znajdują się metalowe obiekty.

## 3.3 Obrażenia

- Nie umieszczaj urządzenia nad poduszką powietrzną w samochodzie lub strefą wybuchu poduszki powietrznej. Poduszki powietrzne wybuchają z dużą siłą. Jeżeli radiotelefon zostanie umieszczony w strefie wybuchu poduszki powietrznej, a ta zostanie uaktywniona, może zostać wyrzucony z wielką siłą, powodując poważne obrażenia u pasażerów pojazdu.
- Urządzenie należy trzymać w odległości przynajmniej 15 centymetrów od rozrusznika serca.
- Radiotelefon należy natychmiast wyłączyć, jeśli zakłóca pracę sprzętu medycznego.

## 3.4 Zagrożenie wybuchem

- Nie wymieniaj baterii w środowisku zagrażającym wybuchem. Podczas instalacji lub wymiany baterii może wystąpić iskrzenie na stykach, co zagraża wybuchem.
- Wyłącz radiotelefon, gdy znajdziesz się w środowisku zagrażającym wybuchem. W takich miejscach iskrzenie może spowodować wybuch lub pożar, co grozi obrażeniami, a nawet śmiercią.
- Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć.

**Miejsca, gdzie występuje zagrożenie wybuchem są zazwyczaj - choć nie zawsze - oznaczone. Są to strefy napełniania paliwem, np. dolne pokłady statków; obiekty, gdzie są przechowywane lub przelewane paliwa i chemikalia; strefy, gdzie w atmosferze obecne są chemikalia lub cząsteczki materiałów, takich jak ziarno, pył i opiłki metali, oraz wszelkie inne miejsca, gdzie zalecane jest wyłączenie silnika.**

## 3.5 Ryzyko zatrucia

- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci

## 3.6 Nota prawna

- W niektórych krajach korzystanie z radiotelefonu podczas jazdy jest zabronione. W takim wypadku, aby skorzystać z urządzenia konieczne jest zjechanie z trasy.
- Jeżeli personel samolotu nakaże wyłączenie urządzenia, należy się do tego dostosować. Korzystanie z urządzenia musi odbywać się zgodnie z przepisami dotyczącymi ruchu lotniczego lub poleceniami załogi samolotu.
- Wyłączaj urządzenie w miejscach, w których wywieszone są tabliczki zakazujące jego używania. W szpitalach i ośrodkach zdrowia może być stosowany sprzęt, który jest wrażliwy na fale radiowe.
- Wymiana lub modyfikacja anteny może mieć wpływ na parametry radiowe urządzenia i być niezgodna z przepisami CE. Anteny pochodzące z nieznanego źródła mogą również uszkodzić radio.

## 3.7 Uwagi

- Nie dotykaj anteny podczas transmisji; może to mieć negatywny wpływ na jakość przekazu.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.

# 4 Czyszczenie i konserwacja

- Urządzenie należy czyścić miękką szmatką zwilżoną wodą. Nie stosuj środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą uszkodzić obudowę i przedostać się do wnętrza, co trwale uszkodzi urządzenie.
- Styki baterii można czyścić bezwłóknistą szmatką.
- Jeżeli urządzenie ulegnie zawilgoceniu, natychmiast je wyłącz i wyjmij baterie. Osusz komorę baterii suchą szmatką w celu zminimalizowania uszkodzeń wynikających z zalania. Klapkę komory baterii zostaw otwartą na noc lub do całkowitego wyschnięcia. Nie korzystaj z urządzenia, zanim całkowicie nie wyschnie.

# 5 Usuwanie urządzenia (środowisko)

Pod koniec okresu eksploatacji produktu, nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale zanieść do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.

Niektóre materiały wchodzące w skład niniejszego produktu można ponownie wykorzystać, jeżeli zostaną dostarczone do punktu zbiórki w celu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów, przyczynisz się w istotny sposób do ochrony środowiska. Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

## 6 Korzystanie z radia PMR 446 MHz

Aby możliwa była komunikacja między urządzeniami PMR, należy ustawić w nich ten sam kanał + kod podkanału oraz umieścić je w zasięgu odbioru (do 10 km w idealnych warunkach). Ponieważ PT-1016 działa na częstotliwościach 446 MHz, które nie wymagają licencji, wszystkie inne radia PMR działające na 446 MHz bez wymogu licencji będą działały na tych samych częstotliwościach radiowych. Z tego względu nie można zagwarantować prywatności rozmów. Każda osoba posiadająca urządzenie PMR nastawione na tę samą częstotliwość radiową będzie słyszeć Państwa rozmowę.
Jeżeli chcą Państwo nawiązać komunikację (transmisja sygnału głosowego), należy wcisnąć przycisk PTT.
Po wciśnięciu tego przycisku urządzenie przejdzie w tryb transmisji i można zacząć mówić do mikrofonu. Wszystkie inne urządzenia PMR w zasięgu sygnału znajdujące się na tym samym kanale w trybie gotowości (czyli nie w czasie transmisji) wyemitują Państwa wiadomość. Trzeba poczekać, aż druga osoba zakończy transmisję, zanim będzie można odpowiedzieć. Aby odpowiedzieć, należy po prostu wcisnąć przycisk PTT i mówić do mikrofonu.

**Jeżeli 2 lub więcej użytkowników wciśnie przycisk PTT równocześnie, do odbiorcy dotrze tylko najmocniejszy sygnał, a pozostałe sygnały zostaną stłumione. Z tego względu transmisja sygnału powinna odbywać się (wciśnięcie przycisku PTT) tylko wtedy, gdy kanał jest wolny.**

**Zasięg fal radiowych jest silnie ograniczany przez przeszkody, takie jak budynki, konstrukcje betonowe/metalowe, nierówności terenu, lasy, fabryki,… Oznacza to, że w niektórych ekstremalnych sytuacjach zasięg pomiędzy dwoma urządzeniami PMR może być ograniczony do kilkudziesięciu metrów. PMR działa najlepiej przy minimalnej ilości przeszkód pomiędzy użytkownikami.**

## 7 Zawartość opakowania

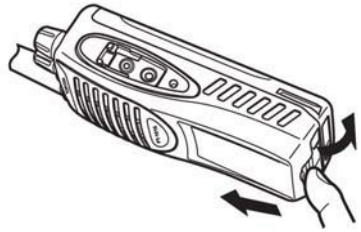
- 1 x Protalker PT-1016
- 1 x klips do paska
- 1x ładowarka biurkowa
- 1 x zasilacz
- 1 x bateria Li-Ion
- 1 x instrukcja użytkownika

## 8 Rozpoczęcie pracy

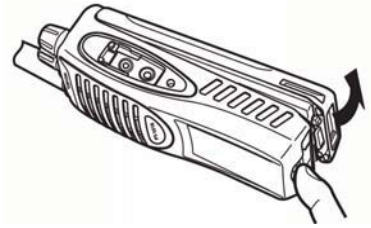
### 8.1 Wkładanie baterii

Ustawić baterię równo z tylną częścią korpusu radia PMR. Przycisnąć baterię i korpus radia PMR mocno do siebie, aż zatrzask zwalniający zablokuje baterię.

### 8.2 Wyjmowanie baterii



Podnieść zapadkę zabezpieczającą znajdującą się na korpusie radia PMR. Następnie nacisnąć zatrzask zwalniający znajdujący się pod zapadką zabezpieczającą.



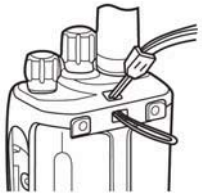
Naciskając zatrzask zwalniający odciągnąć baterię od korpusu radia PMR.

### 8.3Zakładanie klipsa do paska

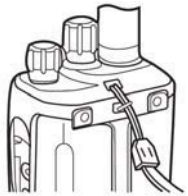
W razie potrzeby przymocować klips do paska, używając dwóch dostarczonych śrubek.

POLSKI

### 8.4 Zakładanie paska na rękę



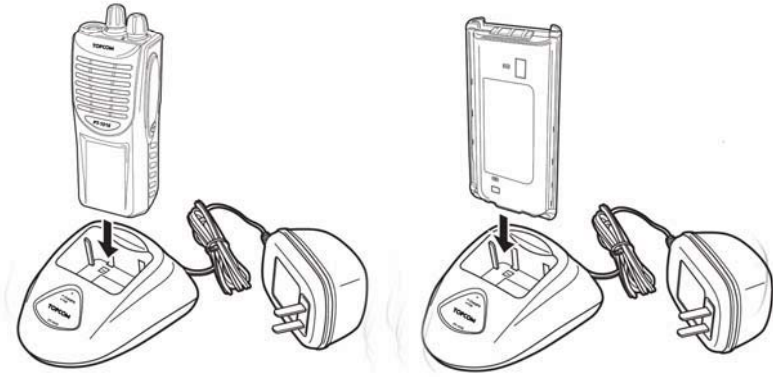
Przewlec małą pętelkę paska przez oczko znajdujące się z tyłu korpusu radia PMR u góry.



Przeciągnąć cały pasek przez małą pętelkę, aby zamocować pasek we właściwym miejscu.

### 8.5 Ładowanie baterii

1. Podłączyć gniazdo zasilania zasilacza z tyłu ładowarki biurkowej.
2. Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazda zasilania.
   →Dioda znajdująca się na przednim panelu ładowarki zaświeci się na zielono.
3. Włożyć radio PMR (z założoną baterią) lub samą baterię do zasilacza.



Kolor diody będzie wskazywać status ładowania baterii:

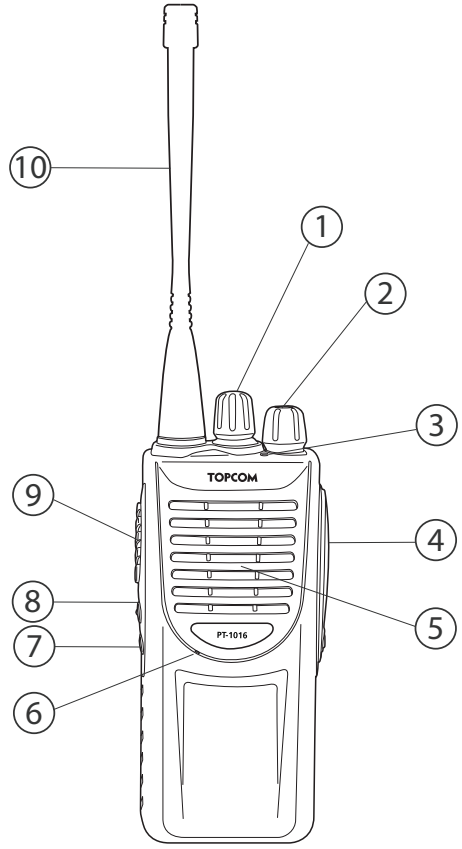
- Czerwona: Ładowanie
- Jasnozielony: naładowana w 90%
- Zielona: w pełni naładowana

W przypadku całkowicie rozładowanej baterii naładowanie jej do 90% pełnej mocy zajmie około 4,5 godziny. Ładowanie pozostałych 10% potrwa około jednej godziny.
Tak więc naładowanie całkowicie rozładowanej baterii w 100% zajmie około 5,5 godziny.

**Nie wolno korzystać z radia PMR podczas ładowania baterii. Należy wyłączyć radio PMR podczas ładowania baterii.**

**Nie powodować zwarcia baterii ani nie wrzucać ich do ognia. Wyjąć baterie, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.**

## 9 Radio PMR




1. Wybierak kanałów (16 pozycji)
2. Pokrętło wł./wył./ głośności
3. Dioda statusu
   - Zielona: Odbieranie
   - Zielona migająca: Wyszukiwanie
   - Czerwona: Transmisja
   - Czerwona migająca: Niski poziom baterii
4. Złącza zewnętrznego głośnika/ mikrofonu
5. Głośnik
6. Mikrofon
7. Klawisz funkcyjny #2: Klawisz monitorowania
8. Klawisz funkcyjny #1: Klawisz wyszukiwania
9. Przycisk PTT
10. Zamocowana antena

**Kiedy dioda miga na czerwono, bateria wymaga naładowania.**

## 10 Korzystanie z radia PMR

### 10.1 Włączanie/ wyłączanie radia PMR

– Przekręcić „pokrętło wł./wył./ głośności” (2) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
Trzask będzie oznaczać, że radio PMR zostało włączone.

– Ustawić poziom głośności, przekręcając pokrętło

– Przekręcić do końca „pokrętło wł./wył./ głośności” (2) przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara. Trzask będzie oznaczać, że radio PMR zostało wyłączone.

### 10.2 Wybieranie kanału

Urządzenie PT-1016 ma 16 zaprogramowanych kanałów. Zaleca się korzystanie z pierwszych ośmiu kanałów (1..8), ponieważ stanowią one kombinację częstotliwości radiowej z kodem podkanału DCS. W ten sposób na Państwa kanale będzie mniej zakłóceń ze strony innych użytkowników PMR 446 MHz. Osiem ostatnich kanałów (9..16) to osiem różnych częstotliwości radiowych, które umożliwią Państwu mówienie/ słuchanie użytkowników, którzy używają radia PMR 446 MHz niewykorzystującego kodów podkanałów.

– Obrócić „wybierak kanałów”, aby wybrać żądany kanał.

Tabela w **załączniku A** przedstawia sposób zaprogramowania kanałów PT-1016.

### 10.3 Transmisja sygnału

Wcisnąć „przycisk PTT” i mówić do mikrofonu. Idealna odległość pomiędzy mikrofonem radia PMR a Państwa ustami to od 5 do 10 cm.

Podczas transmisji „dioda statusu” (3) będzie świeciła się na czerwono.

### 10.4 Odbiór sygnału

Włączone urządzenie PT-1016 będzie zawsze w trybie odbioru w wybranym kanale.
Podczas odbierania sygnału można zawsze ustawić głośność, przekręcając pokrętło (2).

„Dioda statusu” (3) będzie świeciła się na zielono podczas odbierania sygnału.

### 10.5 Funkcja monitorowania

Po naciśnięciu „klawisza monitorowania” (7) będą Państwo mogli usłyszeć słabsze sygnały. Kiedy radio PMR będzie ustawione na jednym z pierwszych ośmiu kanałów (1..8), będą mogli Państwo usłyszeć znajdujących się w pobliżu użytkowników, którzy korzystają z tej samej częstotliwości radiowej, lecz z innego podkanału, po naciśnięciu „klawisza monitorowania” (7).

### 10.6 Wyszukiwanie

Po naciśnięciu „klawisza wyszukiwania” (8) radio PMR będzie wyszukiwać sygnały na pierwszych 8 kanałach (1..8). W ten sposób radio PMR będzie wyszukiwać sygnały od innych użytkowników PT-1016 lub użytkowników korzystających z tej samej częstotliwości radiowej i tego samego podkanału DCS. ( **Załącznik A**)
„Dioda statusu” będzie migała na zielono podczas wyszukiwania. Po odebraniu sygnału będą Państwo mogli odpowiedzieć, naciskając po prostu „przycisk PTT”. Wyszukiwanie rozpocznie się ponownie automatycznie po 4 sekundach.

– Aby wyłączyć wyszukiwanie, wcisnąć ponownie „klawisz wyszukiwania” (8).

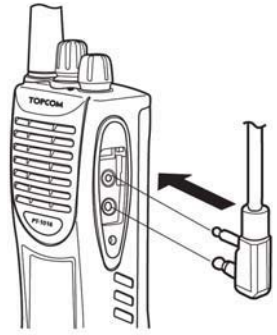
## 11 Podłączenie zewnętrznego głośnika/ mikrofonu

Można podłączyć dodatkowy głośnik/ mikrofon (mikrofon na ramię, słuchawkę do ucha, kabel do programowania przy pomocy komputera PC itd.), korzystając ze złączy na panelu bocznym.

Speaker/microphone jack cover

Wykręcić śrubkę i zdjąć klapkę, aby uzyskać dostęp do gniazd głośnika/ mikrofonu.

**Jeśli nie korzystają Państwo z zewnętrznego głośnika/ mikrofonu, należy założyć klapkę i z powrotem wkręcić śrubkę.**




Włożyć wtyczkę głośnika/ mikrofonu do gniazd głośnika/ mikrofonu w urządzeniu PT-1016.

**Urządzenie PT-1016 nie będzie w pełni wodoodporne podczas korzystania z zewnętrznego głośnika/ mikrofonu.**

POLSKI

Schemat w **załączniku B** przedstawia sposób podłączenia głośnika/ mikrofonu.

## 12 Specyfikacje techniczne

W celu uzyskania specyfikacji technicznych patrz załącznik C.

## 13 Gwarancja Topcom

### 13.1 Okres gwarancji

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Firma Topcom nie udziela żadnej gwarancji na bateria standardowe lub akumulatorki.
Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją.
Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając rachunek zakupu oryginał lub kopia, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

### 13.2 Obsługa gwarancji

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do zakładu serwisowego Topcom wraz z ważnym rachunkiem zakupu oraz wypełnioną kartą serwisową.
Jeżeli w urządzeniu wystąpi usterka w trakcie trwania okresu gwarancji, firma Topcom lub jej autoryzowany zakład serwisowy bezpłatnie usunie powstałą usterkę spowodowaną wadą materiałową lub produkcyjną, przez naprawę lub wymianę urządzenia lub jego części. W przypadku wymiany, kolor i model urządzenia mogą różnić się od urządzenia pierwotnie zakupionego.
Data pierwotnego zakupu będzie określać początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu, jeżeli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez Topcom lub autoryzowany zakład serwisowy.

### 13.3 Wyjątki od gwarancji

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie są objęte gwarancją.
Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takich jak pioruny, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu.
Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub nie może zostać odczytany.
Wszelkie roszczenia gwarancyjne zostaną uznane za nieważne, jeśli urządzenie było naprawiane, zmieniane lub modyfikowane przez użytkownika.

# 1 Úvod

Ďakujeme, že ste si zakúpili zariadenie Topcom Protalker – 1016. Toto PMR rádio je komunikačné zariadenie vysokej kvality s dlhým dosahom a nízkym príkonom, ktoré pri optimálnych podmienkach disponuje s 10 km dosahom. Nemá žiadne prevádzkové náklady, okrem minimálnych nákladov na opätovné nabitie batérií.
Protalker PT-1016 pracuje na frekvencii PMR 446 MHz, ktorá nevyžaduje udelenie licencie a funguje na 8 rôznych rádiofrekvenciách.
Otočný kanálový volič má 16 polôh:

- Kanál 1.0,8: 8 PMR frekvencií + preddefinovaný DCS subkanálový kód.
- Kanál 9..16: 8 PMR frekvencií bez žiadneho preddefinovaného DCS subkanálového kódu.

V súlade s nariadeniami o PMR446 je radiačný výkon tohto rádia 0,5 Wattu a anténa sa nesmie odstrániť z tela zariadenia. PT-1016 spĺňa ustanovenia normy IP54, a teda môže fungovať v prašnom prostredí a exteriéroch. Vďaka veľmi kvalitnému reproduktoru môžete vždy prijímať veľmi hlasný a čistý audio signál.

# 2 Značka CE

Symbol CE na jednotke, užívateľskej príručke a na obale znamená, že zariadenie je v súlade so základnými požiadavkami R&TTE smerníc 1995/5/ES.

# 3 Bezpečnostné predpisy

## 3.1 Všeobecné predpisy

Pozorne si prečítajte nasledovné informácie vzťahujúce sa na bezpečné a správne použitie. Oboznámte sa so všetkými funkciami prístroja. Príručku uschovajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

## 3.2 Popáleniny

- Pokiaľ je kryt antény poškodený, nedotýkajte sa ho, pretože pri styku antény s kožou by počas vysielania mohlo dôjsť k drobnému popáleniu.
- Batérie môžu spôsobiť škody na majetku typu spálenín, ak sa napríklad vodivý materiál ako sú šperky, kľúče či retiazky dotknú otvorených svoriek batérie. Materiál môže uzavrieť elektrický obvod (krátke spojenie) a rozhorúčiť sa. Preto postupujte pri zaobchádzaní s nabitými batériami opatrne, obzvlášť pri ich uložení do vrecka, kabelky alebo na iné miesto obsahujúce kovové predmety.

## 3.3 Zranenia

- Neumiestňujte zariadenie do oblasti nad airbagom alebo v oblasti, kde sa airbag nafukuje. Airbagy sa nafúknu veľkou silou. Ak sa vysielačka nachádza v oblasti pôsobenia aktivovaného airbagu, môže byť vystrelená veľkou silou a spôsobiť vážne zranenie posádke vozidla.
- Vysielačku udržujte najmenej 15 cm od kardiostimulátora.
- Ak dôjde k interferencii vysielačky s lekárskym prístrojom, okamžite zariadenie VYPNITE.

## 3.4 Nebezpečenstvo výbuchu

- Nevymieňajte batérie v potenciálne výbušnom prostredí. Pri vložení alebo odstránení batérií môže na kontaktoch dôjsť k iskreniu, ktoré by mohlo zapríčiniť výbuch.
- V prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu vysielačku vypnite. Iskry na takom mieste by mohli spôsobiť výbuch alebo požiar s následkom telesného zranenia či dokonca smrti.
- Batérie nehádžte do ohňa, pretože by mohli explodovať.

**Miesta s potenciálne výbušnou atmosférou bývajú často, ale ne vždy, jasne označené. Jedná sa napríklad o miesta na doplňovanie paliva, ako sú podpalubia lodí alebo prostredia so zariadeniami na čerpanie alebo uloženie palív či chemikálií; miesta, kde vzduch obsahuje chemikálie alebo rôzne častice, napríklad prach, obilný alebo kovový prášok; a akékoľvek ďalšie miesta, kde by ste boli normálne požiadaní o vypnutie motoru vozidla.**

## 3.5 Nebezpečenstvo otravy

- Držte batérie mimo dosahu malých detí.

## 3.6 Právne zásady

- V niektorých krajinách je zakázané používať vysielačku počas šoférovania motorového vozidla. V takomto prípade odstavte pred použitím zariadenia vaše vozidlo.
- Vysielačku VYPNITE na palube lietadla, keď vás k tomu vyzvú. Akékoľvek použitie vysielačky musí byť v súlade so stanovami leteckej dopravnej spoločnosti alebo inštrukciami posádky.
- Vysielačku VYPNITE všade, kde vás k tomu navádzajú vyvesené oznamy. Nemocnice alebo zdravotnícke zariadenia môžu používať zariadenia, ktoré sú citlivé na vonkajšiu RF energiu.
- Výmena alebo úprava antény môže ovplyvniť rádiové špecifikácie vysielačky a tak porušiť CE stanovy. Nepovolené antény môžu tiež poškodiť vysielačku.

## 3.7 Poznámky

- Nedotýkajte sa antény počas vysielania, pretože to môže ovplyvniť dosah vysielania.
- Keď sa zariadenie počas dlhej doby nebude používať, vyberte z neho batérie.

# 4 Čistenie a údržba

- Jednotku čistite mäkkou tkaninou navlhčenou vo vode. Na čistenie jednotky nepoužívajte čistidlá ani rozpúšťadlá; môžu poškodiť plášť a zatiecť dovnútra, spôsobujúc trvalé poškodenie.
- Kontakty batérií môžete pretrieť suchou tkaninu bez chlpov.
- Ak jednotka zmokne, vypnite ju a okamžite vyberte batérie. Schránku pre batériu vysušte mäkkou tkaninou, aby ste čo najviac obmedzili poškodenie vodou. Kryt schránky pre batérie nechajte mimo schránky cez noc alebo kým schránka úplne nevyschne. Jednotku nepoužívajte, dokiaľ nebude úplne suchá.

## 5 Likvidácia zariadenia (životné prostredie)

Po skončení životnosti tohto výrobku prístroj nevyhoďte ho do bežného domáceho odpadu, ale ho odovzdajte do zberného strediska pre recyklovanie elektrických a elektronických zariadení. Upozorňuje vás na to symbol na zariadení, v užívateľskej príručke a/alebo na obale.

Niektoré materiály tohto produktu môžu byť znovu použité, ak zariadenie prinesiete do zberného strediska. Opätovné použitie niektorých častí alebo základných materiálov použitých produktov je významným príspevkom pre ochranu životného prostredia. Ak potrebujete viac informácií o zberných centrách vo vašom regióne, kontaktujte lokálne úrady.

## 6 Používanie PMR 446 MHz rádia

Pre komunikáciu medzi PMR zariadeniami musia byť nastavené na jeden a ten istý kanál + podkanálový kód a musia byť v rámci dosahu (do 10 km pri ideálnych podmienkach).
Keďže PT-1016 funguje na frekvencii 446 MHz, ktorá nevyžaduje pridelenie licencie, všetky ostatné bezlicenčné rádiá fungujú na tej istej rádiofrekvencii. Súkromie preto nie je možné zaručiť. Každý, kto naladí na svojom PMR vašu frekvenciu, môže počúvať váš rozhovor.
Ak chcete komunikovať (prenášať hlasový signál), musíte stlačiť tlačidlo PTT.
Ak stlačíte toto tlačidlo, zariadenie sa prepne do režimu vysielania.
Teraz môžete hovoriť do mikrofónu. Všetky ostatné PMR zariadenia v dosahu na rovnakom kanáli a v pohotovostnom režime (nevysielajú) budú prijímať vaše vysielanie. Musíte počkať, kým druhá strana prestane vysielať.
Potom môžete na správu odpovedať. Ak chcete odpovedať, stlačte tlačidlo PTT a začnite rozprávať do mikrofónu.

**Ak 2 alebo viacerí používatelia stlačia tlačidlo PTT v rovnakej chvíli, prijímač bude prijímať len najsilnejší signál. Ostatné signály budú potlačené. Z toho dôvodu je možné prenášať signál len vtedy (stlačením tlačidla PTT), keď je kanál voľný.**

**Dosah rádiových vĺn je veľmi ovplyvnený prekážkami, napríklad budovami, betónovými/kovovými štruktúrami, nerovnosťami terénu, lesmi, rastlinami, ... To znamená, že dosah medzi dvomi alebo viacerými vysielačkami môže byť v niektorých extrémnych prípadoch obmedzený maximálne na niekoľko desiatok metrov. Čoskoro zaregistrujete, že PMR funguje najlepšie vtedy, ak nie sú medzi používateľmi žiadne prekážky.**

## 7 Balenie obsahuje

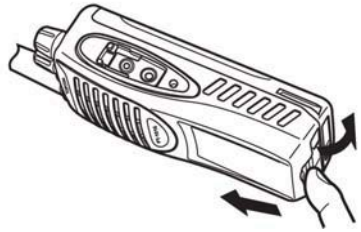
- 1 x Protalker PT-1016
- 1 x držiak na opasok
- 1 x stolovú nabíjačku
- 1 x napájací adaptér
- 1 x lítium-iónovú batériu
- 1 x Používateľskú príručku

## 8 Začíname

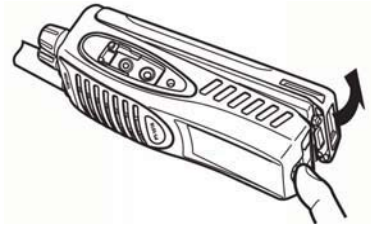
### 8.1 Inštalácia batérií

Zarovnajte batériu so zadnou časťou tela PMR. Silno zatlačte batériu do tela PMR tak, aby uzamykacie zámky uzamkli batériu v jej správnej polohe.

### 8.2 Odstránenie batérie



Zodvihnite bezpečnostnú úchytku na tele PMR. Potom zatlačte uvoľňovaciu západku pod bezpečnostnou úchytkou.

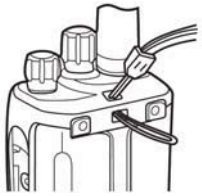


Kým je zatlačená bezpečnostná západka, ťahajte batériu voz v tela PMR.

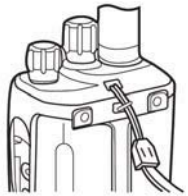
### 8.3 Inštalácia držiaka na opasok

Ak je to potrebné, pripojte držiak opaska pomocou dvoch dodaných skrutiek.

### 8.4 Inštalácia popruhu na ruku



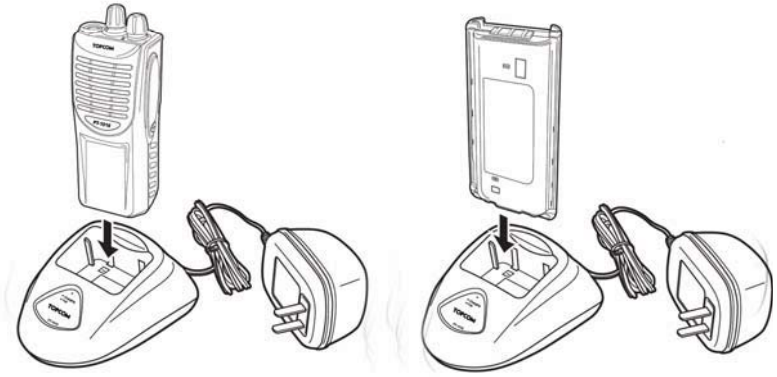
Prevlečte malú slučku na popruhu cez malé uško na zadnej hornej časti PMR.



Potiahnite celý popruh cez malé uško prevlečeného kúska popruhu, tým zaistíte, že popruh bude na svojom mieste.

### 8.5 Nabíjanie batérií

1. Pripojte konektor napájacieho adaptéra k zadnej časti stolového adaptéra.
2. Zapojte napájací adaptér do ľahko dostupnej stenovej zásuvky.
   →LED indikátor na prednom paneli stolovej nabíjačky sa rozsvieti nazeleno.
3. Vložte PMR (s inštalovanou batériou) alebo oddelenú batériu do nabíjačky.



Farby LED indikátora indikujú stav nabíjania batérie:

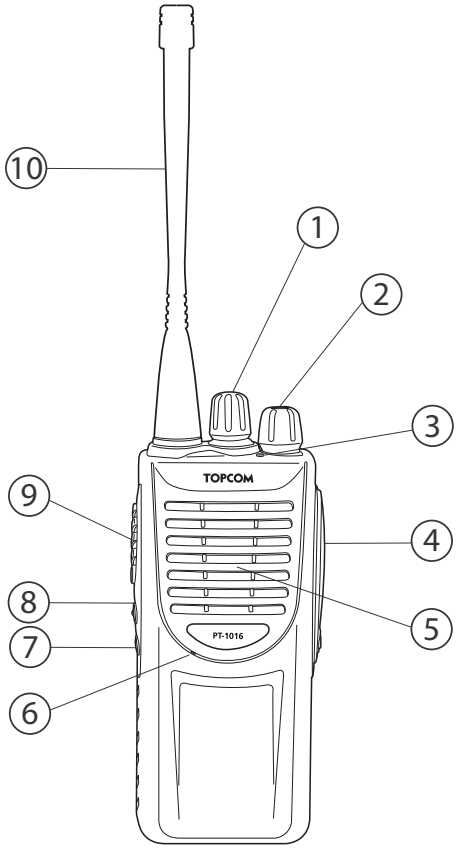
- Červená: Nabíjanie
- Bledozelená: 90 % nabitie
- Zelená: Úplné nabitie

Keď je batéria úplne vybitá, potrvá približne 4,5 hodiny, kým sa nabije na úroveň 90 % celkovej kapacity. Nabitie zostávajúcich 10 % kapacity potrvá približne ďalšiu hodinu.
Takže úplné nabitie celkom vybitej batérie trvá približne 5,5 hodiny.

**Počas nabíjania batérie PMR nepoužívajte. Počas nabíjania nechajte zariadenie vypnuté.**

**Batériu neskratujte, ani ju nevhadzujte do ohňa. Ak zariadenie nebudete dlhší čas používať, vyberte z neho batériu.**

# 9 PMR rádio




1. Kanálový volič (16 polôh)
2. Tlačidlo ON-OFF (Zap-Vyp)/ hlasitosť
3. LED indikátor stavu
   - Zelená: Príjem
   - Blikajúca zelená: Skenovanie:
   - Červená: Prenos:
   - Blikajúca červená: Batéria takmer vybitá
4. Konektory na externý reproduktor/ mikrofón
5. Reproduktor
6. Mikrofón
7. Tlačidlo funkcie č 2 : Tlačidlo monitora
8. Tlačidlo funkcie č. 1 : Tlačidlo skenovania
9. Tlačidlo PTT
10. Pevná anténa

**Ak LED indikátor stavu bliká načerveno, batériu je nevyhnutné nabiť.**

# 10 Používanie PMR rádia

### 10.1 Zapínanie a vypínanie PMR rádia

– Pootočte tlačidlo „On-Off (Zap-Vyp)/Hlasitosť (2) v smere hodinových ručičiek. Kliknutie indikuje, že PMR rádio je zapnuté.

– Nastavte hlasitosť pootočením otočného ovládača

– Celkom pootočte tlačidlo „On-Off (Zap-Vyp)/Hlasitosťg (2) v smere hodinových ručičiek. Kliknutie indikuje, že PMR rádio je vypnuté.

### 10.2 Výber kanála

PT-1016 má prednastavených 16 kanálov. Odporúčame však používať prvých osem kanálov (1...8), pretože tieto sú kombináciou rádiofrekvencie s DCS podkanálovým kódom. Pri používaní týchto kanálov sa bude rušenie vášho kanála inými používateľmi PMR 446 MHz prejavovať len minimálne. Posledných osem kanálov (9..16) je osem rozličných kanálov, ktoré umožnia počúvať alebo rozprávať s používateľmi PMR 446 MHz, ktorí nepoužívajú podkanálové kódy.

– Ak chcete vybrať požadovaný kanál, otáčajte „Kanálovým voličom=g.

V tabuľke v **Prílohe A** je zobrazené, ako sú v PT-1016 predprogramované kanály.

### 10.3 Prenos signálu

Stlačte „Tlačidlo PTTg a rozprávajte do mikrofónu. Ideálna vzdialenosť medzi mikrofónom PMR rádia a vašimi ústami je 5 až 10 cm.

„LED indikátor=g (3) sa pri prenose zmení na červený.

### 10.4 Príjem signálu

Ak je PT-1016 zapnutý, je vždy v režime prijímania signálu na vybranom kanáli.
Pri prijímaní signálu môžete kedykoľvek zmeniť hlasitosť pootočením otočného ovládača (2) .

„LED indikátorg (3) sa pri prijímaní signálu zmení nazeleno.

### 10.5 Funkcia monitorovania

Ak zatlačíte tlačidlo „Monitorovanie=g (7) budete môcť prijímať a počúvať aj slabšie signály. Ak je PMR rádio nastavené na jeden z prvých ôsmych kanálov (1..8) a stlačíte tlačidlo „Monitorovanieg (7) , budete môcť počúvať používateľov vo vašej blízkosti, ktorí používajú rovnakú frekvenciu, ale iný podkanál".

### 10.6 Skenovanie:

Ak zatlačíte tlačidlo „Skenovanie=g (8) , PMR rádio začne vyhľadávať signály na prvých ôsmych kanáloch (1..8). Tým istým spôsobom bude PMR rádio vyhľadávať signály prichádzajúce od iných používateľov PT-1016, ktorí používajú rovnakú frekvenciu a rovnaký DCS podkanál. ( **Príloha A**)
LED indikátor začne pri vyhľadávaní blikať nazeleno. Ak je prijatý signál, môžete odpovedať jednoduchým zatlačením tlačidla „PTTg. Vyhľadávanie sa opätovne spustí po 4 sekundách.

– Ak nechcete ďalej vyhľadávať (8) stlačte tlačidlo „Skenovanie=g.

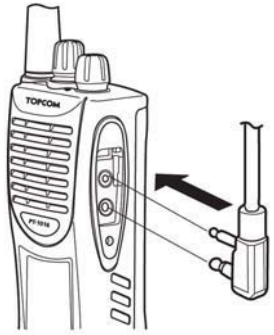
# 11 Konektory na externý reproduktor/mikrofón

Pomocou bočného panela konektorov môžete pripojiť k zariadeniu voliteľný reproduktor/ mikrofón (mikrofón na plece, slúchadlo, PC kábel,...).

Speaker/microphone jack cover

Vyskrutkujte skrutky a odstráňte kryt. Tým získate prístup ku konektorom reproduktora/mikrofónu.

**Ak nebudete ďalej používať externý reproduktor/mikrofón, nasaďte a kryt a opäť ho priskrutkujte.**



Zasuňte konektor reproduktora/mikrofónu do konektorov reproduktora/mikrofónu na PT-1016.

**PT-1016 nie je vodevzdorné, ak sa používa s externým reproduktorom/ mikrofónom.**

Náčrt v **Prílohe B** zobrazuje spôsob pripojenia reproduktora/mikrofónu.

## 12 Technické špecifikácie

Ak potrebujete informácie týkajúce sa technických špecifikácií, pozrite si Prílohu C.

## 13 Záruka spoločnosti Topcom

### 13.1 Záručná doba

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynúť dňom zakúpenia nového zariadenia. Na štandardné ani nabíjateľné batérie sa žiadna záruka nevzťahuje.
Záruka sa nevzťahuje na spotrebné materiály a chyby, ktoré majú zanedbateľné vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia. Pri uplatnení záruky je nutné predložiť originál alebo kópiu dokladu o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

### 13.2 Uplatnenie a plnenie záruky

Pokazené zariadenie sa musí vrátiť do autorizovaného servisného centra spoločnosti Topcom spolu s platným dokladom o zakúpení. Ak sa chyba vyskytne počas záručnej doby, spoločnosť Topcom alebo jej oficiálne autorizované servisné centrum bezplatne odstráni všetky poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výroby, a to buď opravením alebo výmenou nefunkčných zariadení či súčiastok nefunkčných zariadení. V prípade výmeny sa farba a model môžu líšiť od pôvodne zakúpeného zariadenia.
Deň zakúpenia výrobku je prvým dňom záručnej doby. Oprava alebo výmena výrobku spoločnosťou Topcom alebo jej poverenými servisnými centrami nepredlžuje záručnú dobu.

### 13.3 Výnimky zo záruky

Záruka nepokrýva poškodenia alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú dôsledkom použitia neoriginálnych častí alebo príslušenstva.
Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave. Záruka sa nemôže uplatniť, ak bolo výrobné číslo na zariadení zmenené, odstránené alebo je nečitateľné. Akýkoľvek nárok na záruku bude neplatný, ak bol prístroj opravovaný, zmenený alebo upravený osobou, ktorá ho zakúpila.

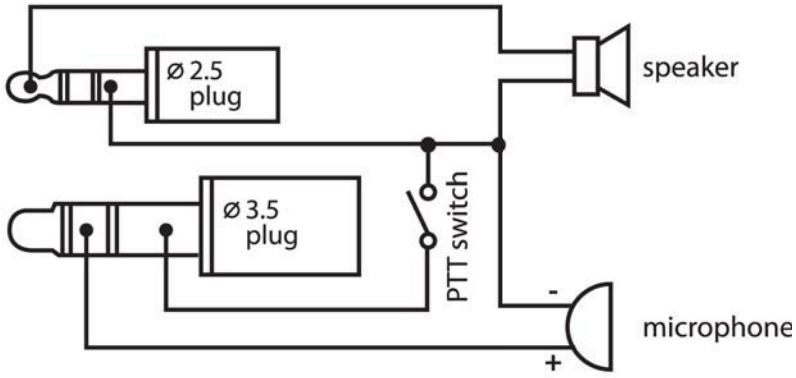
## Annex A

### Pre - programmed channels

| CHANNEL | FREQUENCY | SUB-CHANNEL |
|---|---|---|
| 1 | 446.00625 MHz | D031N = DCS code 04 |
| 2 | 446.01875 MHz | D051N = DCS code 08 |
| 3 | 446.03125 MHz | D072N = DCS code 16 |
| 4 | 446.04375 MHz | D115N = DCS code 20 |
| 5 | 446.05625 MHz | D132N = DCS code 24 |
| 6 | 446.06875 MHz | D155N = DCS code 28 |
| 7 | 446.08125 MHz | D172N = DCS code 32 |
| 8 | 446.09375 MHz | D226N = DCS code 36 |
| 9 | 446.00625 MHz | - |
| 10 | 446.01875 MHz | - |
| 11 | 446.03125 MHz | - |
| 12 | 446.04375 MHz | - |
| 13 | 446.05625 MHz | - |
| 14 | 446.06875 MHz | - |
| 15 | 446.08125 MHz | - |
| 16 | 446.09375 MHz | - |

## Annex B

### Speaker / microphone connection diagram




## Annex C

### Technical specifications

| | |
|---|---|
| Frequency range : | 446.00625 ... 446.09375 MHz |
| Channel spacing : | 12.5 KHz |
| Channels : | 16 |
| Maximum RF output power : | 0.5 W |
| Modulation : | FM – F3E |
| Antenna type : | Fixed |
| Audio output power : | <=500mW |
| Battery type : | 7.4V – 1200mAh (Li-ion) |
| Operation temperature : | -20 °C ... +55°C |
| IP-standard : | IP54 |
| Dimensions : | 142 x 57 x 41 mm (without antenna) |
| Weight : | 275 g (including battery, antenna, belt-clip) |

# Annex D

## CTCSS / DCS Chart

| CTCSS Code Chart | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Code** | **Freq ( Hz)** | **Code** | **Freq ( Hz)** | **Code** | **Freq ( Hz)** | **Code** | **Freq ( Hz)** |
| 1 | 67 | 11 | 97,4 | 21 | 136,5 | 31 | 192,8 |
| 2 | 71,9 | 12 | 100 | 22 | 141,3 | 32 | 203,5 |
| 3 | 74,4 | 13 | 103,5 | 23 | 146,2 | 33 | 210,7 |
| 4 | 77 | 14 | 107,2 | 24 | 151,4 | 34 | 218,1 |
| 5 | 79,7 | 15 | 110,9 | 25 | 156,7 | 35 | 225,7 |
| 6 | 82,5 | 16 | 114,8 | 26 | 162,2 | 36 | 233,6 |
| 7 | 85,4 | 17 | 118,8 | 27 | 167,9 | 37 | 241,8 |
| 8 | 88,5 | 18 | 123 | 28 | 173,8 | 38 | 250,3 |
| 9 | 91,5 | 19 | 127,3 | 29 | 179,9 | | |
| 10 | 94,8 | 20 | 131,8 | 30 | 186,2 | | |

| DCS Code Chart | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **No** | **DCS Code** | **No** | **DCS Code** | **No** | **DCS Code** | **No** | **DCS Code** |
| | | 21 | D134N | 42 | D311N | 63 | D516N |
| 1 | D023N | 22 | D143N | 43 | D315N | 64 | D532N |
| 2 | D025N | 23 | D152N | 44 | D331N | 65 | D546N |
| 3 | D026N | 24 | D155N | 45 | D343N | 66 | D565N |
| 4 | D031N | 25 | D156N | 46 | D346N | 67 | D606N |
| 5 | D032N | 26 | D162N | 47 | D351N | 68 | D612N |
| 6 | D043N | 27 | D165N | 48 | D364N | 69 | D624N |
| 7 | D047N | 28 | D172N | 49 | D365N | 70 | D627N |
| 8 | D051N | 29 | D174N | 50 | D371N | 71 | D631N |
| 9 | D054N | 30 | D205N | 51 | D411N | 72 | D632N |
| 10 | D065N | 31 | D223N | 52 | D412N | 73 | D654N |
| 11 | D071N | 32 | D226N | 53 | D413N | 74 | D662N |
| 12 | D072N | 33 | D243N | 54 | D423N | 75 | D664N |
| 13 | D073N | 34 | D244N | 55 | D431N | 76 | D703N |
| 14 | D074N | 35 | D245N | 56 | D432N | 77 | D712N |
| 15 | D114N | 36 | D251N | 57 | D445N | 78 | D723N |
| 16 | D115N | 37 | D261N | 58 | D464N | 79 | D731N |
| 17 | D116N | 38 | D263N | 59 | D465N | 80 | D732N |
| 18 | D125N | 39 | D265N | 60 | D466N | 81 | D734N |
| 19 | D131N | 40 | D271N | 61 | D503N | 82 | D743N |
| 20 | D132N | 41 | D306N | 62 | D506N | 83 | D754N |

**This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R & TTE directive 1999/5/EC.**

**The Declaration of conformity can be found on :**
**http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php**

TOPCOM®

Visit our website
**www.topcom.net**

MD15600291